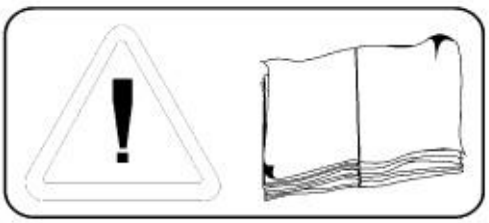
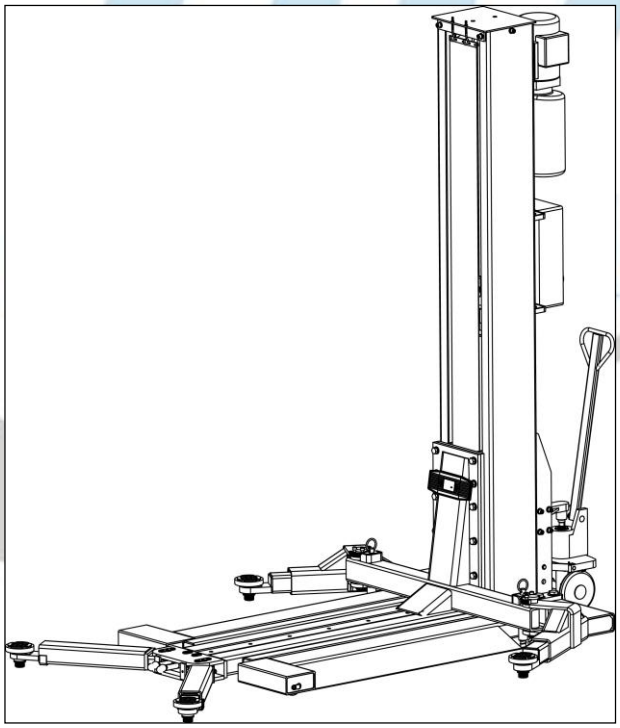
RP Handels und Service GmbH	Tel. +43 (0) 4245 65 900	Fax +43 (0) 463 265526-2924	Email verkauf@rp-tools.at
Bahnhofstrasse 10 - A-9711 Paternion - Austria			

RP-TOOLS
RP-EA-700E



2500kg Single post vehicle lift
2500kg Einsäulenhebebühne

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG



Voltage Spannung	Frequency Frequenz	Phases Phasen	Power Leistung
400 V	50 Hz	3 PH	2.6 kW

CE

R2.0 2015/02/8

Manufacturer	**RP Handels und Service GmbH**
Address	**Bahnhofstrasse 10** **A-9711 Paternion** **Austria**
Type	**Single post vehicle lift**
Model	**RP-EA-700E**
Manufacturing year	**2014→**

MANUFACTURER

Warranty & Liability

RP Handels und Service GmbH has paid proper attention to the preparation of this manual. However, nothing contained herein modifies or alters, in any way, the terms and conditions of manufacturer agreement by which this lift was acquired, nor increase, in any way, manufacturer's liability to the customer.

TO THE READER: every effort has been made to ensure that the information contained in this manual is correct, complete and up-to date. RP Handels und Service GmbH is not liable for any mistakes made when drawing up this manual and reserves the right to make any changes due the development of the product, at any time.

This lift is warranted by RP Handels und Service GmbH to be of satisfactory quality, fit for its purpose and comply with applicable RP Handels und Service GmbH's specifications for the period indicated in §2.1 (Verified by reference to your proof of purchase).

This warranty dose not apply if the lift has:

1) been mishandled, misused, wilfully damaged, neglected, improperly tested, repaired, altered or defaced in anyway
2) a defect arising as a result of any failure to follow instructions either in the manual or product specification
3) a defect arising from the use of non-RP Handels und Service GmbH approved parts or ancillary items attached to or in connection with the lift.
4) a malfunctioning or damage arisen out of natural disaster such as earthquake, flood and so on.
5) Been installed by unauthorized personnel.

Warranty does not affect your statutory rights as a consumer.

Warranty conditions may vary depending on the country in which you bought the lift.

Hersteller	**RP Handels und Service GmbH**
Adresse	**Bahnhofstrasse 10** **A-9711 Paternion** **Austria**
Art	**Einsäulenhebebühne**
Modell	**RP-EA-700E**
Herstellungsjahr	**2013→**

HERSTELLER

Gewährleistung und Haftung

Die RP Handels und Service GmbH hat bei der Erstellung dieses Handbuchs größte Sorgfalt walten lassen Trotzdem verändert keine der hier gemachten Angaben die Bedingungen der Herstellervereinbahrung die mit dieser Hebebühne erhalten wurde, noch erhöht Sie sie Verantwortlichkeit des Herstellers gegenüber dem Kunden.
AN DEN LESER: Jede Anstrengung wurde unternommen, um sicherzustellen, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen korrekt, vollständig und aktuell sind. Die RP Handels und Service GmbH ist nicht verantwortlich für Fehler, die während der Erstellung dieses Handbuches gemacht wurden, und behält sich das Recht vor, dieses jederzeit aufgrund von Produktentwicklungen zu verändern.
Für diese Hebebühne garantiert die RP Handels und Service GmbH die zufriedenstellende Qualität, die Eignung für den angegebenen Verwendungszweck und die Übereinstimmung mit den RP Handels und Service GmbH-Spezifikationen für die Zeit, die unter §2.1 vermerkt ist (verifiziert durch Vorlage Ihres Kaufbeleges).
Diese Garantie trifft nicht zu, wenn die Hebebühne:

1) falsch behandelt, eingesetzt, mutwillig beschädigt, vernachlässigt, ungenügend getestet, repariert oder auf andere Art enstellt wurde,
2) einen Defekt der ursächlich als Ergebnis der Nichtbefolgung von Anweisungen (des Handbuches oder der Produktspezifikationen)
3) einen Defekt aufgrund der Verwendung von nicht durch die RP Handels und Service GmbH zugelassenen Teilen oder Hilfseinrichtungen, die an der Hebebühne montiert oder in Verbindung mit Ihr verwendet wurden.
4) eine Fehlfunktion oder Beschädigung durch eine Naturkatastrophe, wie Erdbeben, Fluten, usw.
5) durch unautorisiertes Personal installiert wurde.

Diese Garantie beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher.
Die Garantiebedingungen können vom Land des Erwerbes der Hebebühne abhängig sein.

RP Handels und Service GmbH	Tel. +43 (0) 4245 65 900	Fax +43 (0) 463 265526-2924	Email verkauf@rp-tools.at
Bahnhofstrasse 10 - A-9711 Paternion - Austria			

CE

DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITATSERKLARUNG
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

Manufacturer, Fabricant, Hersteller, Costruttore

RP Handels und Service GmbH - Bahnhofstrasse 10 - A-9711 Paternion - Austria

Product type, Genre de produit, Produktart, Tipo di prodotto

Single post vehicle lift

Type, Model, Type, Modello

RP-EA-700E (EE-612E; EE-612FE)

Serial Number, Numéro de Série, Seriennumer, Numero di Serie

- We, the company, declare here with on our own responsibility that the above-mentioned product is conform to the sample tested by the Notified Body and meets the requirements of the following Directives:

Machine Directive, Directive Machines, Maschinen-Richtlinie, Direttiva Macchine

2006/42/CE

Electromagnetic Compatibility Directive, Directive compatibilité electro magnétique, EMV Richtlinie, Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

2004/108/CE

Conformity has been controlled with the aid of the following Harmonized Standards:

EN 1493:2010 EN ISO 60204-1:2006/AC:2010 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2008/AC:2009

Statement regarding the **Pressure Equipment Directive 97/23/EC**: this lift is excluded from the scope of the Pressure Equipment Directive by the language of Article 1, Section 3.6. The pressure related safety of this equipment has been evaluated according to Sound Engineering Practice (SEP)

Name, address and ID number of the notified body

SGS UNITED KINGDOM LIMITED

UNIT 10 BOWBURN SOUTH INDUSTIRAL ESTATE BOWBURN DURHAM DH6 5AD

EC-type Certificate, Attestation CE de type, EG-Baumusterprüfbescheinigung, Attestato CE di Tipo

CERTIFICATE NO.: MDC 1079; TECHNICAL FILE REFERENCE NO: CST173506/1/TF (OUCE12662)

Dated, En date du, Datiert, Datato

14TH MARCH 2013

Guarded by, Classé a la, Abgelegt bei, Archiviato presso

RP Handels und Service GmbH - Bahnhofstrasse 10 - 9711 Paternion - Austria

Paternion – Austria

Signature

(product compliance coordinator)

INDEX

1. **GENERAL INFORMATION**
   - 1.1. Foreword
   - 1.2. General safety rules
   - 1.3. Purpose
   - 1.4. Workplace environment
   - 1.5. Scrapping
2. **PRODUCT IDENTIFICATION**
   - 2.1. Warranty certificate
   - 2.2. Technical servicing
3. **PACKING, TRANSPORT AND STORAGE**
   - 3.1. Packing
   - 3.2. Lifting and handling
   - 3.3. Storage and stacking of packages
   - 3.4. Delivery and check of packages
4. **PRODUCT DESCRIPTION**
   - 4.1. Lift
   - 4.2. Operation
5. **TECHINAL SPECIFICATION**
   - 5.1. Size and main features
   - 5.2. Electric motor
   - 5.3. Pump
   - 5.4. Oil
6. **RESIDUAL HAZARDS**
   - 6.1. General warning
   - 6.2. Risks during vehicle lifting
   - 6.3. Crushing hazard
   - 6.4. Hitting hazard
   - 6.5. Hazard of the vehicle to fall from the lift
   - 6.6. Slipping hazard
   - 6.7. Hazard of overturning of the vehicle due to instability of the load
   - 6.8. Electric hazard
   - 6.9. Risks due to improper lighting
   - 6.10. Risks of breaking component during operation
   - 6.11. Risks for unauthorized use
7. **INSTALLATION**
   - 7.1. Checking for room suitability
   - 7.2. Needed tools
   - 7.3. Installation surface
   - 7.4. Lift assembly
   - 7.5. Electrical hookup
   - 7.6. Feeding oil and bleeding
   - 7.7. Preliminary checks
   - 7.8. Adjustment of switches
     - 7.8.1. Max lifting height limit switch
     - 7.8.2. Safety height limit switch
   - 7.9. Preliminary operations
   - 7.10. Checking with load
8. **OPERATION AND USE**
   - 8.1. Controls
   - 8.2. Operating the Lift
9. **MAINTENANCE**
   - 9.1. Ordinary maintenance
   - 9.2. Periodic maintenance
   - 9.3. Cleaning
10. **TECHNICAL ASSISTANCE**
11. **SAFETY PICTOGRAMS ON THE LIFT**
    - 11.1. Digest of the operation instructions
12. **TROUBLE SHOOTING**
13. **PARTS' LIST: GENERAL INSTRUCTIONS**
    - 13.1. Parts' list: Base frame
    - 13.2. Parts' list: Post
    - 13.3. Parts' list: Lifting platform
    - 13.4. Parts' list: Carriage
14. **CHECK LISTS**
    - 14.1. Initial check
    - 14.2. Periodical checks

INHALTSVERZEICHNIS

1. **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**
   - 1.1. Vorwort
   - 1.2. Allgemeine Sicherheitsregeln
   - 1.3. Zweck
   - 1.4. Arbeitsumgebung
   - 1.5. Verschrottung
2. **PRODUKTIDENTIFIKATION**
   - 2.1. Garantiezertifikat
   - 2.2. Technischer Service
3. **VERPACKUNG, TRANSPORT & LAGERUNG**
   - 3.1. Verpackung
   - 3.2. Heben und Behandlung
   - 3.3. Lagerung und Stapeln der Pakete
   - 3.4. Lieferung und Prüfen des Paketinhaltes
4. **PRODUKTBESCHREIBUNG**
   - 4.1. Hebebühne
   - 4.2. Funktion
5. **TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**
   - 5.1. Größe und Haupteigenschaften
   - 5.2. Elektrischer Motor
   - 5.3. Pumpe
   - 5.4. Hydrauliköl
6. **VERBLEIBENDE RISIKEN**
   - 6.1. Allgemeine Warnhinweise
   - 6.2. Risiken während des Hebens
   - 6.3. Quetschrisiko
   - 6.4. Anstoßrisiko
   - 6.5. Gefahr des Herabfallens des Fahrzeuges
   - 6.6. Rutschgefahr
   - 6.7. Überschlaggefahr des Fahrzeugen aufgrund der Instabilität
   - 6.8. Stromschlaggefahr
   - 6.9. Gefahren aufgrund unzureichender Beleuchtung
   - 6.10. Risiko des Bruches von Teilen während der Arbeit
   - 6.11. Risiko der nicht-autorisierten Verwendung
7. **INSTALLATION**
   - 7.1. Prüfen der Raumbedingungen
   - 7.2. Benötigte Werkzeuge
   - 7.3. Installation Untergrund
   - 7.4. Hebebühnenzusammenbau
   - 7.5. Elektrischer Anschluss
   - 7.6. Öl auffüllen und Entlüften
   - 7.7. Vorabprüfungen
   - 7.8. Einstellung der Schalter
     - 7.8.1. Begrenzungsschalter Maximalhöhe
     - 7.8.2. Begrenzungsschalter Sicherheitshöhe
   - 7.9. Vorabprüfungen
   - 7.10. Tests unter Last
8. **FUNKTIONEN UND BENUTZUNG**
   - 8.1. Kontrolle
   - 8.2. Die Verwendung der Hebebühne
9. **WARTUNG**
   - 9.1. Normale Wartung
   - 9.2. Regelmäßige Wartung
   - 9.3. Reinigung
10. **TECHNISCHE ASSISTENZ**
11. **SICHERHEITSPICTOGRAMME AN DER HEBEBÜHNE**
   - 11.1. Zusammenfassung der Bedienung
12. **FEHLERSUCHE**
13. **TEILELISTE: ALLGEMEINE ANWEISUNGEN**
   - 13.1. Ersatzteilliste: Basisrahmen
   - 13.2. Ersatzteilliste: Säule
   - 13.3. Ersatzteilliste: Hebeplattform
   - 13.4. Ersatzteilliste: Schlitten
14. **CHECKLISTEN**
   - 14.1. Erste Überprüfung
   - 14.2. Regelmäßige Überprüfungen

CAUTION

This document is the exclusive property of the Manufacturer which forbids its reproduction, either in part or wholly, without its explicit approval in writing.

WARNING

The machine shall not be put in service until when the user has been completely read and understood the contents of this manual.

1) GENERAL INFORMATION

1.1) FOREWORD

This manual contains the instructions for handling, installation, use and maintenance of the referred lift**.**

This manual is an essential part of the machine and it shall be opportunely taken care of.

In case of its damaging or loss, a duplicate can be asked to the Manufacturer who will provide a copy. The content of the present manual is in compliance with the Directive 2006/42/CE.

WARNING

Compliance with the instructions herein provided will allow for the safe operating of the system during the handling, installation, operating and maintenance stages and assure at the same time the proper functioning and cost-effectiveness of the machine.

The manufacturer declines every responsibility for damages to things and/or persons consequences of a negligent use of the machine or to the lack of observance of the instructions contained in this manual.

1.2) GENERAL SAFETY RULES

Pay careful attention to the danger signs when they appear in this manual. There are increasing levels of danger signs.

IMPORTANT ADVICE

Indicates the operations which need proper care.

CAUTION

This sign warns that, if the operations described are not carried out correctly, the machine risks being damaged.

ACHTUNG

Dieses Dokument ist das alleinige Eigentum des Herstellers, der die Reproduktion, im Ganzen oder auch in Teilen, außer mit ausdrücklicher, schriftlicher Genehmigung, verbietet.

WARNUNG

Die Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor der Nutzer nicht den gesamten Inhalt dieses Handbuchs gelesen und verstanden hat.

1) ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1) VORWORT

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zum Umgang, der Installation, Benutzung und Wartung der genannten Hebebühne.

Das Handbuch ist ein wichtiger Teil der Maschine und sollte entsprechend behandelt werden.

Im Falle einer Beschädigung oder des Verlustes, können Sie ein weiteres Exemplar anfordern, dass Ihnen vom Hersteller zur Verfügung gestellt wird. Der derzeitige Inhalt dieses Handbuches steht im Einklang mit der Richtlinie 2006/42/CE.

WARNUNG

Die Einhaltung der hier beschriebenen Anweisungen erlaubt den sicheren Betrieb des Systems während der Handhabung, Installation, Benutzung und Wartungsarbeiten und stellt gleichzeitig die korrekte und kosteneffiziente Funktion der Maschine sicher.

Der Hersteller weißt jede Verantwortung für Schäden an Sachen und/oder Menschen zurück, die auf eine fahrlässige Benutzung der Maschine oder die fehlende Beachtung der Anweisungen dieser Anleitung zurückzuführen sind.

1.2) ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Achten Sie bitte genau auf die Gefahrensymbole, die in dieser Anleitung verwendet werden. Es gibt folgende, zunehmende Stufen von Gefahrensymbolen.

WICHTIGER HINWEIS

Kennzeichnet Arbeiten, die sorgfältig durchgeführt werden müssen.

ACHTUNG

Dieses Zeichen warnt vor Arbeiten, die, wenn sie nicht richtig ausgeführt werden, die Maschine beschädigen können.

WARNING

This sign warns that, if the operations described are not carried out correctly, the user is exposed to risks which may result in injuries, death or long-term damage to his health.

DANGER

This sign warns that, if the operations described are not carried out correctly, the user is exposed to serious risks which may result in injuries, death or long-term damage to his health.

PROHIBITION

This sign indicates prohibition. If the operations described are carried out, the user could be exposed to serious risks which may result in injuries, death or long-term damage to his health.

1.3) PURPOSE

This manual is addressed to the user of the lift and to the person who has the responsibility of its correct and safe use.

This chapter contains warning instructions to operate the lift properly and prevent injury to operators or objects.

This manual has been written to be used by shop technicians in charge of the lift (operator) and routine maintenance technician (maintenance operator).

Read carefully the warnings contained in this manual, which is also supplying the indications for a correct and hazard free use of the machine.

Familiarize with the controls and the operations required for the use of the lift in emergency conditions.

Always keep this manual by the machine, in order to consult it in the event of any future possible need. The manual shall follow the machine in case it is sold.

WARNING

Only authorised persons can operate the lift.

The user in charge of the machine shall be a person fit for the job and shall have a perfect knowledge of how the system's equipment is to be used. He shall follow the instructions provided to guarantee their safety and the safety of others

A copy of the manual shall be given to any person authorized to operate the lift; the owner of the lift shall make sure that any person authorized to use the machine (including lifting, transport, assembling, installation, adjustment, calibration, settings, extraordinary maintenance, repairs, overhauling and dismantling of the lift) has fully read and understood the present manual, therefore knowing how to use the machine in safe conditions.

WARNUNG

Dieses Zeichen warnt vor Arbeiten, die, wenn sie nicht korrekt ausgeführt werden, dem Benutzer Gefahren aussetzen, die zu Verletzung, Tod oder gesundheitlichen Spätschäden führen können.

GEFAHR

Dieses Zeichen warnt vor Arbeiten, die, sollten sie nicht korrekt ausgeführt werden, den Benutzer ernsten Gefahren aussetzt, die zu Verletzungen, Tod oder gesundheitlichen Spätschäden führen können.

VERBOT

Dieses Zeichen kennzeichnet Verbote. Wenn diese Arbeiten ausgeführt werden, kann sich der Benutzer ernsten Gefahren aussetzen, die zu Verletzung, Tod oder gesundheitlichen Langzeitschäden führen.

1.3) ZWECK

Dieses Handbuch wendet sich an die Benutzer der Hebebühne und an die verantwortliche Person für deren korrekte und sichere Benutzung.

Dieses Kapitel enthält Warnhinweise, um die Hebebühne richtig zu benutzen und Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden.

Dieses Handbuch wurde für Werkstattmonteure, verantwortlich für die Hebebühne (Bediener), und Techniker für die Routinewartung geschrieben.

Lesen Sie sorgfältig die Warnhinweise dieses Handbuchs, dass auch Hinweise für die korrekte und gefahrenfreie Nutzung liefert. Machen Sie sich mit den erforderlichen Bedienelementen und Arbeitsabläufen vertraut, die Sie unter Bedingungen eines Notfalls benötigen.

Bewahren Sie diese Anleitung an der Hebebühne auf, damit Sie sie im Falle zukünftiger Fragen direkt nachschlagen können. Das Handbuch sollte bei einem Verkauf mit weitergegeben werden.

WARNUNG

Nur befugte Personen dürfen die Hebebühne verwenden.

Der verantwortliche Benutzer sollte eine für den Job geeignete Person sein, die perfekte Kenntnis von der Benutzung der Ausrüstung des Systems hat. Sie sollte die bereitgestellten Anweisungen befolgen, um die eigene und die Sicherheit anderer zu gewährleisten.

Jeder für die Benutzung autorisierte Benutzer sollte eine Kopie dieser Anleitung erhalten; der Eigentümer der Hebebühne muss sicherstellen, dass jeder autorisierte Benutzer der Hebebühne (einschließlich Heben, Transport, Montage, Installation, Anpassung, Justierung, Einstellungen, außerordentliche Wartung, Reparaturen, Überholung und Demontage der Bühne) dieses Handbuch komplett gelesen und verstanden hat und deshalb weiß, wie die Hebebühne sicher betrieben werden kann.

A safe use is guaranteed only meticulously following the instructions listed in this manual.The Manufacturer is not liable for possible problems, damage, accidents, etc. resulting from failure to follow the instructions contained in this manual.

WARNING

In case of machine malfunction, follow the instructions contained in the following chapters.

IMPORTANT ADVICE

The Manufacturer is not responsible for possible damage to people, vehicles or objects if said operations are carried out by unauthorized personnel or the lift is improperly used.

PROHIBITION

Any use of the machine made by operators who are not familiar with the instructions and procedures contained herein shall be forbidden.

DANGER

In order to prevent risks to third parties and/or damages to things, before any operation takes place and before starting any working cycle, the user shall make sure that there are not things or persons close to the lift.

DANGER

Unauthorized changes and/or modifications to the machine relieve the Manufacturer of any liability for possible damages to objects or people. Do not remove or make inoperative the safety devices, this would cause a violation of safety at work laws and regulations.

DANGER

Immediately point out any problem or breakdown, including eventual defects detected on the control unit and/or on the hydraulic and electric connections, to the owner of the lift or to the person in charge of its safe use.

DANGER

Before using the lift, make sure that required protective apparels are used (protective gloves, goggles…).

Eine sichere Benutzung ist nur gewährleistet, wenn die folgenden Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig beachtet werden. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für mögliche Probleme, Schäden, Unfälle, etc. die durch die Nichtbefolgung der in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen verursacht werden.

WARNUNG

Im Falle einer Fehlfunktion befolgen Sie die Anweisungen der folgenden Kapitel.

WICHTIGER HINWEIS

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für mögliche Schäden an Personen, Fahrzeugen oder Sachwerten, wenn hier beschriebene Arbeiten durch unautorisiertes Personal ausgeführt werden oder die Hebebühne falsch benutzt wird.

VERBOTEN

Jede Benutzung durch Anwender, die nicht mit den hier beschriebenen Anweisungen und Abläufen vertraut sind, ist verboten.

GEFAHR

Um Risiken für Dritte und/oder Schäden an Sachwerten zu vermeiden, muss der Bediener vor dem Betrieb und dem Beginn eines Arbeitszyklus sicher stellen, dass sich keine Sachen oder Personen in der Nähe der Hebebühne befinden.

GEFAHR

Unbefugte Änderungen und/oder Umbauten der Maschine entbinden den Hersteller von jeder Verantwortung für mögliche Schäden an Sachen oder Personen. Entfernen Sie keine Sicherheitseinrichtungen und setzten Sie diese nicht außer Betrieb; das wäre eine Verletzung von Arbeitssicherheitsgesetzen und -verordnungen

GEFAHR

Weisen Sie den Besitzer oder den Verantwortlichen für die sichere Benutzung der Hebebühne sofort auf alle Probleme, Ausfälle, inklusive etwaiger Defekte am Steuergerät und/oder hydraulischen und elektrischen Verbindungen hin.

GEFAHR

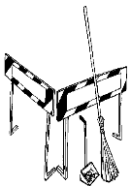
Vor der Benutzung der Hebebühne stellen Sie sicher, dass Sie alle nötigen, persönlichen Schutzausrüstungen benutzen (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, …)

Operators must not be under the influence of sedatives, drugs or alcohol when operating the machine.

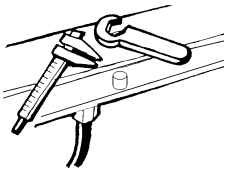
Der Benutzer darf nicht unter dem Einfluss von Beruhigungsmittel, Drogen oder Alkohol stehen, während er die Maschine bedient.

1.4) WORKPLACE ENVIRONMENT

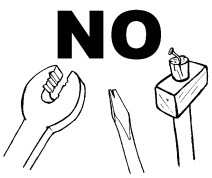
Workplace environment must be clean and in orderly conditions. In particular, hazardous areas must be duly delimited.



The work tools and materials shall not be left on the machines (or in places where these may interfere with its mechanical movements) or kept in places where they may fall and hence cause accidents.



Any tool in deteriorated or in poor conditions is a potential source of hazards. Workplace environment must be clean and in orderly conditions. In particular, the hazard areas must be duly delimited. Any oil or grease on the floor shall be removed immediately to prevent any risk of slipping or falling.



Each tool must be used exclusively for the use it was designed for and in the most suitable way.

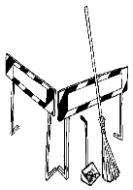
Do not clean nor touch any mechanical part while in motion.

The use of loose-fitting working cloths (e.g. scarves, button-down shirts, etc.) can be hazardous. Always wear close-fitting garments.

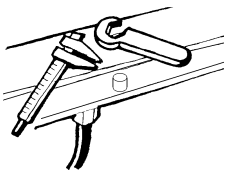
Any oil or grease on the floor shall be removed immediately to prevent any risk of slipping or falling.

1.4) ARBEITSUMFELD

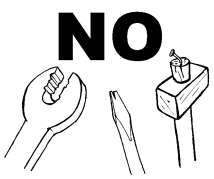
Das Arbeitsumfeld muss sauber und in einem geordneten Zustand sein. Insbesondere müssen die Gefahrenzonen ordnungsgemäß abgegrenzt sein.



Die Arbeitsgeräte und –materialien dürfen nicht auf der Maschine liegen gelassen werden (oder an einem Ort an dem sie die mechanische Bewegung behindern) oder an Orten von denen sie herunterfallen und Unfälle verursachen können.

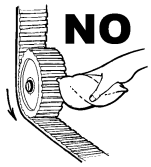


Jedes Werkzeug das beschädigt oder in einem schlechten Zustand ist, ist eine Gefahrenquelle. Das Arbeitsumfeld muss sauber und ordentlich sein. Insbesondere müssen die Gefahrenzonen ordnungsgemäß abgegrenzt sein. Jeder Öl- und Fettrückstand am Boden muss sofort entfernt werden, um das Risiko des Rutschens oder Fallens zu verhindern.



Jedes Werkzeug darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den sie gemacht wurden und zwar in der am besten geeigneten Weise.

Reinigen oder berühren sie keine mechanischen Teile während sie sich bewegen.



Die Benutzung von locker sitzender Arbeitskleidung (wie Schals, Button-Down-Shirts, etc.) kann gefährlich sein. Tragen Sie immer enganliegende Kleidung.

Jeder Öl- und Fettrückstand am Boden muss sofort entfernt werden, um das Risiko des Rutschens oder Fallens zu vermindern.

1.5) SCRAPPING

When your machine's working life is over and it can no longer be used, it must be made inoperative by removing any connection to power sources.

Regardless of any considerations on the convenience of the reuse of the machine either in part or as a whole, it must be stressed that the scattering of potentially toxic components is extremely hazardous.

The lift was built mainly with metals, plastic materials, electric power cables, oils and lubricants If the demolition is carried out by your personnel, the various components must be divided by sorting them by type. These are to be handed over to specialized and (authorized) firms for the disposal of the various materials.

DANGER

Hand over the used hydraulic oil only to the authorised firms that operate in compliance with the locally enforced law.

DANGER

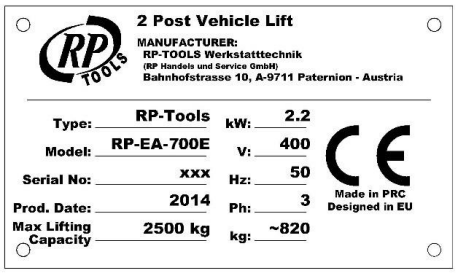
Hand over all the scrapping material to authorised companies that operate in compliance with the locally enforced law.

2) PRODUCT IDENTIFICATION

IMPORTANT ADVICE

Use the data shown on the identification label both to order spare parts and when getting in touch with the Manufacturer (inquiry). The removal of this label is strictly forbidden.

The identification data of the machine are shown in the identification label placed on the control unit.



Machines may be updated or slightly modified from an aesthetic point of view and, as a consequence, they may present different features from these shown, this without prejudicing what has been described herein.

1.5) VERSCHROTTUNG

Wenn Ihre Maschine das Ende ihres Lebenszyklus erreicht hat und nicht mehr länger benutzt werden kann, muss sie durch Entfernen jedes Stromanschlusses außer Funktion gesetzt werden.

Unabhängig von allen Erwägungen der Vorteile einer Wiederverwendung der Maschine als Ganzes oder in Teilen muss betont werden, dass die Freisetzung giftiger Bestandteile extrem gefährlich ist.

Die Hebebühne besteht hauptsächlich aus Metallen, Plastik, Stromkabeln, Ölen und Schmiermitteln. Wenn die Desintegration durch Ihr eigenes Personal durchgeführt wird, müssen die verschiedenen Teile aufgrund ihres Typs sortiert werden. Diese müssen dann an spezialisierte und autorisierte Entsorgungsfirmen für die einzelnen Materialien übergeben werden.

GEFAHR

Entsorgen Sie das Hydrauliköl nur über autorisierte Firmen, die im Einklang mit lokalen Gesetzen und Bestimmungen arbeiten.

GEFAHR

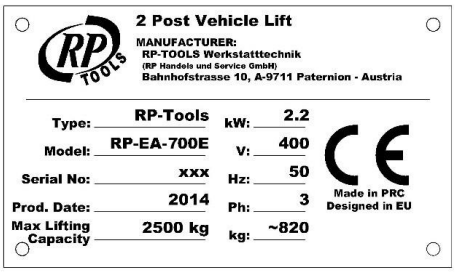
Übergeben Sie zu verschrottendes Material nur an autorisierte Firmen, die im Einklang mit lokalen Gesetzen und Bestimmungen arbeiten.

2) PRODUKTKENNZEICHNUNG

WICHTIGER HINWEIS

Nutzen Sie die Daten, die sie auf dem Typenschild finden, sowohl für die Bestellung von Ersatzteilen und wenn Sie in Verbindung mit dem Hersteller treten (Anfrage). Die Entfernung des Typenschilds ist strikt untersagt.

Die Kenndaten der Maschine finden Sie auf dem Typenschild des Steuergerätes.



Maschinen können aktualisiert oder aus ästhetischer Sicht geringfügig verändert werden und können aus diesem Grund andere Daten als die oben gezeigten tragen, was alles hier Beschriebene nicht beeinträchtigt.

.

2.1) WARRANTY CERTIFICATE

The warranty is valid for a period of 12 months starting from the date of the purchase invoice.

WARNING

Only use original spare parts, which are the only parts tested approved for the specific use on the Single Post Lift.
The use of spare parts not approved by the Manufacturer for the specific use with the Single Post Lift not only result in termination of the warranty, but could also compromise the safety characteristics of the machine.

PROHIBITION

Any modification not authorised in written by the Manufacturer immediately voids the warranty on the machine and could have as a consequence serious hazards for the user.

2.2) TECHNICAL SERVICING

For all servicing and maintenance operations not specified or shown in these instructions, contact your Dealer where the machine has been bought or the Manufacturer's Commercial Department.

3) PACKING, TRANSPORT AND STORAGE

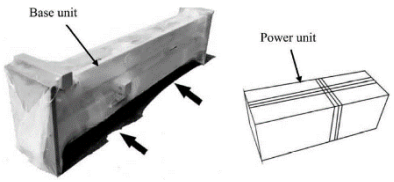
Only skilled personnel who are familiar with the lift and this manual shall be allowed to carry out packing, lifting, handling, transport and unpacking operations.

3.1) PACKING

The machine is supplied conveniently packed.
The packing of the lift is delivered in following components:

- N. 1 base units packed in a steel frame, wrapped up in non-scratch material including the control panel and all accessories;
- N. 1 power unit packed in a carton box, including hydraulic hoses and anchor bolts.

If requested, optional accessories are available to satisfy each customer's requirements.



2.1) GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistung gilt für den Zeitraum vom 24 Monaten ab dem Datum der Rechnung des Kaufes.

WARNUNG

Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile; sie sind die einzigen Teile, die getestet und für die spezifische Verwendung in/an einer Einsäulenhebebühne zugelassen wurden.
Der Einsatz von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller für die spezifische Benutzung für eine Einsäulenhebebühne zugelassen sind führt nicht nur zum Verlust der Garantie, sondern gefährden auch die sicherheitstechnischen Eigenschaften der Maschine.

VERBOTEN

Durch jede nicht durch den Hersteller schriftlich autorisierte Veränderung wird die Garantie der Maschine nichtig und kann Ursache für ernste Gefahren für den Benutzer sein.

2.2) TECHNISCHE BETREUUNG

Für alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie die Maschine erworben haben oder die Handelsabteilung des Herstellers.

3) VERPACKUNG, TRANSPORT & LAGERUNG

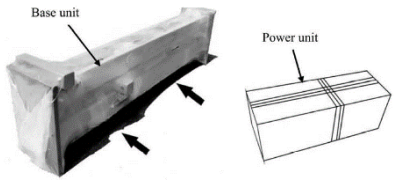
Nur ausgebildetem Personal, das vertraut mit der Hebebühne und dieser Anleitung ist, sollte erlaubt werden, Tätigkeiten wie Verpacken, Heben, der Umgang, Transport und das Auspacken durchzuführen.

3.1) VERPACKUNG

Die Maschine wird gut verpackt geliefert.
Die Hebebühne ist in folgenden Packeten verpackt:

- N. 1 Basiseinheit verpackt in einem Stahlrahmen, umwickelt mit Material zur Verhinderung von Kratzern inklusive Steuereinheit und allem Zubehör;
- N. 1 Antriebseinheit verpackt in einem Karton inklusive Hydraulikschläuche und Ankerbolzen.

Auf Anfrage ist Zubehör verfügbar, um alle Anforderungen des Nutzers zu erfüllen.



3.2) LIFTING AND HANDLING

The gross weight of the complete packed lift is ~900 kg.
Pay particular attention to the handling of the packed lift and use a lifting device whose capacity is greater to the weight to be moved and/or raised (above 900 kg lifting capacity). The package should only be handled with a hoist & appropriate sling and must be accompanied by a second person to prevent dangerous swinging. The equipment chosen must be suitable for safe lifting & moving, taking into consideration the dimensions, the package's size, its weight and centre of gravity and the eventual presence of fragile parts.

DANGER

Always load, unload and handle the lift package paying the utmost attention to possible hazards, in particular make sure that there are no persons or things in the range of the lifting device.

DANGER

Hoist and handle only one package at a time.

3.3) STORAGE AND STACKING OF PACKAGES

Packages must be stored in a covered place, out of direct sunlight and in low humidity, at a temperature between -10°C and +40°C.
Stacking is not recommended: the package's narrow base, as well as its considerable weight and size make it difficult and hazardous.

3.4) DELIVERY AND CHECK OF PACKAGES

When the lift is delivered, check for possible damages due to transport and storage; verify that what is specified in the Manufacturer's confirmation of order is included. In case of damage in transit, the customer must immediately inform the carrier of the problem.
Packages must be opened paying attention not to cause damage to people (keep a safe distance when opening straps) and parts of the lift (be careful the objects do not drop from the package when opening).
Check that all the content corresponds to what agreed when ordering. In the event an anomaly was found, do not proceed with the assembly and immediately contact the authorized the Manufacturer dealer.

4) PRODUCT DESCRIPTION

4.1) LIFT

The Single Post Lift is designed for servicing, tyre changing or repairing vehicles and passenger cars.

3.2) HEBEN UND HANDHABUNG

Das Gesamtgewicht der verpackten Hebebühne beträgt etwa 900 kg.
Achten Sie besonders auf die Handhabung der verpackten Hebebühne und benutzen Sie eine Hebewerkzeug, dessen Kapazität höher als das Gewicht der zu bewegenden und/oder hebenden Teile (mehr als 900 kg Hebekapazität). Das Paket sollte nur mit Hilfe einer Winde und dem passenden Hebewerkzeug gehandhabt und durch eine zweite Person begleitet werden, um das gefährliche Schwingen zu verhindern. Die gewählte Ausrüstung für das sichere Heben und Bewegen geeignet sein und sie müssen die Größe, das Gewicht und den Schwerpunkt des Paketes und das mögliche Vorhandensein empfindlicher Teile beachten.

GEFAHR

Führen Sie die Beladung, Entladung und die Handhabung des Hebebühnenpaketes immer unter höchster Aufmerksamkeit durch und achten sie vor allem darauf, dass sich keine Personen oder Sachen in der Nähe des Hebewerkzeuges befinden.

GEFAHR

Heben und handhaben Sie immer nur ein Paket gleichzeitig.

3.3) LAGERUNG UND STAPELN DER PAKETE

Die Pakete müssen an einem überdachten Ort, außerhalb des direkten Sonnenlichtes, bei niedriger Feuchtigkeit bei einer Temperatur zwischen -10°C und +40°C gelagert werden.
Das Stapeln wird nicht empfohlen: die kleine Grundfläche der Pakete und das vergleichbar hohe Gewicht und die Größe machen es kompliziert und gefährlich.

3.4) LIEFERUNG UND ÜBERPRÜFUNG DER PAKETE

Bei Lieferung sollten Sie die Ware auf eventuelle Transport- und Lagerschäden untersuchen; Prüfen Sie den Inhalt anhand der Herstellerspezifikationen. Bei einem Transportschaden müssen sie den Spediteur sofort davon in Kenntnis setzen.
Die Pakete müssen so geöffnet werden, dass keine Menschen verletzt (Sicherheitsabstand bei Lösen der Riemen) und die Bühne nicht beschädigt wird (seien Sie vorsichtig, so dass beim Öffnen keine Teile herausfallen). Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit anhand Ihrer Bestellung. Falls Sie eine Unregelmäßigkeit entdecken, fahren Sie nicht mit der Montage fort, sondern kontaktieren Sie sofort den vom Hersteller autorisierten Fachhändler.

4) PRODUKTBESCHREIBUNG

4.1) HEBEBÜHNE

Diese Einsäulenhebebühne wurde für die Instandhaltung, den Reifenwechsel und die Reparatur von Fahrzeugen und Personenkraftwagen entwickelt.

Any other use of the lift is not allowed, was not considered during the designing phase and could compromise the safety of the machine.
The maximum liftable gross weight is 2500 kg. All the structurally important parts, such as column, carriage and lift arms have been built in steel plate to make the frame stiff and strong while keeping a low weight.
The electro hydraulic operation is described in detail in chapter 8.

PROHIBITION

Do not overload the lift. The maximum allowable lifting weight is agreed to be the maximum total weight that can be loaded on lift, thus it does not refer, e.g., just to the simple empty mass of the vehicle.

This chapter describes the lift's principal elements, allowing the user to be familiar with the machine.
As shown in Figure 1, the lift is composed of a lifting platform supported on a carriage, anchored to the base-frame.
Raising motion is carried out by pushing the lifting button on the control box to deliver the hydraulic fluid to cylinder inside the column to act on the chain system to raise the lift.
Lowering motion is carried out by pushing the DOWN button on the control panel.
The mechanical safety is engaged automatically and can be released by operating the magnetic actuator by pushing the DOWN button..
The arm safety can be engaged automatically when the lift is raised.
Two limit switches are installed on the column to check the maximum lifting height and foot protection safety height.

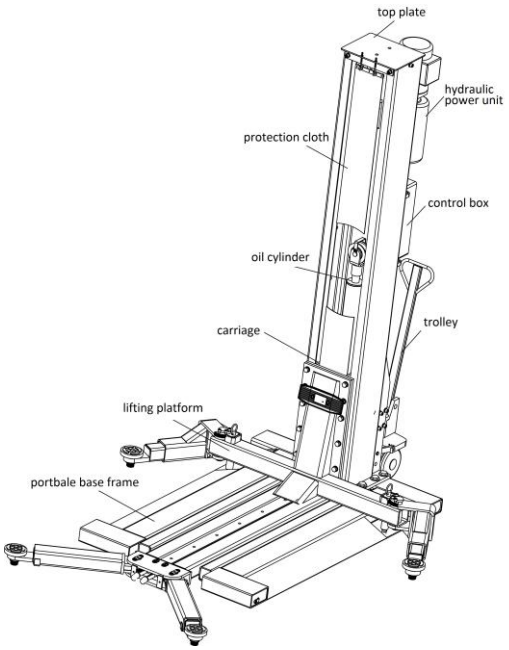


Figure 1

Jede andere Verwendung dieser Hebebühne, die nicht erlaubt ist, wurde bei der Entwicklung nicht berücksichtigt und kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.
Das maximale Gesamtgewicht, dass sie heben kann, beträgt 2.500 kg. Alle strukturell wichtigen Teile, wie die Säule, die Führung und die Hebearme wurden aus Stahlplatten gefertigt, um den Rahmen steif und stark zu machen, aber gleichzeitig das Gewicht niedrig zu halten.
Die elektro-hydraulische Funktion wird in Kapitel 8 näher beschrieben.

VERBOTEN

Überladen Sie die Hebebühne nicht. Das maximal erlaubte Hebegewicht entspricht dem maximal erlaubten Gesamtgewicht, mit dem die Hebebühne beladen werden darf. Also bezieht es sich z.B. nicht einfach nur auf das Leergewicht des Fahrzeuges.

Dieses Kapitel beschreibt die Hauptelemente der Hebebühne, damit sich der Nutzer damit vertraut machen kann.
Wie in Abbildung 1 gezeigt, besteht die Hebebühne aus eine Hebeplattform (lifting platform), befestigt auf einem Wagen (carriage), verankert auf der Grundplatte (base-frame).
Die Hebebewegung wird durch Drücken des Knopfes UP ausgelöst, was dazu führt, dass Hydrauliköl vom Zylinder in die Säule gepresst wird, was auf das Kettensystem wirkt und die Bühne anhebt.
Die Absenkbewegung wird durch Drücken von DOWN an der Steuereinheit ausgelöst.
Die mechanische Sicherheit wirkt automatisch und kann durch das Drücken des DOWN-Knopfes durch den magnetischen Stellantrieb gelöst werden.
Die Sicherheit des Armes kann durch automatisch wirken, wenn die Bühne angehoben wird. Zwei Grenzschalter befinden sich an der Säule, die die maximale Hubhöbe und Fußschutzsicherheitshöhe überprüfen.

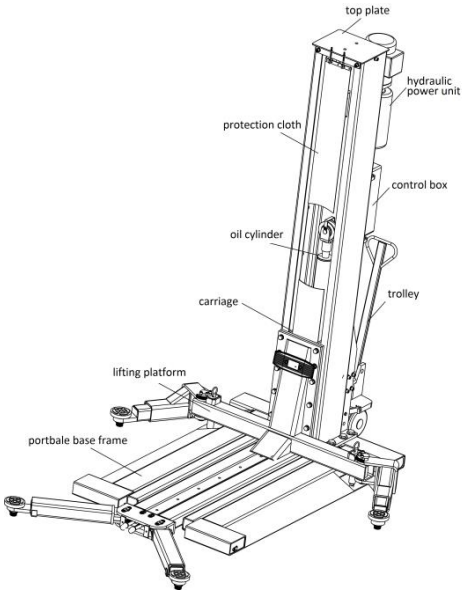


Abbildung 1

4.2) OPERATION

Carriage lifting is carried out by the hydraulic unit which acts upon the cylinder.

The hydraulic system is protected by a max pressure valve thus preventing pressure from exceeding the maximum fixed safety limit.

PROHIBITION

Do not tamper with the maximum pressure valve in the power pack. By doing so it could result in damaging the lift and could expose the user to serious risks, injuries, death or long-term damage to his health.

Whenever the lift has to be lowered to the ground and the lowering button is pressed, the lift will stop at about 240 mm from the ground.

In this way, the operator must verify that neither persons nor objects are within the safety area

If so, the final lowering button can be pressed and the lift be lowered. A beep sound is heard during the last travel.

5) TECHINAL SPECIFICATION

5.1) SIZE AND MAIN FEATURES (ref. Figure 2)

Capacity	**2500 kg**
Maximum lifting height	2000 mm
Minimum lifting height	100 mm
Lift width	2344 mm
External arm extended	883 mm
External arm collapsed	633 mm
Lifting time	30 s
Lowering time	30 s
Noise level	80 dB(A)/1m
Total weight of the lift	900 kg
Working temperature	-10 °C ÷ 40 °C

IMPORTANT ADVICE

Dimensions are subject to change without notice.

4.2) BENUTZUNG

Das Anheben des Schlittens erfolgt durch eine hydraulische Einheit, die auf den Zylinder wirkt.

Das hydraulische System wird durch ein Überdruckventil geschützt, welches sichert, dass der festgelegte maximale, sichere Druck nicht überschritten wird.

VERBOTEN

Ändern Sie nichts am Überdruckventil im Antriebssystem. Eine Veränderung würde zur Beschädigung der Hebebühne führen und kann den Nutzer ernsten Gefahren für Verletzungen, Tod oder dauerhaften gesundheitlichen Beeinträchtigungen aussetzen.

Wenn die Hebebühne Richtung Boden abgesenkt wird und der DOWN-Knopf gedrückt wird, stoppt die Hebebühne auf einer Höhe von 240 mm über dem Boden.

Auf diese Art muss der Bediener bestätigen, dass sich weder Personen noch andere Objekte innerhalb der Gefahrenzone befinden.

Wenn dem so ist, kann der Knopf erneut gedrückt werden und die Hebebühne weiter abgesenkt werden. Bei diesem tiefen Absenken ist ein Piepton zu hören.

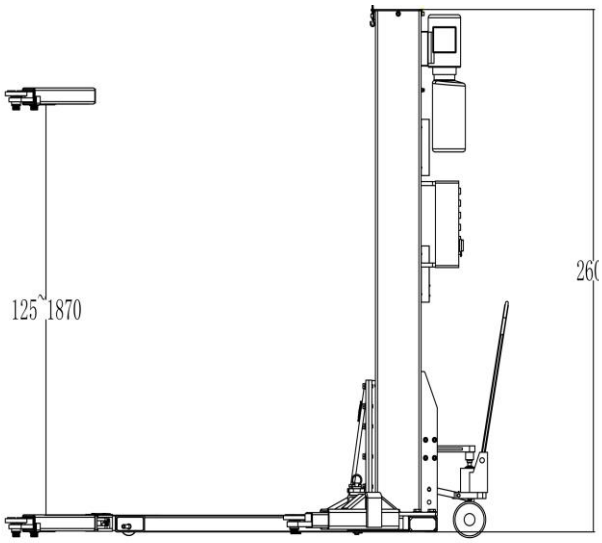
5) TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

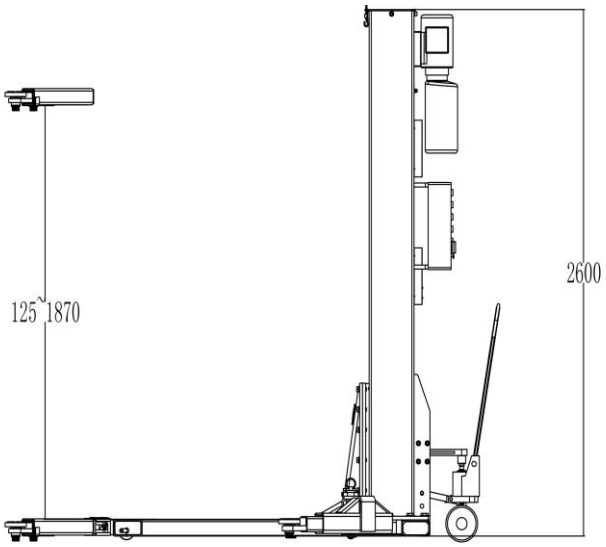
5.1) GRÖSSE UND EIGENSCHAFTEN (vergleiche Abbildung 2)

Kapazität	**2500 kg**
Maximale Hubhöhe	2000 mm
Minimale Hubhöhe	100 mm
Hebebühnenbreite	2344 mm
Äußerer Arm, ausgezogen	883 mm
Äußerer Arm eingefahren	633 mm
Hebezeit	30 s
Absenkzeit	30 s
Lautstärke	80 dB(A)/1m
Gesamtgewicht der Hebebühne	900 kg
Arbeitstemperatur	-10 °C ÷ 40 °C

WICHTIGER HINWEIS

Die Abmessungen können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.





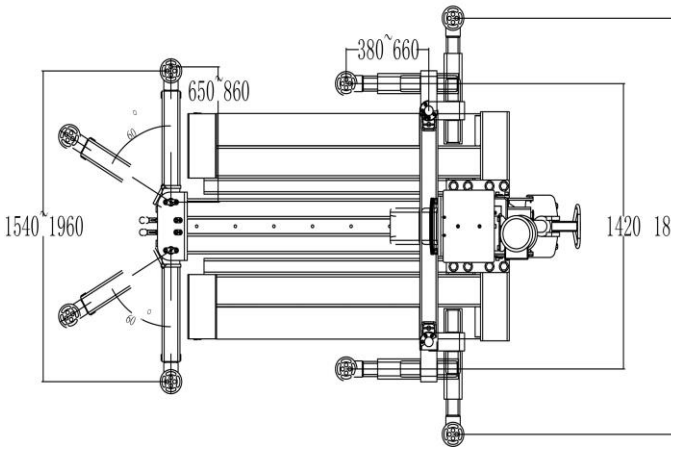


Figure 2

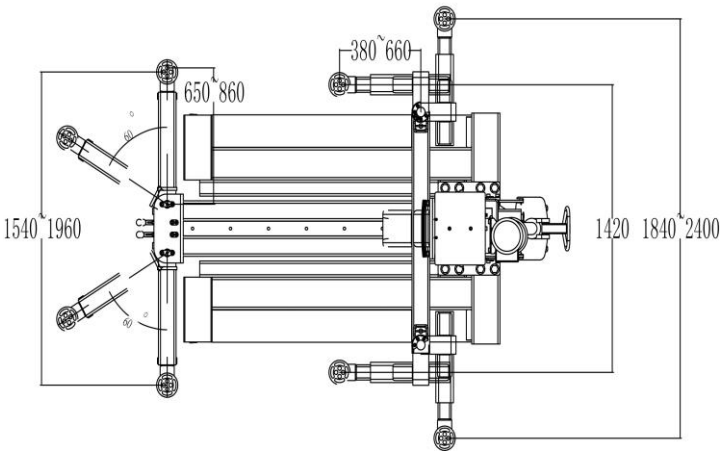


Figure 2

5.2) ELECTRIC MOTOR

Voltage	400V/380V-3Ph
Power	2.2 KW
N° Poles	2
Speed	2800 rpm
Motor enclosure type	B14
Insulation class	IP 54

Motor connection must be carried out referring to the attached wiring diagrams (ref. Figure 5).

5.2) ELEKTROMOTOR

Spannungsversorgung	400V/380V-3Ph
Leistung	2.2 KW
Polanzahl	2
Drehzahl	2800 U/min
Motorgehäusetyp	B14
Isolations-/Schutzklasse	IP 54

Der Anschluss des Motors muss nach beiliegendem Schaltplan angeschlossen werden (vergleiche Abbildung 5).

The motor direction of rotation is shown in the label placed on the motor. Before use of the lift, make sure to check if the motor specification shown in the nameplate of the motor conforms to the local electric supply.

If there is over 10% fluctuation on the electrical power supply, it is suggested to use the voltage stabilizer to protect the electrical components and system from overloading.

5.3) PUMP

The hydraulic unit is equipped with:

S/N	DESCRIPTION	Q.TY
1	Motor	1
2	Hydraulic block	1
3	Maximum pressure valve	1
4	Removable plug	2
5	Start-up valve	1
6	Suction pipe	1
7	Oil filter	1
8	Throttle valve	1
9	Nipple	1
10	Solenoid lowering valve	1
11	Check valve	1
12	Gear pump	1
13	Plastic oil tank	1
14	Oil cap	1
15	Return pipe	1

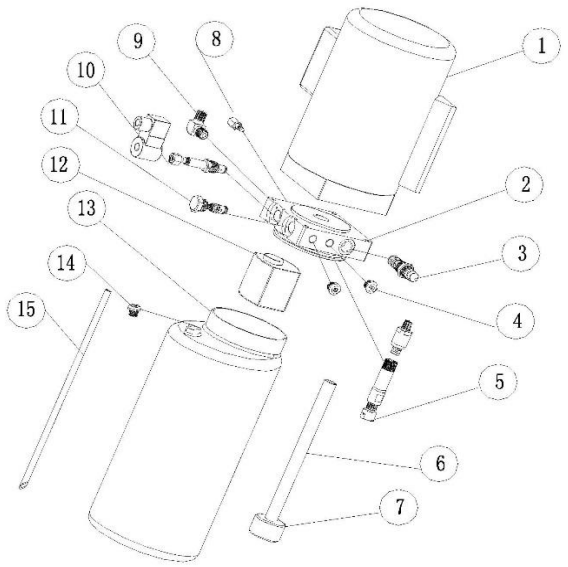


Figure 3

Die Drehrichtung des Motors ist mit einem Aufkleber am Motor gekennzeichnet.

Bevor sie die Bühne benutzen, müssen Sie sicherstellen, dass die Motorspezifikationen lt. Typenschild mit der elektrischen Versorgung vor Ort übereinstimmen.

Wenn es mehr als 10% Schwankung in der elektrischen Versorgung gibt, wird empfohlen einen Spannungsstabilisator zu verwenden, um die elektrischen Komponenten und das System vor der Überlastung zu schützen.

5.3) PUMPE

Das hydraulische System ist ausgestattet mit:

S/N	DESCRIPTION	Q.TY
1	Motor	1
2	Hydraulikblock	1
3	Überdruckventil	1
4	Entfernbarer Stopfen	2
5	Start-Ventil	1
6	Saugleitung	1
7	Ölfilter	1
8	Drosselklappe	1
9	Nippel	1
10	Magnetisches Absenkventil	1
11	Rückschlagventil	1
12	Getriebepumpe	1
13	Kunststofföltank	1
14	Ölstopfen	1
15	Rücklauf	1

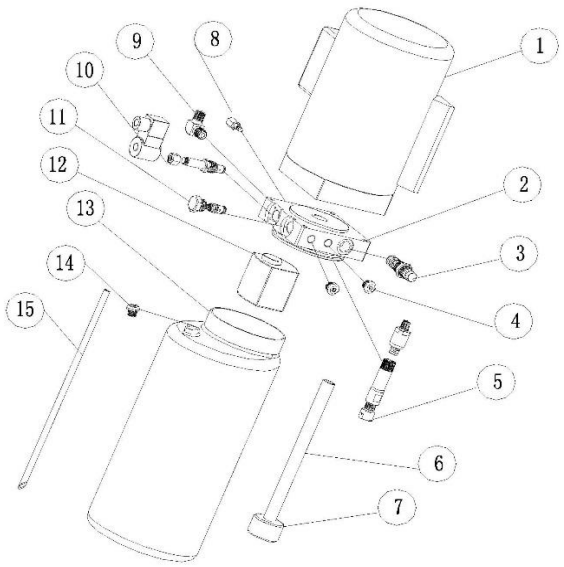


Figure 3

5.4) OIL

Use wear proof RP-TOOLS hydraulic oil for hydraulic drive, in conformity with ISO 6743/4 rules (HM class).

Test standards	Features	Value
ISO 3675	Density 20°C	0.8 kg/l
ISO 3448	Viscosity 40°C	32 cSt
ISO 3448	Viscosity 100°C	5.43 cSt
ISO 3448	Viscosity index	104 N°
ISO 3016	Pour point	~ 30 °C
ISO 2592	Flash point	215 °C
ISO 3987	Neutralization number	0.5 mg KOH/g

CAUTION

The lowering speed of the lift is set in the factory and does not depend on the weight supported on the lift. Eventually particular rigid ambient temperatures – below 10°C – could result in slower lowering/lifting speeds. This is not to be considered a defect of the lift; the extent of the effects of a low ambient temperature could be reduced by using a lower viscosity oil.

Check the equivalent oil table and contact the Manufacturer technical assistance to get information on the most suitable type of oil to be used.

CAUTION

The complete change of all the hydraulic oil and the cleaning of the tank are strongly advised every year or after every 250 days of use. The exhausted oil will have to be scraped according to the locally enforced laws.

MANUFACTURER	OIL TYPE
RP-TOOLS	HYDRAULIKÖL

5.4) HYDRAULIKÖL

Benutzen Sie verschleißarmes RP-TOOLS Hydraulik Öl für Hydraulikantrieb, dass die Spezifikationen nach ISO 6743/4 (HM Klasse) erfüllt.

Prüfnormen	Eigenschaften	Wert
ISO 3675	Dichte bei 20°C	0.8 kg/l
ISO 3448	Viskosität bei 40°C	32 cSt
ISO 3448	Viskosität bei 100°C	5.43 cSt
ISO 3448	Viskositätsindex	104 N°
ISO 3016	Stockpunkt	~ 30 °C
ISO 2592	Flammpunkt	215 °C
ISO 3987	Neutralisationszahl	0.5 mg KOH/g

GEFAHR

Die Absenkgeschwindigkeit wird beim Herstellungsprozess festgelegt und hängt nicht vom Gewicht auf der Bühne ab. Letzten Endes können insbesondere niedrige Umgebungstemperaturen – unter 10°C – die Absenk-/Hebegeschwindigkeit verringern. Das wird nicht als Mangel der Bühne angesehen; dieser Effekt der Umgebungstemperatur auf die Hebe-/Absenkgeschwindigkeit kann durch Verwendung eines Öls geringerer Viskosität verringert werden.

Prüfen Sie die Ölvergleichstabelle und kontaktieren Sie den Hersteller für technische Hilfe, um die benötigten Informationen zum am besten geeigneten Öl für diesen Zweck zu erhalten.

GEFAHR

Der komplette Austausch des Hydrauliköles und eine Tankreinigung wird dringend jedes Jahr oder nach 250 Betriebstagen empfohlen. Das verbrauchte Öl muss in Übereinstimmung mit den lokalen Gesetzen und Bestimmungen entsorgt werden.

HERSTELLER	ÖL-BEZEICHNUNG
RP-TOOLS	HYDRAULIKÖL

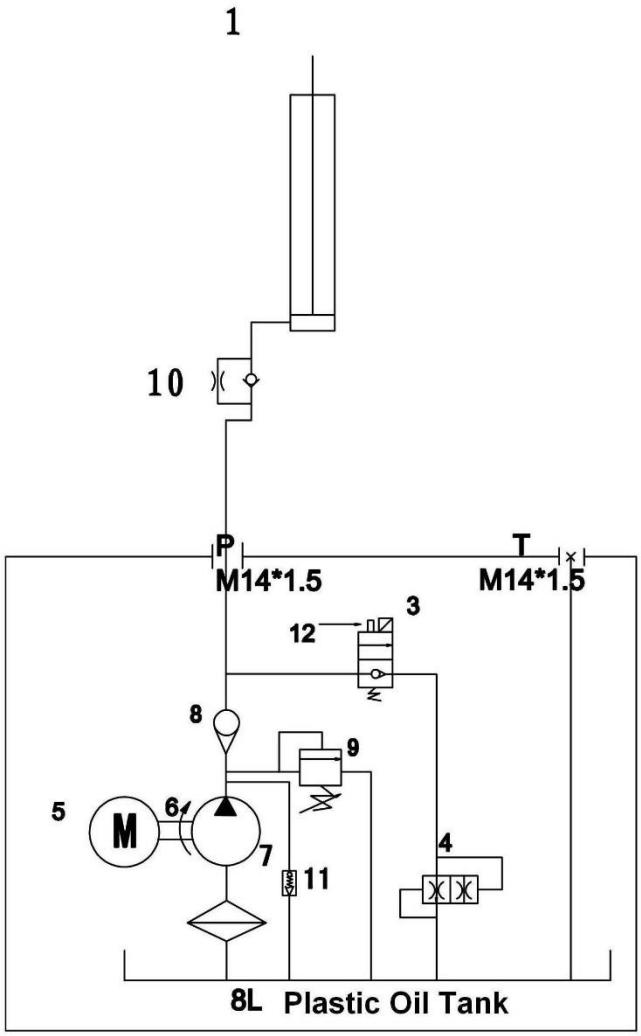


Figure 4 – Hydraulic circuit

Abbildung 4 - Hydraulikkreislauf

M	Electric motor 2.2kW	Elektromotor 2.2kW
1	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder
3	Lowering valve	Absenkventil
4	Flow restrictor	Durchflussbegrenzer
5	Motor	Motor
6	Coupling	Kupplung
7	Gear pump	Getriebepumpe
8	Check valve	Rückschlagventil
9	Maximum pressure valve	Überdruckventil
10	Parachute valve	Fallschirmventil
11	Start-up valve	Start-Ventil
12	Emergency lowering valve	Notablassventil

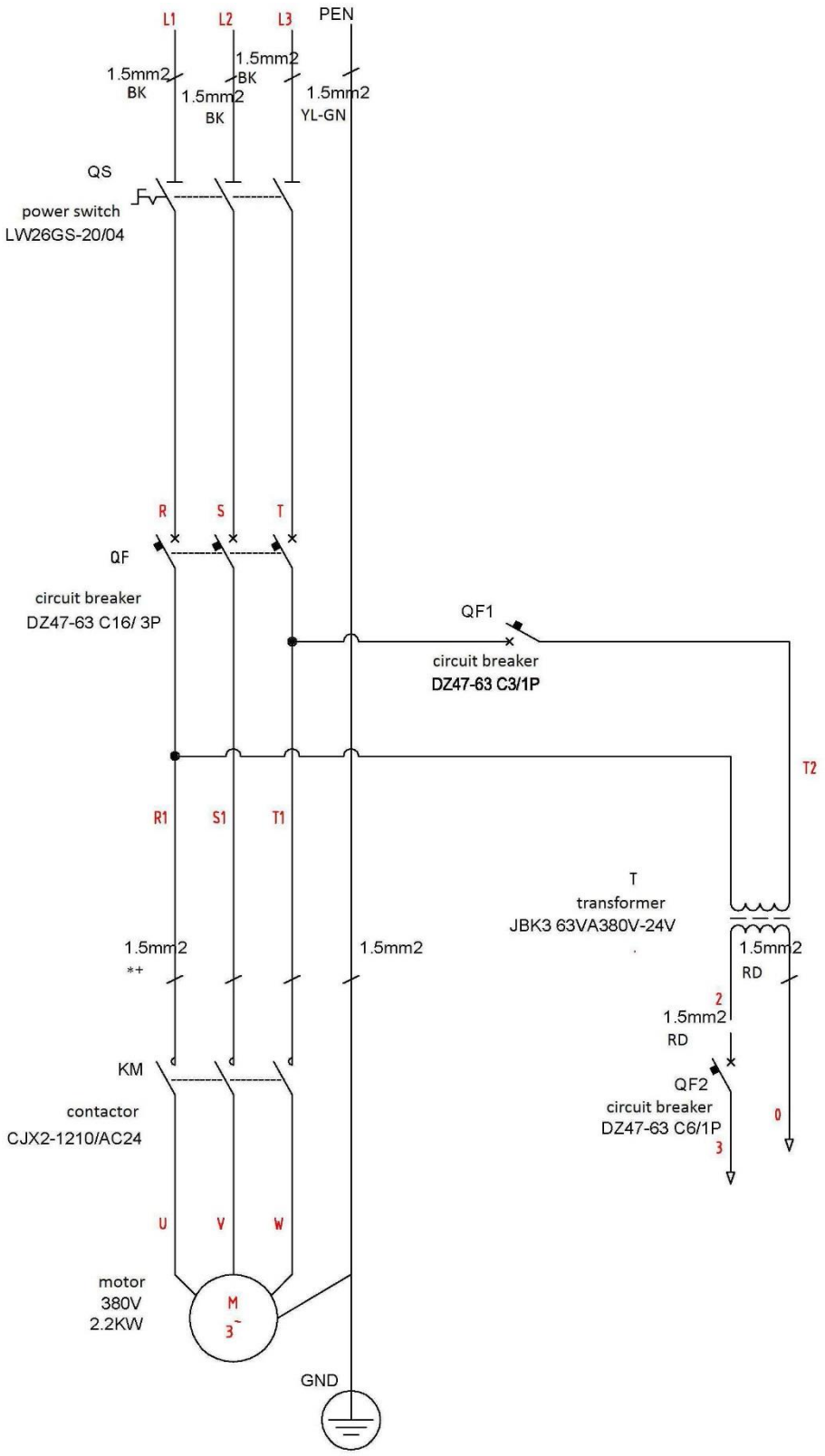


Figure 5a – Electric circuit (400V/230V – 3Ph)

Abbildung 5a – Stromkreis (400V/230V – 3Ph)

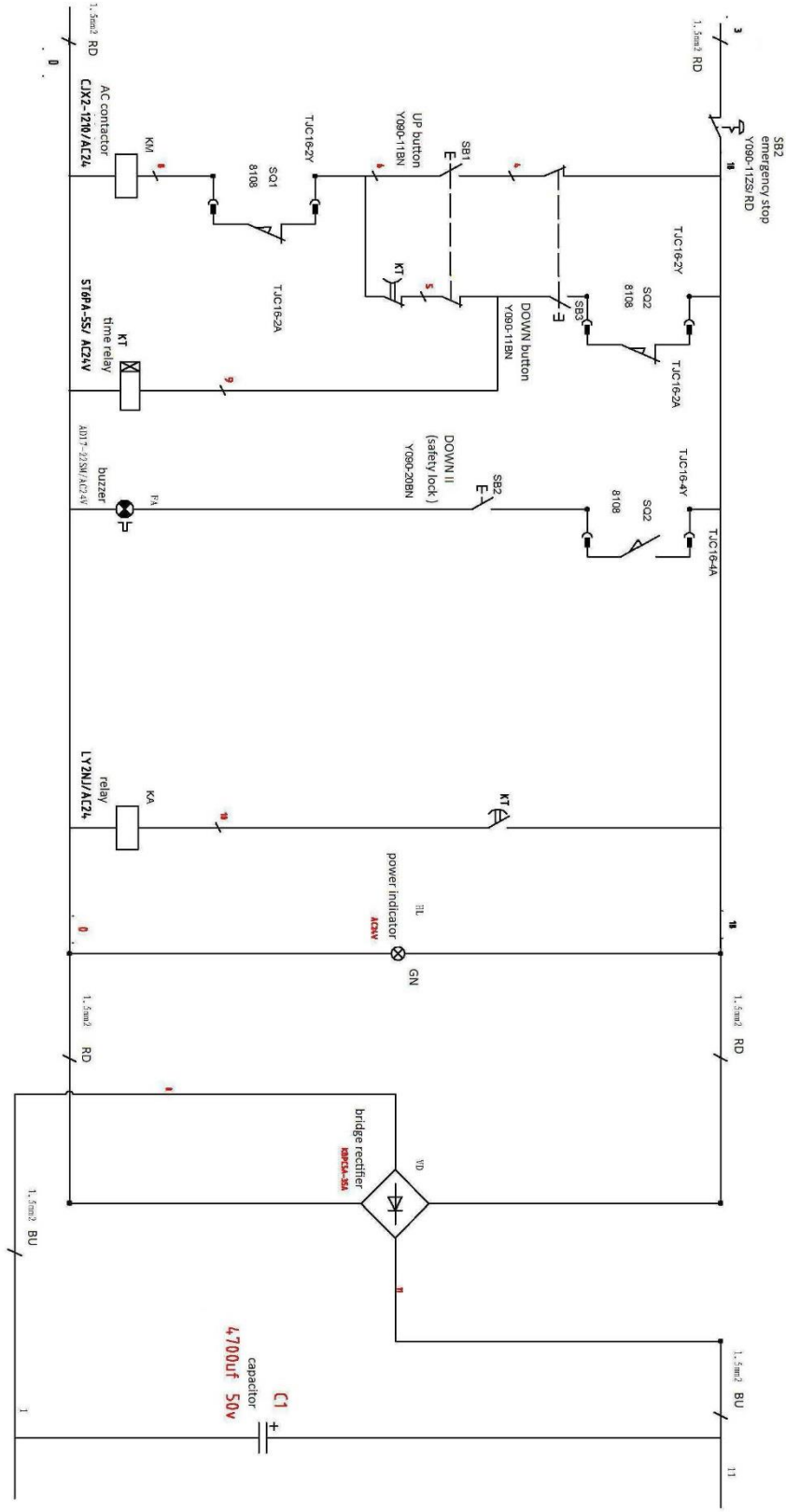


Figure 5b – Electric circuit (400V/230V – 3Ph)

Abbildung 5b – Stromkreis (400V/230V – 3Ph)

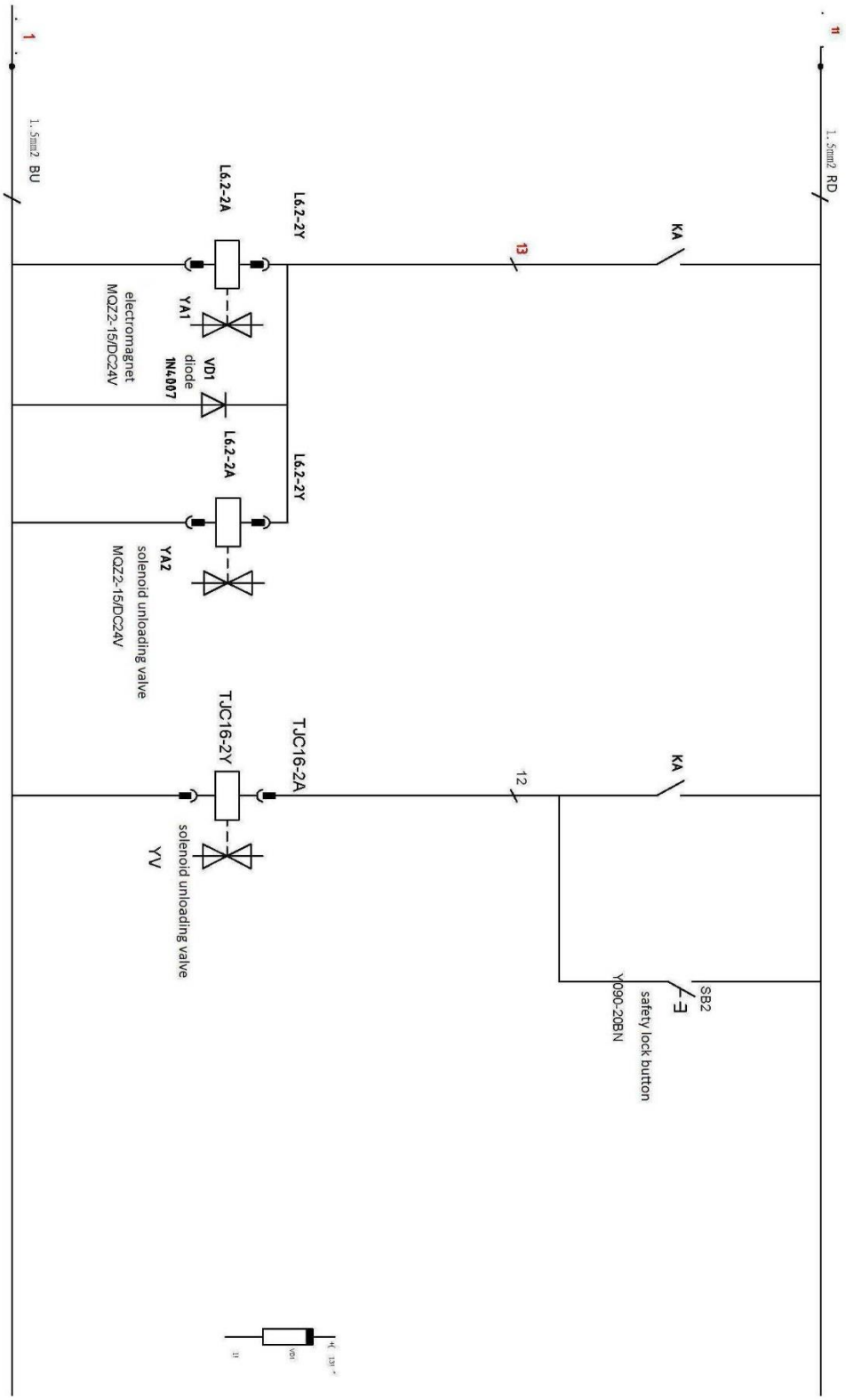


Figure 5b – Electric circuit (400V/230V – 3Ph)

Abbildung 5c – Stromkreis (400V/230V – 3Ph)

If none of the mentioned oils are available, use an oil with a viscosity of 32 cst at 40°C according to the ISO 3448-ISO VG 32 norm.
Here equivalents hydraulic oils recommend by the Manufacturer for the use with the Single Post Lift are listed:

6) RESIDUAL HAZARDS

Read this chapter carefully and completely because it contains important information for the safety of the operator and the person in charge of maintenance.

DANGER

It is mandatory to the owner of the machine and/or the person in charge of it, to supply to the final user all the necessary information and aids to the safeguard of its physical health.

PROHIBITION

The lift was designed for indoor operation only. Do not install and/or use this lift outdoor.

All the various stages - designing, construction, selection of the sub-contractors and final inspection - involving the manufacturing processes of the product object of this manual were carried out by the Manufacturer with the outmost care and attention to assure compliance of the product with the strictest safety standards through its high mechanical and engineering quality.
It is, however, necessary to specify that, notwithstanding:

- the attentions taken in the designing phase;
- the care and control given to the manufacturing process;

the lift object of this manual has, however, some risks that, for the specific type of job to execute, cannot be completely eliminated with the aid of security systems. Such risks are later on listed. It is absolutely necessary therefore that the operator is informed of such risks and that uses the machine with the maximum precaution. Familiarize with the controls and the operations described in this manual to use the machine in safe conditions.

PROHIBITION

The lift has been designed and manufactured for lifting vehicles and making them stand above level in a closed area. Any other use is forbidden. the Manufacturer is not liable for possible damages to people, vehicles or objects resulting from an improper or unauthorized use of the lift.

Wenn keines der oben aufgeführten Hydrauliköle verfügbar ist, benutzen Sie ein Öl mit eine Viskosität von 32 cst bei 40°C nach ISO 3448-ISO VG 32.
Hier sind vergleichbare Hydrauliköle gelistet, die vom Hersteller für die Verwendung mit einer Einsäulenhebebühne empfohlen sind:

6) VERBLEIBENDE GEFAHREN

Lesen Sie dieses Kapitel aufmerksam und vollständig, da es wichtige Informationen zu Sicherheit des Bedieners und der für die Wartung verantwortlichen Person enthält.

GEFAHR

Es ist vorgeschrieben, dass der Besitzer der Maschine und/oder die Person, die für diese verantwortlich ist, denn Endnutzer mit allen nötigen Informationen versorgt und für den Schutz ihrer physischen Gesundheit sorgt.

VERBOTEN

Die Hebebühne wurde nur für den Betrieb im Inneren konzipiert. Installieren und/oder verwenden Sie sie nicht im Freien.

Während der verschiedenen Schritte – Design, Konstruktion, Auswahl der Subunternehmer und Endabnahme – des Herstellungsprozesses des Produktes dieser Anleitung, wurden durch den Hersteller mit größtmöglicher Sorgfalt ausgeführt, um die Einhaltung der strengen Sicherheitsstandards durch hohe mechanische und technische Qualität zu gewährleisten
Es muss jedoch beachtet werden, dass ungeachtet:

- der Sorgfalt während der Planungs-Phase
- der Sorgfalt und Kontrolle während der Herstellung;

die Hebebühne einige Risiken für die spezifische Ausführung derartiger Arbeiten birgt, die nicht vollständig durch Sicherheitssystem eliminiert werden können. Diese Risiken werden später aufgeführt. Es ist daher absolut notwendig, dass der Benutzer über diese Risiken informiert ist und die Maschine nur mit größter Vorsicht einsetzt. Machen Sie sich mit den Kontrollen und Arbeitsanläufen, die in dieser Anleitung beschrieben sind, vertraut, um die Maschine sicher zu benutzen.

VERBOTEN

Die Hebebühne wurde für das Heben von Fahrzeugen entworfen und hergestellt, so dass Sie in einer Höhe in einem geschlossenen Bereich gehalten werden. Jede andere Verwendung ist untersagt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jegliche Schäden an Personen, Fahrzeugen oder Sachwerten, die durch unsachgemäße oder unerlaubte Nutzung der Hebebühne entstehen.

Any other use or operation not in compliance with this manual could cause damages to the user and or to the machine.
An un-forecasted and unexpected use alters the technical characteristics for which the machine has been designed and manufactured and could then compromise its correct and safe use.
Always keep this manual together with the machine so as to make immediately possible any future consultation. The manual shall follow the machine in case of its sale. A safe use is only guaranteed for the functions listed in this manual.
For operator and people safety, a safety area at least 1m free away from the lift must be vacated during lifting and lowering. The lift must be operated only from the operator's control site in this safety area.
Operator's presence under the vehicle, during working, is only admitted when the carriages are not moving, the vehicle is lifted and the mechanical safety locks are engaged.

6.1) GENERAL WARNING

The operator and the person in charge of maintenance must follow accident-prevention laws and rules in force in the country where the lift is installed.

PROHIBITION

Never use the machine before having verified that all the emergency devices are conveniently mounted, connected and working.

DANGER

It is absolutely forbidden to raise persons with this lift. Do not climb onto the load or on the load carrying devices while they are raised.

PROHIBITION

It is not allowed to perform any type of aid and/or maintenance operation to the machine, during its normal use.

DANGER

Before operating the lift, visually check all the components of the lift and in particular the safety devices for possible defects. Do not operate the lift even if any defect is detected.

They also must carry out the following:

Jede Verwendung, die nicht im Einklang mit dieser Anleitung steht, kann Schäden am Nutzer oder der Maschine verursachen,
Jede unvorhergesehene und unerwartete Verwendung ändert die technischen Eigenschaften mit denen die Maschine konstruiert wurde und kann so die korrekte und sichere Verwendung beeinträchtigen.
Bewahren Sie das Handbuch immer an der Maschine aus, um die direkte Möglichkeit zu haben, es bei zukünftigen Fragen zu Rate zu ziehen. Das Handbuch sollte beim Verkauf mit weitergegeben werden. Eine sichere Verwendung wird nur für die im Handbuch aufgeführten Funktionen garantiert.
Zur Sicherheit für den Bediener und andere Personen muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 m freigehalten werden, wenn die Hebebühne angehoben oder abgesenkt wird. Die Bühne darf nur vom Bediener in ausreichendem Sicherheitsabstand bedient werden.
Das Aufhalten des Bedieners unterhalb des Fahrzeuges ist nur gestattet, wenn sich die Hebebühne nicht bewegt, das Fahrzeug angehoben ist und die mechanischen Sicherheitsschlösser betätigt wurden.

6.1) ALLGEMEINE WARNUNG

Der Bediener und die für die Wartung zuständige Person müssen sich an die Unfallverhütungsvorschriften und –gesetze Ihres Landes halten, wenn die Hebebühne installiert wird.

VERBOTEN

Benutzen Sie die Bühne nie ohne überprüft zu haben, dass alle Sicherheitseinrichtungen passend montiert, angeschlossen und funktionstüchtig sind.

GEFAHR

Es ist absolut verboten, Personen mit dieser Bühne zu heben. Klettern Sie nicht auf die Ladung oder die ladungstragenden Einrichtungen, während sie angehoben sind/werden.

VERBOTEN

Es ist nicht erlaubt Beihilfen und/oder Wartungen/Instandsetzungen während des normalen Betriebs durchzuführen

GEFAHR

Prüfen Sie vor Beginn der Verwendung alle Komponenten der Bühnem vor allem die Sicherheitseinrichtungen visuell auf etwaige Defekte. Benutzen Sie die Bühne nicht, wenn Sie irgendeinen Defekt erkennen.

Weiterhin müssen Sie folgendes durchführen/beachten:

- neither remove nor disconnect hydraulic, electric or other safety devices;
- carefully follow the safety indications applied on the machine and included in the manual;
- observe the safety area during lifting;
- be sure the motor of the vehicle is off, the gear engaged and the parking brake put on;
- be sure only authorized vehicles are lifted without exceeding the maximum lifting capacity;
- verify that no one is on the arms during lifting or standing.

6.2) RISKS DURING VEHICLE LIFTING

To avoid overloading and possible breaking, the following safety devices have been used:

- A maximum pressure valve placed inside the hydraulic unit to prevent excessive weight.
- The mechanical safety system, in case of pipeline failure, to prevent sudden lift lowering.
- On the cylinder there is also a parachute valve installed; those valves are designed in such a way that, in the event of a hose failure (and consequently in the event of any type of unexpected pressure loss in the hydraulic circuit), control the descent of the load supporting devices.

PROHIBITION

The maximum pressure valve has been preset by the Manufacturer to a proper pressure. Do not try to adjust it to overrun the rated lifting capacity.

ATTENTION

Eventually particular rigid ambient temperatures – below 10°C – could result in slower lowering/lifting speeds.
This is not to be considered a defect of the lift; the extent of the effects of a low ambient temperature could be reduced by using a lower viscosity oil. Contact the Manufacturer technical assistance to get information on the most suitable type of oil to be used.

6.3) CRUSHING HAZARD

This hazard is present during the lowering operation of the lift.
During lowering of runways and vehicles, personnel must not be within the area covered by the lowering trajectory. The operator must be sure no one is in danger before operating the lift.

- entfernen oder klemmen Sie niemals hydraulische, elektrische oder Sicherheitseinrichtungen ab;
- befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen an der Maschine und in diesem Handbuch gewissenhaft;
- beobachten Sie die Sicherheitszone während des Hebens;
- stellen Sie sicher, das der Fahrzeugmotor aus, die Feststellbremse eingerastet und ein Gang eingelegt ist;
- stellen Sie sicher, dass nur zulässige Fahrzeuge angehoben werden, ohne die Maximalkapazität zu überschreiten
- stellen Sie sicher, dass Niemand auf den Hebearmen steht.

6.2) RISIKEN WÄHREND DES ANHEBENS

Um Überbelastung und mögliche Brüche zu verhindern, gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

- Ein Überdruckventil in der hydraulischen Einheit, um das Heben eines zu hohen Gewichts zu verhindern.
- Das mechanische Sicherheitssystem, um bei einem Schlauchriss zu verhindern, dass sich die Bühne plötzlich absenkt.
- Am Zylinder ist zusätzlich ein Fallschirmventil angebracht; Diese Ventilart ist so konstruiert, dass sie im Falles eines Schlauchrisses (und entsprechend bei jedem plötzlichen Druckabfall im hydraulischen Kreislauf) das Absenken der Lasttragvorrichtungen kontrollieren.

VERBOTEN

Der Maximaldruck wurde durch den Hersteller auf einen angemessenen Druck festgelegt. Versuchen Sie diesen nicht anzupassen, um die Hebebühne stärker zu belasten als vorgesehen.

ACHTUNG

Vor allem niedrige Umgebungstemperaturen – unter 10°C - .können zu einer geringeren Hebe- und Absenkgeschwindigkeit führen.
Dies wird nicht als Mangel der Hebebühne angesehen; dieser Effekt der Umgebungstemperatur auf die Hebe-/Absenkgeschwindigkeit kann durch Verwendung eines Öls geringerer Viskosität verringert werden. Kontaktieren Sie technische Hilfe des Herstellers, um die benötigten Informationen zum am besten geeigneten Öl für diesen Zweck zu erhalten.

6.3) QUETSCHGEFAHR

Dieser Gefahr besteht beim Absenken der Hebebühne.
Beim Absenken von Fahrzeugen darf sich kein Personal innerhalb der Zone befinden, in dessen Richtung das Absenken erfolgt. Der Bediener muss sicherstellen, dass beim Bedienen der Hebebühne niemand in Gefahr ist.

Fig. 6a

Fig. 6b

Fig. 6c

Abb. 6a

Abb. 6b

Abb. 6c

DANGER

In order to prevent risks to third parties and/or damages to things, before any operation takes place and before operating the lift, the user shall make sure that there are no things or persons close to it.

The lift is equipped with a control system that, during the lowering process, automatically stops the descent when the distance between the lift's arm and the ground reaches 240 millimetres.

To resume the working cycle the user shall release the lowering push-button and press it again. The successive lowering process, until the carriage touch the ground, is accompanied by a sonorous alarms signalling the presence of a hazard of crushing.

The hydraulic circuit is designed in such a way that, if the line is broken, every movement is not possible.

6.4) HITTING HAZARD

This hazard is present when working on the vehicle raise on the lift.

ATTENTION

When the lift is stopped at relatively low height for working, the risk of bumping against projecting parts occurs.

Fig. 7

GEFAHR

Um Gefahren für Dritte und Beschädigungen an Sachwerten zu vermeiden, muss der Bediener vor Benutzung und vor der Durchführung jeglicher Arbeiten sicherstellen, dass keine Personen oder Gegenstände in der Nähe der Hebebühne sind.

Die Hebebühne ist mit einem System ausgestattet. dass beim Absenken automatisch stoppt, wenn der Abstand vom Hebearm zum Boden weniger als 240 mm beträgt.

Um den Arbeitszyklus fortzusetzen, muss der Bediener den Knopf zum Absenken loslassen und erneut drücken. Der sich anschließende Absenkprozess, bis der Hebearm den Boden erreicht, wird von einem sonoren Alarmgeräusch verdeutlicht, das auf die Quetschgefahr hinweisen soll.

Der hydraulische Kreislauf wurde so entworfen, dass bei einem undichten / gebrochenen Leitung keine Bewegung möglich ist.

6.4) GEFAHR DES ANSCHLAGENS/STOSSENS

Diese Gefahr tritt beim Arbeiten am gehobenen Fahrzeug auf.

ACHTUNG

Wenn die Hebebühne zum Arbeiten in einer vergleichsweise niedrigen Position gestoppt wird, dann besteht die Gefahr, sich an hervorstehenden Teilen zu Stoßen.

Abb. 7

6.5) HAZARD OF THE VEHICLE TO FALL FROM THE LIFT

This hazard is present while driving the vehicle on/of the lift and during both the raising and the lowering phases.

Vehicle falling from the lift can be caused when the vehicle is improperly placed on arms, and when its dimensions are incompatible with the lift or by excessive movement of the vehicle. In this case, keep immediately away from the working area.

The user shall make sure that the vehicle is correctly positioned on the supporting pads, as per the requirements given in this manual, and that all the actions are taken at a reduced speed.

Fig. 8a

Fig. 8b

Fig. 8c

DANGER

Do not support the vehicle with any kind of device while lifting/lowering the lift.

DANGER

Do not shake the vehicle while supported on the lift.

DANGER

Do not lift only one side of the vehicle.

6.6) SLIPPING HAZARD

This hazard is present when working on the vehicle raise on the lift.

The risk of slipping can be caused by oil or dirt on the floor near the lift.

6.5) DIE GEFAHR, DASS DAS FAHRZEUG VON HEBEBÜHNE STÜRZT

Diese Gefahr besteht beim Fahren auf die oder von der Hebebühne und sowohl beim Anheben als auch Absenken.

Das Herabstürzen des Fahrzeuges von der Hebebühne kann durch eine unsachgemäße Positionierung auf dem Hebearm passieren, wenn die Abmessungen nicht zur Hebebühne passen oder durch starke Bewegungen des Fahrzeuges. In diesem Fall sollten Sie sich sofort von der Gefahrenzone fernhalten.

Der Nutzer sollte immer sicherstellen, dass das Fahrzeug korrekt auf den Abstütztellern befindet und, falls dieses Handbuch es als nötig beschreibt, alle Arbeiten mit reduzierter Geschwindigkeit durchgeführt werden.

Abb. 8a

Abb. 8b

Abb. 8c

GEFAHR

Stützen Sie das Fahrzeug während des Absenkens oder Anhebens der Hebebühne mit keiner Art von Gerät.

GEFAHR

Rütteln Sie nicht am Fahrzeug, währen es durch die Hebebühne abgestützt ist..

GEFAHR

Heben Sie nicht nur eine Seite des Fahrzeuges an.

6.6) RUTSCHGEFAHR

Diese Gefahr entsteht beim Arbeiten am durch die Hebebühne angehobenen Fahrzeug.

Die Rutschgefahr kann durch Öl oder Schmutz am Boden in der Nähe der Hebebühne verursacht werden

Fig. 9

Abb. 9

DANGER

Before operating the lift, make sure that the vehicle to be lifted does not have any fluid leakages. If fluids are spilled on the floor immediately remove them.

GEFAHR

Bevor Sie die Hebebühne benutzen sollten Sie sicherstellen, dass das anzuhebende Fahrzeug keine Flüssigkeitslecks aufweist. Falls Flüssigkeiten am Boden verteilt werden, dann entfernen Sie diese sofort.

DANGER

Do not wash the vehicle on the lift.

GEFAHR

Waschen Sie das Fahrzeug nicht auf der Hebebühne.

6.7) HAZARD OF OVERTURNING OF THE VEHICLE DUE TO INSTABILITY OF THE LOAD

This hazard is present during both the raising and the lowering phases. The user shall make sure that the vehicle correctly is positioned on the lift, as per the requirements given in this manual and that all the actions are taken at a reduced speed. Before beginning the working cycle verify the correct disposition of the vehicle on the lift by stopping the lifting process immediately after the vehicle has lost contact with the ground.
Make sure that the vehicle is properly balanced on the supporting pads and abort immediately any operation on the lift if the load appears to be unbalanced.

6.7) ÜBERSCHLAGSGEFAHR DES FAHRZEUGES AUFGRUND EINER INSTABILEN LAST

Diese Gefahr ist sowohl beim Anheben als auch Absenken vorhanden. Der Bediener muss sicherstellen, dass das Fahrzeug korrekt auf der Hebebühne positioniert ist, so wie in dieser Anleitung beschrieben und dass alle Arbeiten mit reduzierter Geschwindigkeit ausgeführt werden. Vor Beginn eines Arbeitszyklus stellen Sie die korrekte Positionierung des Fahrzeuges fest, indem Sie den Hebeprozess, kurz nachdem das Fahrzeug den Kontakt zum Boden verloren hat, unterbrechen.
Stellen Sie sicher, dass es korrekt auf den Abstütztellern ausbalanciert ist und brechen Sie jeden Hebevorgang ab, wenn Sie feststellen, dass die Last nicht ausbalanciert ist.

DANGER

Do not raise the lift if the vehicle's weight is not properly balanced on the load supporting devices.

GEFAHR

Heben Sie die Bühne nicht an, wenn das Fahrzeuggewicht nicht richtig auf den Lasttrageeinrichtungen ausbalanciert ist.

6.8) ELECTRIC HAZARD

This hazard is present if the electric connections are not compliant to the applicable safety local norms.

6.8) GEFAHR EINES STROMSCHLAGES

Diese Gefahr tritt auf, wenn die elektrischen Verbindungen nicht den zugehörigen lokalen Sicherheitsnormen übereinstimmen.

DANGER

Do not connect the lift to the electric line before having verified that the line itself is completely compliant to the enforced norm. Also make sure that the electric line can supply the needed power and that:

- **a properly working grounding circuit is present**
- **a properly working protection circuit is present**

ATTENTION

Before plugging the lift to the main power supply or before any maintenance work, make sure that the main switch of the power supply is set to the OFF (0) position.

Avoid use of water, steam, and solvent, varnish jets in the lift area where electric cables are placed and, in particular, next to the electric panel.

6.9) RISKS DUE TO IMPROPER LIGHTING

This hazard is present if the light in the working environment is insufficient.

DANGER

Avoid working in conditions of insufficient light.

Make sure all areas next to the lift are well and uniformly lit, according to local regulations.

6.10) RISKS OF BREAKING COMPONENT DURING OPERATION

Materials and procedures, suitable for the designed parameters of the lift, have been used by the Manufacturer to build a safe and reliable product. Operate the lift only for the use it has been designed for and follow the maintenance schedule shown in the chapter “Maintenance”.

Fig. 10

GEFAHR

Schließen Sie die Hebebühne nicht an das Stromnetz an, bevor Sie nicht zweifelsfrei geklärt haben, dass die Stromversorgung selbst mit den geforderten Normen übereinstimmt.
Stellen Sie weiterhin sicher, dass die Stromversorgung die erforderliche Leistung bereitstellt und dass:

- **eine ordnungsgemäße Erdung und**
- **eine richtig funktionierende Schutzschaltung vorhanden ist.**

ACHTUNG

Stellen Sie vor dem Anschließen und vor jeglichen Wartungsarbeiten sicher, dass der Hauptschalter der Stromversorgung ausgeschaltet ist (OFF / 0).

Vermeiden Sie die Benutzung von Water, Dampf, Lösungsmitteln und Lackierpistolen im Bereich der Hebebühne, in dem die elektrischen Kabel verlaufen und besonders in der nähe der elektrischen Schalttafel.

6.9) GEFAHREN DURCH UNZUREICHENDE BELEUCHTUNG

Diese Gefahr besteht bei einem nicht richtig ausgeleuchteten Arbeitsumfeld.

GEFAHR

Vermeiden Sie Arbeiten mit ungenügender Beleuchtung.

Stellen Sie sicher, dass alle Bereiche in der Nähe der Hebebühne gleichmäßig nach den lokalen Richtlinien beleuchtet sind.

6.10) GEFAHREN DURCH BRECHEN VON TEILEN WÄHREND DER VERWENDUNG

Materialien und Abläufe, passend zu den vorgegebenen Parametern, wurden vom Hersteller eingesetzt, um ein sicheres uns verlässliches Produkt herzustellen. Benutzen Sie die Hebebühne nur für Ihren vorgegebenen Zweck und beachten Sie die Wartungszyklen, die im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind.

Abb. 10

DANGER

Do not overload for any reason the lift. The maximum allowable lifting weight is agreed to be the maximum total weight that can be loaded on lift, thus it does not refer, e.g., just to the simple empty mass of the vehicle.

ATTENTION

Only use original accessories approved by the Manufacturer.

6.11) RISKS FOR UNAUTHORIZED USE

The presence of unauthorized persons next to the lift and on the supporting devices is strictly forbidden during lifting as well as when the vehicle has been already lifted.

Fig. 11

DANGER

Any use of the lift other than that herein specified can cause serious accidents to people in close proximity of the machine.

In order to prevent unauthorised use of the machine, the main switch is equipped with convenient slots where it can be blocked in the OFF position using a lock (not provided).

7) INSTALLATION

IMPORTANT ADVICE

Before carrying out any operations, in order to prevent unexpected movements of the machine during installation, remember to insert the safety piece of wood between the lower booms and the base frame.

DANGER

Only skilled technicians, appointed by the Manufacturer, or by authorized dealers, are entitled to carry out installation. Serious damage to people and to the lift can be caused if installations are made by unskilled personnel.

GEFAHR

Überladen Sie die Hebebühne unter keinen Umständen. Das maximale erlaubte Hebegewicht übereinstimmend mit dem maximalen Gesamtgewicht, mit dem die Bühne beladen werden darf, bezieht sich also nicht einfach auf das Leergewicht des Fahrzeuges.

ACHTUNG

Benutzen Sie nur Originalzubehör des Herstellers.

6.11) GEFAHREN BEI UNAUTORISIERTER BENUTZUNG

Die Anwesenheit von nichtautorisierten Personen neben der Hebebühne und Stützvorrichtungen ist, während des Hebens und während das Fahrzeug angehoben ist, strickt untersagt.

Abb. 11

GEFAHR

Jede Benutzung der Bühne für andere, als hier angegebene Zwecke kann ernste Unfälle für Menschen in der direkten Nähe zur Maschine nach sich ziehen.

Um die unautorisierte Nutzung zu unterbinden, ist der Hauptschalter mit praktischen Schlitzen ausgestattet, die es erlauben ihn mit der Hilfe eines Schlosses (nicht mitgeliefert) in der OFF-Position zu fixieren.

7) INSTALLATION

WICHTIGER HINWEIS

Denken Sie vor dem Ausführen jeglicher Arbeiten daran, einen Sicherheitskeil aus Holz zwischen den Untergurten und dem Basisrahmen hineinzustecken, um unerwartete Bewegungen während der Installation zu verhindern.

GEFAHR

Nur ausgebildeten, durch den Hersteller oder durch zertifizierte Händler benannten, Technikern ist es gestattet, die Bühne aufzubauen. Ernste Schäden an Personen, Sachwerten und der Hebebühne können durch die Installation durch nicht ausgebildetes Personal entstehen.

7.1) CHECKING FOR ROOM SUITABILITY

The lift has been designed to be used in covered and sheltered places free of overhead obstructions.

The place of installation must not be next to washing areas, painting workbenches, solvent or varnish deposits. The installation near to rooms, where a dangerous situation of explosion can occur, is strictly forbidden.

The relevant standards of the local Health and Safety at Work regulations, for instance, with respect to minimum distance to wall or other equipment, escapes and the like, must be observed.

The standard package content is the following:

- Column (1 unit)
- Carriage (1 unit)
- Base (1 unit)
- Arms (4 unit)
- Power unit (1 unit)

DANGER

Execute any maintenance, installation and assembly operation on the lift wearing proper protective devices (gloves, shoes…).

ATTENTION

All the packing material shall be properly scrapped in respect of the enforced norms in matter of scrapping of refusals.

DANGER

Avoid working in conditions of insufficient light.

Lighting must be carried out according to the effective regulations of the place of installation. All areas next to the lift must be well and uniformly lit.

7.2) NEEDED TOOLS

Beyond the common workshop equipment, the following tools will be necessary:

1. A rotary hammer drill with ¾" drill bit;
2. A lifting device, such as a Crane or Fork lift, with a minimum admissible load of 900 kg;
3. Hydraulic Oil with a viscosity of 32 Cst at 40°C according to ISO 3448-ISO VG32 norms;
4. Hammer, sharp nose pliers, Ø17/19/22 socket spanners.

7.1) KONTROLLE DER RAUMTAUGLICHKEIT

Die Hebebühne wurde für die Verwendung in überdachten und geschützten Räumlichkeiten ohne Hindernisse Richtung Decke, entworfen.

Der Installationsort darf sich nicht neben Waschplätzen, Lackierbänken, Müll- oder Lösungsmittellagerstätten befinden. Die Installation in der Nähe von Räumen, in denen Explosionsgefahr besteht, ist strikt verboten.

Die einschlägigen Standards für Gesundheit und Sicherheit sind einzuhalten, z.B. in Bezug auf den Mindestabstand zur Wand oder anderen Einrichtungen, Fluchtwege und ähnlichem.

Der Standardinhalt der Pakete ist der folgende:

- Säule (1 Stück)
- Schlitten (1 Stück)
- Basis (1 Stück)
- Hebearme (4 Stück)
- Antriebseinheit (1 Stück)

GEFAHR

Führen Sie alle Wartungs- Installations- und Montagearbeiten an der Hebebühne nur mit persönlicher Schutzausrüstung durch (Handschuhe, Schuhe, …)

ACHTUNG

Alles Verpackungsmaterial muss ordnungsgemäß, in Bezug auf die geltenden Normen zu Entsorgung für Abfälle, entsorgt werden.

GEFAHR

Vermeiden Sie das Arbeiten bei schlechten Lichtverhältnissen.

Die Beleuchtung der Installationsortes muss mit den geltenden Bestimmungen konform sein. Alle Bereiche neben der Hebebühne müssen gut und gleichmäßig ausgeleuchtet sein.

7.2) BENÖTIGTE WERKZEUGE

Neben der üblichen Werkstatteinrichtung benötigen Sie folgendes Werkzeug:

1. Einen Bohrhammer mit einem ¾"-Bohrer
2. Eine Hebevorrichtung wie einen Kran oder Gabelstapler mit einer zulässigen Last von mindestens 900 kg
3. Hydrauliköl mit einer Viskosität von 32 cst bei 40°C. in Übereinstimmung mit der Norm ISO 3448 ISO VG32
4. Hammer, Spitzzange, Steckschlüssel (Ø17/19/22)

7.3) INSTALLATION SURFACE

The floor where the machine is to be installed shall be constituted from un-fissured concrete, at least 200 mm of thickness, built with a resistance class of C25/C30 minimum, allowing the fixing to the ground of the lift with the aid of the anchors supplied with the machine.

If these conditions are not satisfied, proper foundations will have to be prepared with a gravel floor with a minimum thickness of at least 50 millimetre; on the gravel floor the user shall lay a steel electro-welded mesh with quadrant of 10 cm and with a wire diameter equal or greater to 8 millimetre. On top of the mesh a concrete layer with a thickness of at least 160 millimetre shall be placed.

The surface where the lift has to be installed must be even and levelled within ±5mm in all directions.

For installation on raised surface, the compliance with the maximum carrying capacity of the surface is recommended.

The new concrete must be adequately cured by at least 28 days minimum.

DANGER

Before proceeding with the assembly and installation of the machine, verify that the floor is of a suitable type to stand the load consequence of the use of the lift. Only install the lift on a horizontal floor, free from obstacles.

7.4) LIFT ASSEMBLY

DANGER

Unauthorized persons are not allowed to enter during assembly.

STEP 1: remove the packaging, individuate the accessories box;

STEP 2: install the drive-on ramps on the base frame;

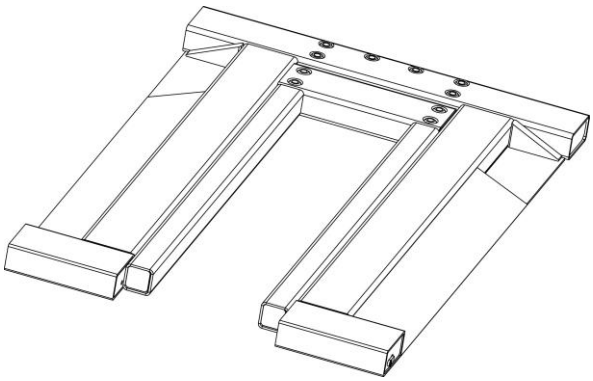


Fig. 12

7.3) AUFSTELLFLÄCHE/-UNTERGRUND

Der Untergrund, auf dem die Maschine installiert werden soll, sollte aus unrissigem Beton von mindestens 200 mm Dicke mit einer Widerstandsklasse von mindestens G25/30 bestehen, um die Verankerung der Hebebühne im Boden mit Hilfe der mitgelieferten Anker zu gewährleisten.

Wenn diese Bedingungen nicht erfüllt sind, muss ein passendes Fundament geschaffen werden: Kiesboden einer Mindestdicke von 50 mm, darauf ein elektrogeschweißtes Stahlgitter einer Maschengröße von 10 cm und einem Strebendruchmesser von mindestens 8 mm. Darauf sollte eine Betonschicht mit einer Mindestdicke von 160 mm folgen.

Die Bodenoberfläche, auf der die Hebebühne installiert werden soll, muss eben und nivelliert sein (±5 mm in alle Richtungen).

Für die Installation auf einem erhöhten Untergrund muss die Mindesttragkraft der Untergrunds mit dem maximalen Hebegewicht (+ Gewicht der Hebebühne) erforderlich.

Der frische Beton muss für mindestens 28 Tage ausreichend ausgehärtet werden.

GEFAHR

Bevor Sie mit der Installation und dem Zusammenbau fortfahren, stellen Sie sicher, dass der Untergrund die Spezifikationen erfüllt, um das Gewicht der Hebebühne und der geladenen Last zu tragen. Installieren Sie die Hebebühne nur auf horizontalen Böden, frei von Unebenheiten.

7.4) ZUSAMMENBAU DER HEBEBÜHNE

GEFAHR

Unautorisierte Personen dürfen den Bereich während des Zusammenbaus nicht betreten.

SCHRITT 1: entfernen Sie alle Verpackungen und vereinzeln Sie den Inhalt des Zubehörkartons

SCHRITT 2: Installieren Sie die Auffahrrampen am Basis-Rahmen;

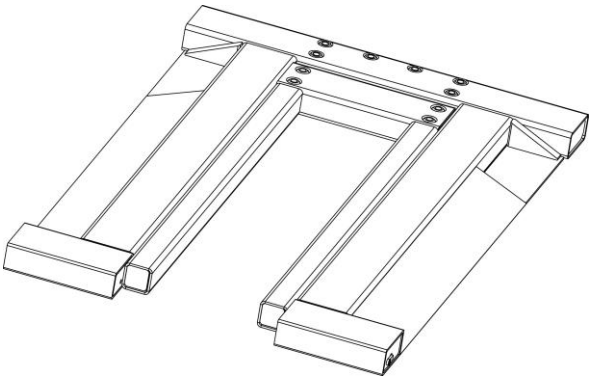


Abbildung 12

STEP 3: move the lifting arms and the control box from the post. Lift the post with an appropriate lifting device and dismantle it from it packing frame;

DANGER

Use an appropriate lifting device and lift the post carefully.

STEP 4: fix the post on the base frame and install the portable kit connector;

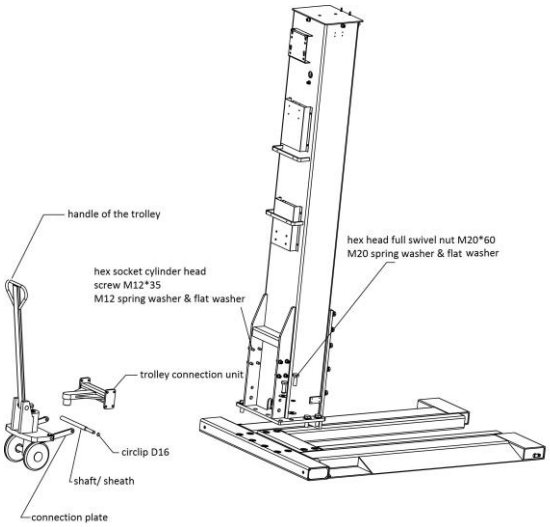


Fig. 13

STEP 5: install the lifting platform and lifting arms:

- Fix the lifting platform on the carriage;
- Install the lifting arms on the lifting platform.

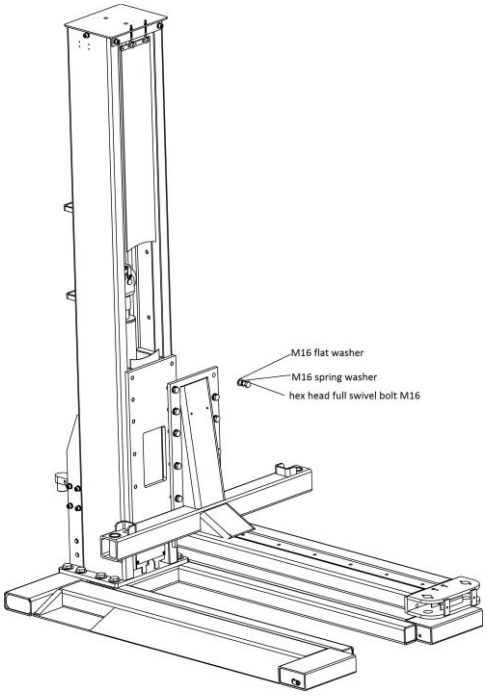


Fig. 14

SCHRITT 3: Nehmen Sie die Hebearme und die Kontrolleinheit von der Säule. Heben Sie die Säule mit einem passenden Gerät zu Heben an und entfernen sie den Verpackungsrahmen;

GEFAHR

Benutzen Sie ein geeignetes Hebewerkzeug und heben Sie die Säule vorsichtig an.

SCHRITT 4: Befestigen Sie die Säule am Basisrahmen und installieren Sie das bewegliche Verbindungs-Set ;

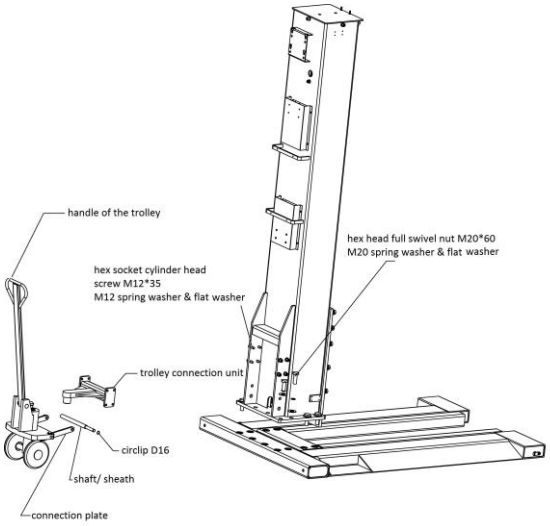


Abbildung 13

SCHRITT 5: Installieren Sie die Hebeplattform und die Hebearme:

- Befestigen Sie die Hebeplattform am Schlitten;
- Installieren Sie die Hebearme an der Hebeplattform.

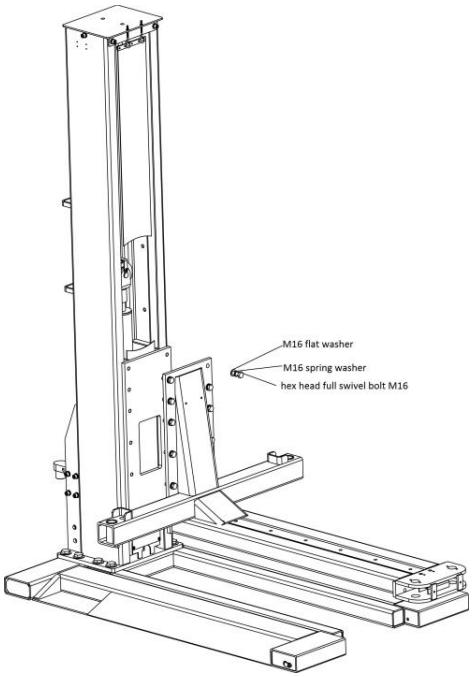


Abbildung 14

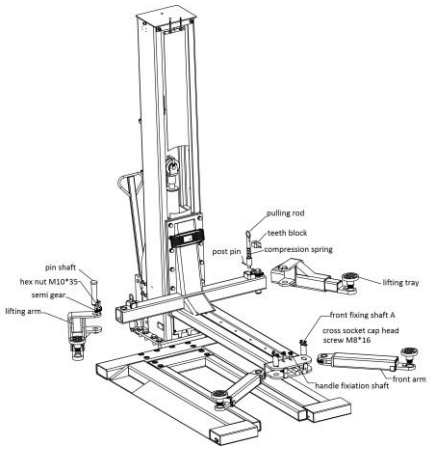


Fig. 15

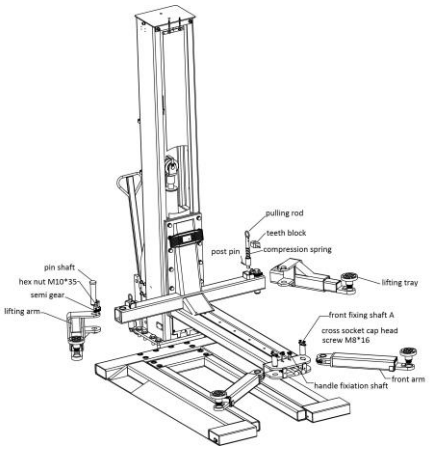


Fig. 15

STEP 6: Install electromagnet and safety locking device;

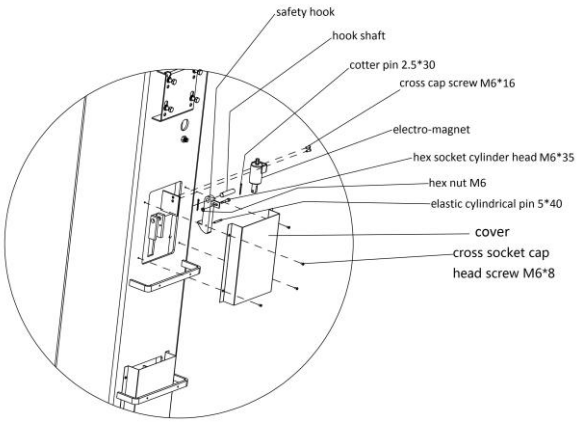


Fig. 16

STEP 7: Mount the power unit on the post;

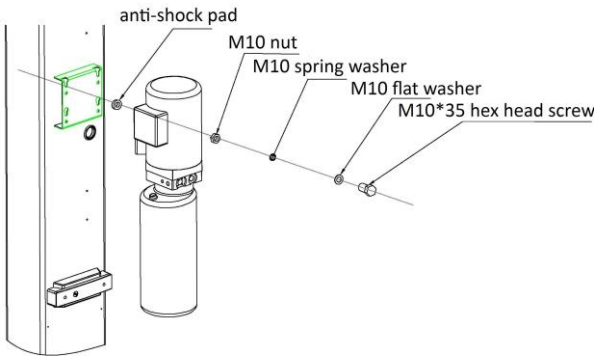


Fig. 17

STEP 8: Connect the oil hoses as per the following scheme, making sure that the connectors are clean before starting the installation procedure;

SCHRITT 6: Installieren Sie den Elektromagneten und die Sicherheitsverriegellungen;

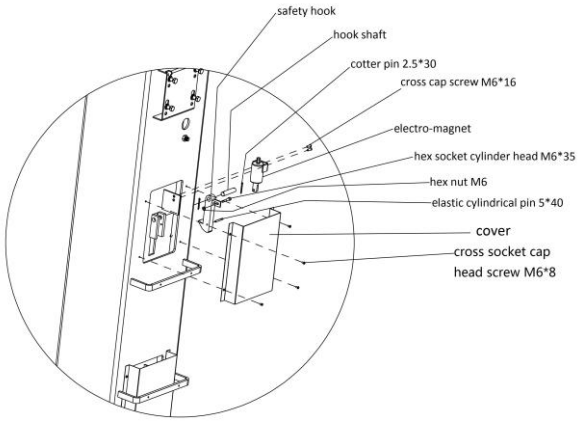


Abbildung 16

SCHRITT 7: Befestigen Sie die Antriebseinheit an der Säule;

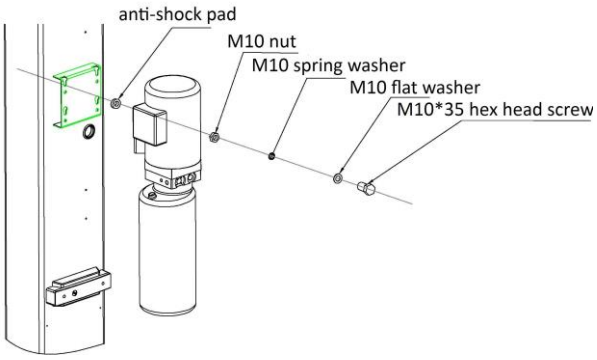


Abbildung 17

SCHRITT 8: Verbinden Sie die Ölleitungen nach dem folgendem Schema, stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen sauber sind, bevor Sie damit anfangen;

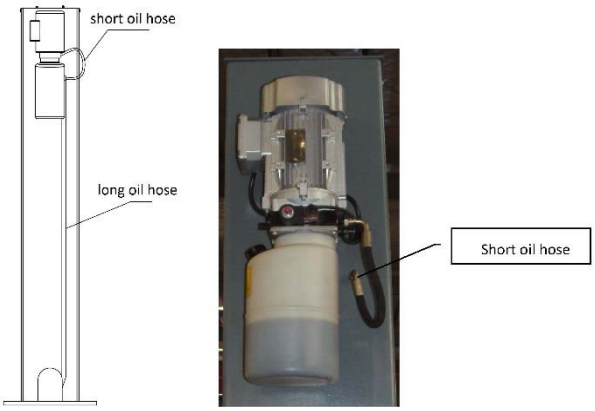


Fig. 18

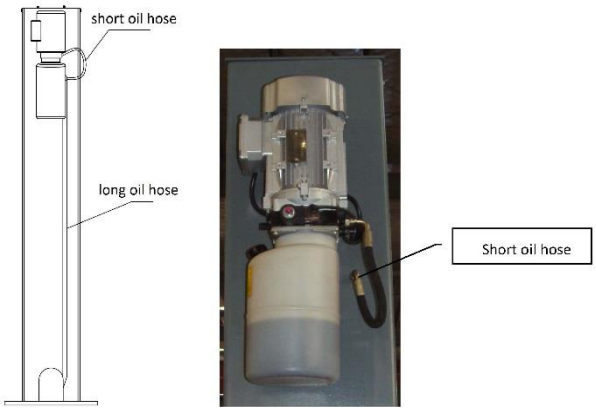


Abbildung 18

ATTENTION

Make sure that the hoses are clear of any moving parts. Make sure to keep the hoses and fittings clean from dust. Failure to do so may result in hydraulic line failure which may result in damage or personal harm.

ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Leitungen an keinen beweglichen Teilen scheuern können. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche und Verbindungen frei von Staub bleiben. Sonst kann das zu Beschädigungen oder Personenschäden führen.

STEP 9: Connect the electric components:

- Mount the control box on the post;
- Install the electromagnets;

SCHRITT 9: Schließen Sie die elektrischen Komponenten an:

- montieren Sie die Steuereinheit an der Säule;
- Installieren Sie die Elektromagneten;

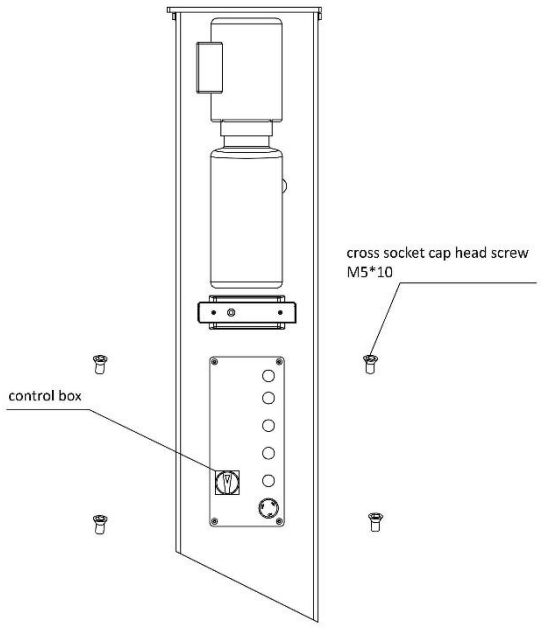


Fig. 19

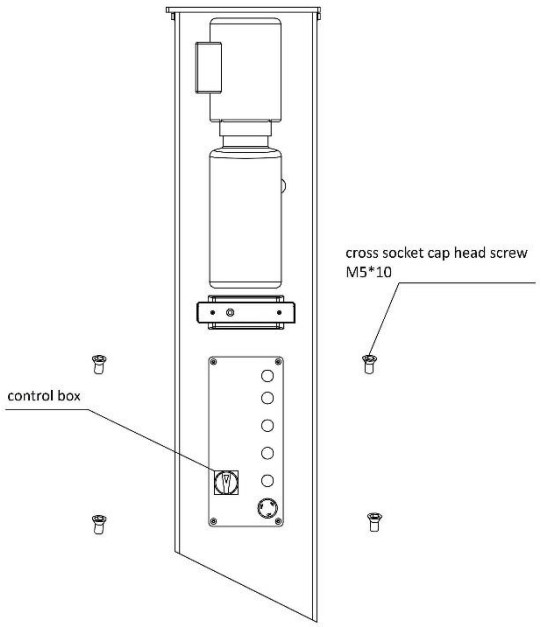


Abbildung 19

7.5) ELECTRICAL HOOKUP

The user will have to supply the connection to the electric line. To doing that he shall use a 4 wires cable with minimal section of 2 mm² for each of the phases and of 2.5 mm² for the ground.

7.5) ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der Nutzer muss den Anschluss an die Stromversorgung bereitstellen. Dafür muss man ein 4-adriges Kabel mit einem minimalen Querschnitt von 2 mm² für jede Phase und 2,5 mm² für die Erdung verwenden.

The cable shall also have a plug.

The electric motor powering the hydraulic pump is available in the following voltages:

Voltage	Frequency	Phases	Power
400 V	50 Hz	3 PH	2.6 kW

ATTENTION

Do not connect the lift to the electric line before having verified that the line itself is completely compliant to the enforced norm, that there are properly working grounding and protection circuits.

- Make the electric hook-up to the hydraulic power unit referring to the wiring diagram figure 5 using included electric cable.
- Make sure the connection of the phases is right and the lift is grounded.
- Install the limit switches;
- Connect the motor wires, solenoid lowering valve wires and power supply cable;

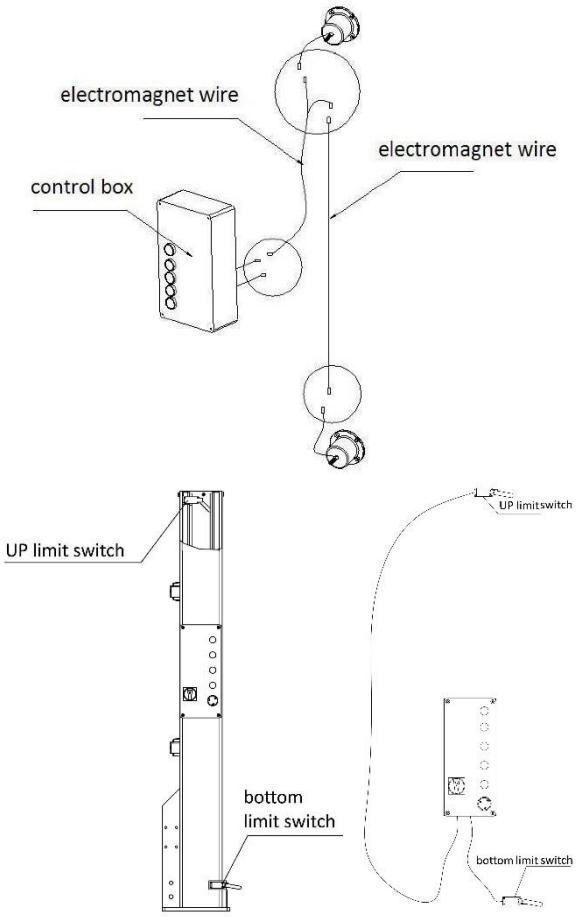


Fig. 20

Das Kabel muss auch einen Stecker haben.

Der Elektromotor des hydraulischen Systems gibt es für folgende Spannungen:

Spannung	Frequenz	Phasen	Leistung
400 V	50 Hz	3 PH	2.6 kW

ACHTUNG

Verbinden Sie die Hebebühne nicht mit dem elektrischen Anschluss, bevor Sie sichergestellt haben, dass dieser die oben genannten, geforderten Kenndaten erfüllt, und dass die Stromversorgung eine funktionierende Erdung und Schutzschaltung hat.

- Führen Sie den elektrischen Anschluss an den hydraulischen Antrieb nach dem Schaltplan in Abbildung 5 aus, indem Sie das mitgelieferte, elektrische Kabel verwenden
- Stellen Sie sicher, dass die Phasen richtig sind und die Hebebühne geerdet ist;
- Installieren Sie die Endabschalter/Begrenzungsschalter;
- Schließen Sie die Motorkabel, das Kabel des magnetischen Senkventil und das Stromversorgungskabel an;

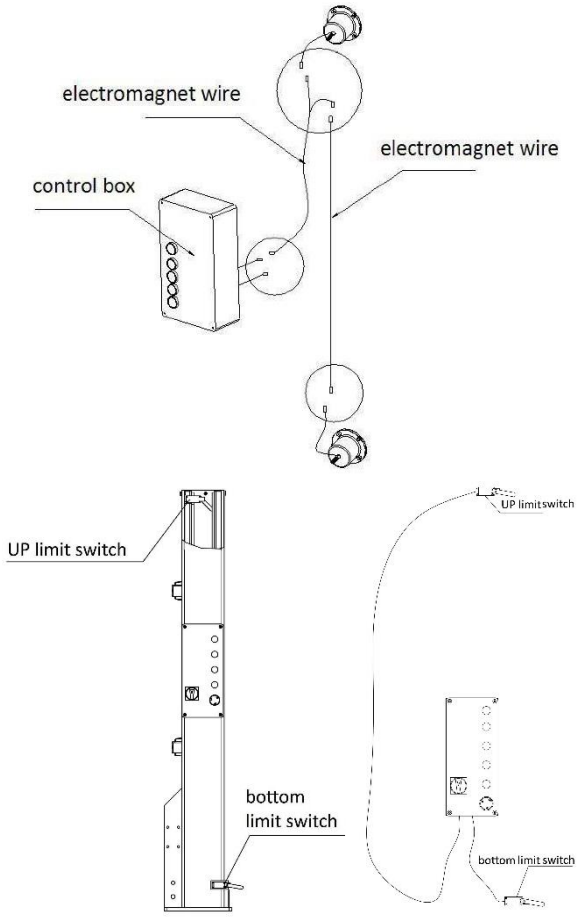


Abbildung 20

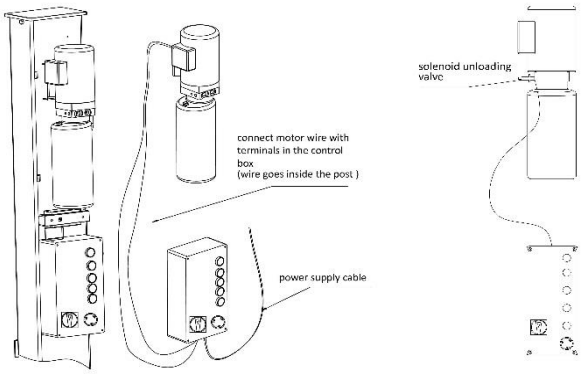

solenoid unloading valve
connect motor wire with terminals in the control box (wire goes inside the post)
power supply cable

Fig. 21

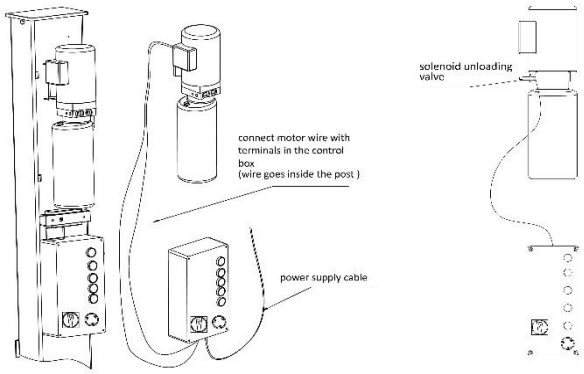

solenoid unloading valve
connect motor wire with terminals in the control box (wire goes inside the post)
power supply cable

Abbildung 21

STEP 10: Fix chain protection covers, electromagnets covers, top cap and lifting trays;

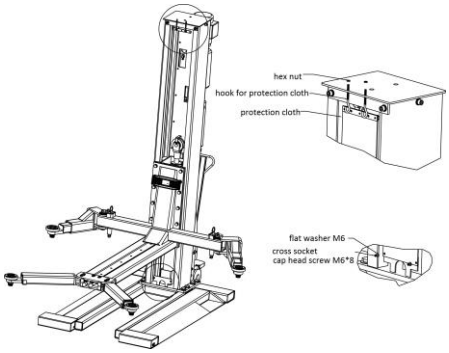


Fig. 22

SCHRITT 10: Befestigen Sie die Schutzabdeckungen, Abdeckungen der Magnetventile, die Deckkappe und die Hebeeinsätze;

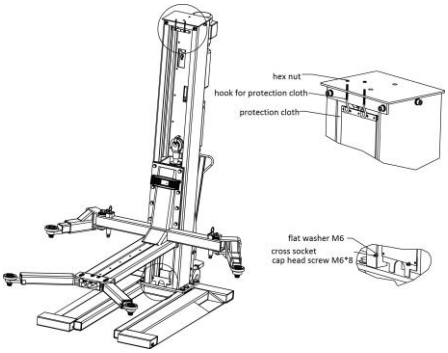


Abbildung 22

7.6) FEEDING OIL AND BLEEDING

CAUTION

During this procedure, observe all operating components and check for proper installation and adjustment.
DO NOT attempt to raise vehicle until a thorough operation check has been completed.

DANGER

The hydraulic circuit of the lift is automatically bleeding the air out when the pistons reach the top position.

STEP 11: Fill with hydraulic oil. The volume of the oil tank is ~8lt.

CAUTION

In order to be sure that there is enough oil for the lift to work as expected, make sure that the tank is at least 4/5 full when the lift is completely lowerd.

7.6) ÖLZUFÜHRUNG UND ENTLÜFTUNG

VORSICHT

Während dieses Vorgangs beobachten Sie bitte alle Teile im Betrieb und prüfen Sie auf richtige Installation und Einstellung.
VERSUCHEN SIE NICHT ein Fahrzeug zu heben, bevor ein ausführlicher Funktionstest durchgeführt wurde.

GEFAHR

Der hydraulische Kreislauf der Hebebühne entlüftet automatisch, wenn die Kolben die höchste Position erreichen.

SCHRITT 11: Füllen Sie das hydraulische Öl ein. Das Volumen des Tanks beträgt etwa 8 Liter.

VORSICHT

Um sicherzustellen, dass sich genügend Öl im System befindet, dass die Hebebühne arbeiten kann, stellen Sie sicher, dass der Tank mindestens zu 4/5 gefüllt ist, wenn sich die Hebebühne in unterster Position befindet.

CAUTION

The lowering speed of the lift is set in the factory and does not depend on the weight supported on the lift. Eventually particular rigid ambient temperatures – below 10°C – could result in slower lowering/lifting speeds. This is not to be considered a defect of the lift; the extent of the effects of a low ambient temperature could be reduced by using a lower viscosity oil.
Check the equivalent oil table and contact the Manufacturer technical assistance to get information on the most suitable type of oil to be used.

7.7) PRELIMINARY CHECKS

- Make sure all pins and bolts to insure proper mounting;
- Make sure the electrical system feeding voltage is equal to that specified in the nameplate on the motor;
- Make sure the electric connections are in compliant with the wiring diagrams (figure 5);
- Make sure no leakage or blow-up in hydraulic line;
- Make sure the lift is fixed to the ground (when required).
- Be sure the working area is free from people and objects;
- Verify that the control unit is powered;
- Pour oil in the tank (about 8 liters are needed);
- Feed the lift by the power switch;
- Verify that the motor direction of rotation is that shown on the label by pushing the lifting button.

WARNING

If motor gets hot or sounds peculiar, stop immediately and recheck the electric connections

7.8) ADJUSTMENT OF SWITCHES

IMPORTANT ADVICE

Limit switches must be adjusted during the installation of the lift

DANGER

Only skilled personnel must be allowed to carry out this operation.
An improper adjustment of limit switches could cause damages to the lift, objects and people.

VORSICHT

Die Absenkgeschwindigkeit wird beim Herstellungsprozess festgelegt und hängt nicht vom Gewicht auf der Bühne ab. Letzten Endes können insbesondere niedrige Umgebungstemperaturen – unter 10°C – die Absenk-/Hebegeschwindigkeit verringern. Das wird nicht als Mangel der Bühne angesehen; dieser Effekt der Umgebungstemperatur auf die Hebe-/Absenkgeschwindigkeit kann durch Verwendung eines Öls geringerer Viskosität verringert werden.
Prüfen Sie die Ölvergleichstabelle und kontaktieren Sie den Hersteller für technische Hilfe, um die benötigten Informationen zum am besten geeigneten Öl für diesen Zweck zu erhalten.

7.7) VORABPRÜFUNGEN

- Überprüfen Sie alle Kontakte und Bolzen auf korrekten Sitz;
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit dem Typenschild des Elektromotors übereinstimmt;
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Anschlüsse mit dem Schaltplan (Abbildung 5) übereinstimmen;
- Stellen Sie sicher, dass keine Lecks und Blow-Ups in der Hydraulik vorhanden sind;
- Überprüfen sie die Verankerung der Bühne (wenn nötig).
- Überprüfen Sie, dass die Arbeitszone frei von Personen und Gegenständen ist;
- Überprüfen Sie den Anschluss der Antriebseinheit;
- Füllen Sie Öl in den Öltank (etwa 8 Liter werden benötigt);
- Versorgen Sie die Hebebühne per Hauptschalter mit Strom;
- Überprüfen Sie die auf dem Motor markierte Drehrichtung, indem Sie den Knopf zu Heben kurz betätigen.

WARNUNG

Sollte der Motor heiß laufen oder komische Geräusche von sich geben, dann unterbrechen Sie sofort und prüfen Sie alle elektrischen Verbindungen.

7.8) EINSTELLUNG DER SCHALTER

WICHTIGER HINWEIS

Die Begrenzungsschalter müssen bei der Installation der Hebebühne justiert werden.

GEFAHR

Nur ausgebildetes Personal darf diese Arbeit ausführen.
Die falsche Einstellung der Begrenzungsschalter kann dir Hebebühne beschädigen oder zu Sach- und Personenschäden führen.

Two limit switches are installed on the column for the top position and the safety height.
If limit switches are not functioning properly, it's possible to adjust them in the following way:

7.8.1) MAX. LIFTING HEIGHT LIMIT SWITCH

- Place the lift at top position;
- Unloose the lever screw of switch, adjust it to meet the desired height;
- Tighten the screw to fix the lever of switch after adjustment.

7.8.2) SAFETY HEIGHT LIMIT SWITCH

- Place the lift at a height of 240 mm;
- Adjust the lever of switch at the desired height;
- Tighten the screw to fix the lever of switch after adjustment.

DANGER

Please note that the Limit Switch is a safety device and the lift must not be operated unless fitted correctly.

7.9) PRELIMINARY OPERATIONS

WARNING

There could be the presence of air in the hydraulic circuit, especially after the first installation or following some maintenance jobs.

DANGER

During this procedure, observe all operating components and check for proper installation and adjustment. DO NOT attempt to raise vehicle until a thorough operation check has been completed.

Before loading the lift, carry out two or three complete cycles of lowering and lifting and check:

- proper oil level in the tank;
- no leakage and blow-by in the hydraulic line;
- cylinder for proper operation;
- safety lock for proper operation;
- the lift for reaching its maximum height;
- the top limit switch for proper operation, adjust if necessary;

Zwei Begrenzungsschalter sind an der Hebesäule installiert, einer für die höchste Position und einer für die Sicherheitshöhe.
Wenn die Begrenzungsschalter nicht richtig funktionieren, können Sie folgendermaßen justiert werden:

7.8.1) BEGRENZUNGSSCHALTER FÜR DIE MAXIMALE HEBEHÖHE

- Bringen Sie die Hebebühne in die höchste Position;
- Lösen Sie die Schraube des Schalterbefestigung bringen Sie diesen auf die gewünschte Höhe;
- Drehen Sie die Schraube fest, um den Schalter nach der Anpassung wieder zu fixieren

7.8.2) SCHALTER FÜR SICHERHEITSHÖHE

- Bringen die die Hebebühne auf eine Höhe von 240 mm;
- Bringen Sie sie Befestigung des Schalters auf die gewünschte Höhe
- Drehen Sie die Schraube fest, um den Schalter nach der Anpassung wieder zu fixieren

GEFAHR

Bitte beachten Sie, dass die Begrenzungsschalter Sicherheitseinrichtungen darstellen und die Hebebühne nicht betrieben werden darf, bevor diese richtig eingestellt sind.

7.9) VORABPRÜFUNGEN

WARNUNG

Es kann sich Luft im hydraulischen Kreislauf befinden, vor allem nach der Erstinstallation oder nach einigen Wartungsarbeiten.

GEFAHR

Während dieses Vorgangs beobachten Sie bitte alle Teile im Betrieb und prüfen Sie auf richtige Installation und Einstellung. VERSUCHEN SIE NICHT ein Fahrzeug zu heben, bevor ein ausführlicher Funktionstest durchgeführt wurde.

Führen Sie 2-3 komplette Arbeitszyklen des Hebens und Senkens durch, bevor Sie die Hebebühne beladen und prüfen Sie dabei:

- die richtige Ölmenge im Tank;
- auf Undichtigkeiten und Blow-bys im hydraulischen System;
- die richtige Funktion der Zylinder;
- die richtige Funktion der Begrenzungsschalter;
- das Erreichen der Maximalhöhe der Hebebühne;
- die korrekte Funktion des oberen Begrenzungsschalters und justieren Sie diesen, falls nötig;

DANGER

Check that all the screws/bolts are properly tight after the first 4 working hours. Repeat this procedure every 50 working hours.

- the safety limit switch for proper operation, adjust if necessary;
- the beeper for proper operation during the final travel;
- check if the post is vertical to the floor;
- check if the lifting arms are properly installed.

7.10) CHECKING WITH LOAD

WARNING

Please follow carefully the instructions in the coming paragraph for avoiding damages on the lift.

Before carrying out the checks with load, make inspection of the machine and check bolts and nuts for proper tightening.

- repeat checks provided for by 7.9 section with the vehicle loaded;
- check no leakage and blow-by;
- Check no strange noise during lifting and lowering.

DANGER

Clean the machine after each working session, removing all the debris on the ground that could, with the time, cause malfunctions and hazards. The user shall have the same care that has for the lift also for the surroundings. If during the work there were liquids lost from the car that was being repaired, dry up the lift as soon as possible.

8) OPERATION AND USE

DANGER

Never operate the lift with any person or equipment under it.
Never exceed the rate lifting capacity.
If an bolt becomes loose or any component of the lift is found to be defective, DO NOT USE THE LIFT until repairs are made.
Do not permit the electric control unit to get wet!

8.1) CONTROLS

The controls to operate the lift are all located in the control box.

GEFAHR

Überprüfen Sie alle Schrauben/Bolzen auf korrekten Sitz nach den erste 4 Arbeitsstunden. Wiederholen Sie dies alle 50 Arbeits-stunden..

- den Sicherheitsabstandsschalter auf korrekte Funktion und justieren Sie ihn, falls nötig;
- den Piepser während der Fahrt nach ganz unten;
- überprüfen Sie, dass die Säule vertikal zum Fußboden ist;
- prüfen Sie die korrekte Installation der Hebearme.

7.10) TEST UNTER LAST

WARNUNG

Bitte beachten Sie die Anweisungen des folgenden Abschnittes genau, um Beschädigungen an der Hebebühne zu vermeiden.

Bevor Sie die Tests unter Last durchführen, inspizieren Sie die Maschine und überprüfen Sie alle Bolzen und Muttern auf korrekten Sitz.

- wiederholen Sie den Test aus Sektion 7.9 mit einem Fahrzeug auf den Hebearmen;
- überprüfen Sie auf Lecks und Blow-bys;
- Überprüfen Sie auf komische Geräusche während des Hebens und des Absenkens.

GEFAHR

Reinigen Sie die Hebebühne nach jeder Arbeitssitzung, indem Sie allen Ablagerungen auf dem Boden entfernen, die mit der Zeit zu Fehlfunktionen und zu Gefahrenquellen führen können. Der Nutzer sollte die gleiche Sorgfalt für Umgebung und Hebebühne walten lassen. Wenn während der Reparatur des Autos Flüssigkeiten freigesetzt wurden, dann sollte die Hebebühne so schnell wie möglich davon befreit werden

8) FUNKTION UND BENUTZUNG

GEFAHR

Betreiben Sie die Hebebühne nie mit einer Person oder Equipment unter Ihr.
Überschreiten Sie nie die Hubkraftkapazität.
Wenn sich ein Bolzen löst oder ein Bestandteil der Bühne beschädigt ist, BENUTZEN SIE DIE BÜHNE NICHT, bis sie repariert wurde.
Lassen Sie die elektrische Kontrolleinheit nicht nass werden.

8.1) STEUERUNG

Die Steuerung der Hebebühne befindet sich in der Steuereinheit.

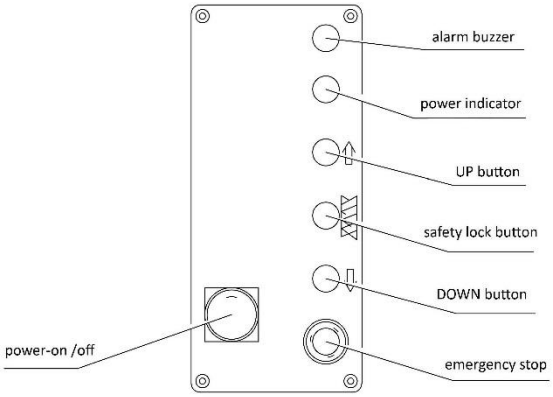


Fig. 23

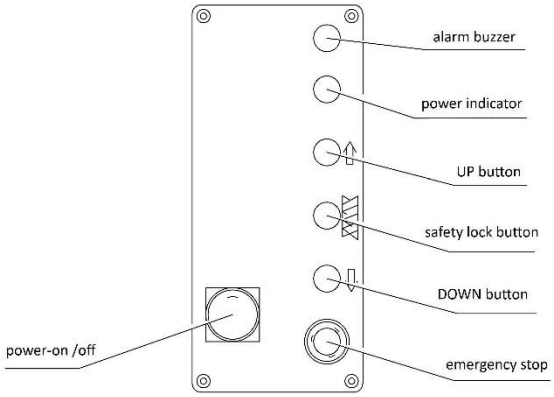


Abbildung 23

8.2) OPERATING THE LIFT

DANGER

Do not overload for any reason the lift. The maximum allowable lifting weight is agreed to be the maximum total weight that can be loaded on lift, thus it does not refer, e.g., just to the simple empty mass of the vehicle.

DANGER

The load carrying devices shall be continuously observed by the operator throughout the motion of the lift.

Park the car on smooth and solid ground and then move the lift with its lifting platform located beneath the car.

Adjust the lifting arms until they reach the supporting positions of the vehicle and make sure the gravity of vehicle located mid-way four lifting arms.

IMPORTANT ADVICE

Before beginning the working cycle verify the correct disposition of the vehicle on the arms of the lift by stopping the lifting process immediately after the vehicle has lost contact with the ground.

DANGER

Before and during each working cycle check that the safety devices are working correctly. Stop using the lift and immediately call the Manufacturer technical department for assistance if they appear not to be working as required.

8.2) BETREIBEN DER HEBEBÜHNE

GEFAHR

Überladen Sie die Hebebühne unter keinen Umständen. Das maximale erlaubte Hebegewicht übereinstimmend mit dem maximalen Gesamtgewicht, mit dem die Bühne beladen werden darf, bezieht sich also nicht einfach auf das Leergewicht des Fahrzeuges.

GEFAHR

Die Lasttragelemente sollten vom Nutzer kontinuierlich während der Bewegung der Hebebühne beobachtet werden.

Stellen Sie das Auto auf einen sicheren und festen Boden ab und bewegen Sie anschließend die Hebebühne, bis die Plattform neben dem Auto ist.

Verschieben Sie die Hebearme, bis Sie die Stützpunkte des Fahrzeuges erreicht haben und stellen Sie sicher, dass der Schwerpunkt des Autos in der Mitte der vier Hebearme liegt.

WICHTIGER HINWEIS

Bevor Sie den Arbeitszyklus beginnen, überprüfen Sie die korrekte Position des Autos auf den Hebearmen, indem Sie den Hebevorgang unterbrechen kurz nachdem das Auto den Kontakt zum Boden verloren hat.

GEFAHR

Überprüfen Sie vor und nach jedem Arbeitszyklus die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtungen. Benutzen Sie die Hebebühne nicht weiter und informieren Sie sofort den technischen Service des Herstellers, sollten diese nicht mehr wie gefordert funktionieren.

DANGER

The field of motion of the load on of the load carrying devices shall be free of obstructions. It is forbidden to people to stand in the field of motion of the load and of the load carrying devices during their movement.

To start-up the lift, turn the main switch into the ON position.

Push the UP button in the control panel and slowly raise the lift until the lift is raised just above the ground.

Before continuing, make sure that the vehicle is correctly positioned on the support platform.

Hold the UP button until the desired working height is reached.

Before reaching the area below the raised vehicle, push the SAFETY LOCK button to operate the mechanical safety device.

IMPORTANT ADVICE

The lift is equipped with a mechanical safety latch that prevents the lift from falling in the event of a mechanical/hydraulic failure.

To lower the load supporting device, release the safety latch and push the DOWN button.

The safety lock is automatically released when pushing the DOWN button.

During the lowering process, once the main carriages reaches 240mm from the ground, the lift will automatically stop to prevent possible crushing hazards. In order to resume the descent, release and push again the DOWN button.

9) MAINTENANCE

DANGER

Only trained personnel who knows how the lift works, shall be allowed to service the lift.

DANGER

Prior to any kind of maintenance and/or cleaning operation is performed, completely lower the lift, unload it, make sure that there is no pressure in the hydraulic hoses and disconnect the power source from the machine, padlock the general switch and keep the key in a safe place to prevent unauthorized persons from switching on or operating the lift.

GEFAHR

Der Bewegungsspielraum der Last auf den Lasttrageelementen sollte frei von Hindernissen sein. Der Aufenthalt von Personen im Bewegunsspielraum der Last und der Lasttrageelementen ist während ihrer Bewegung untersagt.

Um die Hebebühne zu starten bringen Sie den Hauptschalter in die „ON“ Position.

Drücken Sie den „UP“-Knopf an der Kontrolleinheit und heben Sie die Hebebühne an, bis Sie gerade so über dem Boden ist.

Bevor Sie fortfahren überprüfen Sie die korrekte Position des Fahrzeuges auf der Trageplattform.

Halten Sie den UP-Knopf gedrückt, bis die gewünschte Arbeitshöhe erreicht ist.

Bevor Sie sich unter das gehobene Fahrzeug begeben drücken Sie den Knopf „SAFETY LOCK“, um das mechanische Sicherheitssystem zu aktivieren.

WICHTIGER HINWEIS

Wenn die Hebebühne mit einer mechanischen Sicherheitsverriegelung ausgestattet ist, verhindert diese, im Falle einer mechanischen / hydraulischen Fehlfunktion, dass die Hebebühne absinkt

Um der Lasttrageeinrichtung abzusenken lösen sie die mechanische Sicherheitsverriegelung und drücken Sie den „DOWN“-Knopf.

Das Sicherheitsschloss wird automatische freigegeben, wenn Sie den „DOWN“-Knopf betätigen.

Wenn der Schlitten während des Absenkens 240 mm vom Boden entfernt ist, dann wird die Bühne automatisch anhalten um die mögliche Quetschgefahr zu verhindern. Um das Absenken weiter fortzusetzen, lassen Sie den Knopf kurz los und drücken Sie ihn erneut.

9) WARTUNG

GEFAHR

Nur ausgebildetes Personal, dass die Funktion der Hebebühne kennt, darf die Hebebühne warten.

GEFAHR

Vor der Durchführung jeder Art von Wartungs- und/oder Reinigungsarbeiten fahren Sie die Hebebühne komplett nach unten, entladen Sie sie, stellen Sie sicher, dass kein Druck mehr auf dem hydraulischen Schläuchen ist, entfernen Sie den Stromanschluss von der Maschine, verschließen Sie den Hauptschalter und bewahren Sie den Schlüssel an einem sicheren Ort auf, um zu verhindern, dass nicht-autorisierte Personen die Hebebühne anschalten oder benutzen.

To reduce the effects of the wear consequence of the use, it is necessary to execute a correct and regular maintenance. This type of activity, first of all extends the life of the lift, but also it is fundamental for its safe use. To service properly the lift, the following has to be carried out:

- use only genuine spare parts as well as equipment suitable for the work required;
- follow the scheduled maintenance and check periods shown in the manual;
- discover the reason for possible failures such as too much noise, overheating, oil blow-by, etc.

Refer to documents supplied by the dealer to carry out maintenance:

- functional drawing of the electric and hydraulic equipment;
- exploded views with all data necessary for spare parts ordering;
- list of possible faults and relevant solutions.

9.1) ORDINARY MAINTENANCE

The lift has to be properly cleaned at least once a month using self-cleaning clothes. Lubricate all pivot pins at least once a week.

DANGER

After any kind of maintenance and/or cleaning operation are performed, before re-starting the lift, make sure that all the protective devices are correctly mounted and that they have not been damaged.

DANGER

The use of water or inflammable liquid is strictly forbidden.

DANGER

Modifications not authorized in writing by the technical staff of the Manufacturer could affect the safe use of the lift.

DANGER

For the extraordinary maintenance of the Single Post Lift , address exclusively to the qualified the Manufacturer staff.

Be sure the rod of the hydraulic cylinder is always clean and not damaged since this may result in leakage from seals and, as a consequence, in possible malfunctions.

Um Verschleißeffekte durch den Gebrauch zu minimieren ist es nötig, regelmäßige und korrekte Wartungen durchzuführen. Dies verlängert nicht nur das Leben der Hebebühne sondern ist auch unerlässlich für seine sichere Benutzung

Für die richtige Wartung der Hebebühne, muss auf Folgendes geachtet werden:

- benutzen Sie nur Original-Ersatzteile und passendes Werkzeug;
- Halten Sie sich an die Anweisungen und die Wartungszeiträume, die in der Anleitung angegeben sind;
- überprüfen Sie die Ursache für mögliche Fehler wie zu viel Lärm, Überhitzung, Öl-Blow-by, etc.

Halten Sie sich an die Dokumente zur Wartung, die Ihnen vom Händler zur Verfügung gestellt wurden:

- Funktionszeichnungen der Elektrik und der Hydraulik
- Explosionszeichnungen mit allen Ersatzteilinformationen
- Liste der möglichen Fehler und relevanten Lösungen

9.1) NORMALE WARTUNG

Die Hebebühne muss mindestens einmal im Monat mit Hilfe von Tüchern zur Selbstreinigung richtig gesäubert werden. Ölen Sie alle Zapfen mindestens einmal pro Woche.

GEFAHR

Nach jeder Art von Wartung und/oder Reinigung müssen Sie vor der Wiederinbetriebnahme sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen richtig installiert sind und nicht beschädigt wurden.

GEFAHR

Die Benutzung von Wasser oder entzündlichen Flüssigkeiten ist strikt verboten.

GEFAHR

Modifikationen die nicht schriftlich durch die technischen Mitarbeiter oder den Hersteller autorisiert wurden können den sicheren Betrieb der Hebebühne gefährden.

GEFAHR

Alle außerordentlichen Wartungen der Einsäulenhebebühne sind dem qualifizierten Service-Personal des Herstellers vorbehalten.

Stellen Sie sicher, dass die Stange des Hydraulikzylinders immer sauber und unbeschädigt ist, da dies zu Dichtungslecks und dadurch zu möglichen Fehlfunktionen führen kann.

9.2) PERIODIC MAINTENANCE

Every 3 months:

- Check hydraulic circuit, check oil tank level; refill with oil, if needed;
- Check hydraulic circuit, check the circuit for oil leakage;
- Check hydraulic circuit, Check seals for proper conditions and replace them, if necessary;
- Check Hydraulic pump, verify that no noise changes take place in the pump of the control desk when running and check fixing bolts for proper tightening;
- Check Safety system, check safety devices for proper operation;
- Check chain connection, pins and bolts to insure proper mounting;
- Lubricate wearing parts and chain.

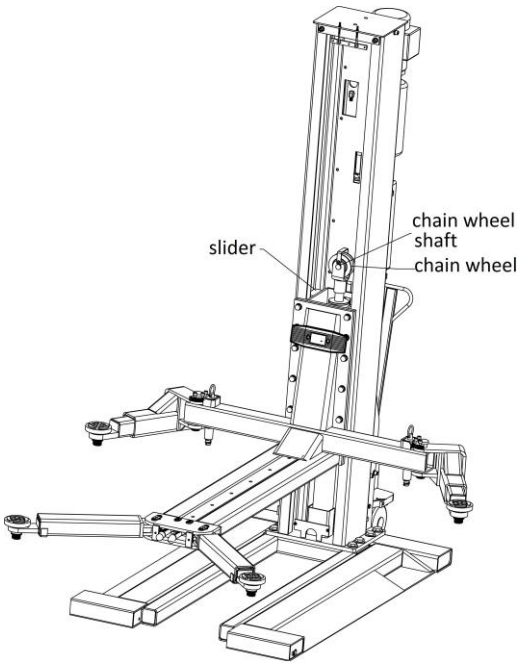


Fig. 24

Every 6 months:

- Check oil for contamination or ageing. Contaminated oil is the main reason for failure of valves and shorter life of gears pumps;

Every 12 months:

- Verify that all components and mechanisms are not damaged;
- Check Electrical system, verify that control desk motor, limit switches and control panel operate properly must be carried out by skilled electricians;
- Empty the oil tank and replace all the hydraulic oil

9.2) REGELMÄSSIGE WARTUNG

Alle 3 Monate:

- Überprüfen Sie den hydraulischen Kreislauf, das Öllevel im Tank und füllen Sie, falls nötig, Öl nach;
- Überprüfen Sie den hydraulischen Kreislauf auf Ölverlust;
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand aller Dichtungen im hydraulischen Kreislauf und ersetzen Sie sie, falls nötig;
- Überprüfen Sie die hydraulische Pumpe und stellen Sie sicher, dass sich das Geräusch der Pumpe nicht ändert, wenn Sie mit dem Steuerpult angesprochen wird und überprüfen Sie alle Befestigungsbolzen auf korrekten Sitz;
- Überprüfen Sie das Sicherheitssystem, prüfen sie die Sicherheitseinrichtungen auf korrekte Funktion;
- Prüfen Sie die Kettenverbindung, Zapfen und Bolzen auf korrekten Ihren Sitz
- Schmieren Sie die Verschleißteile und die Kette.

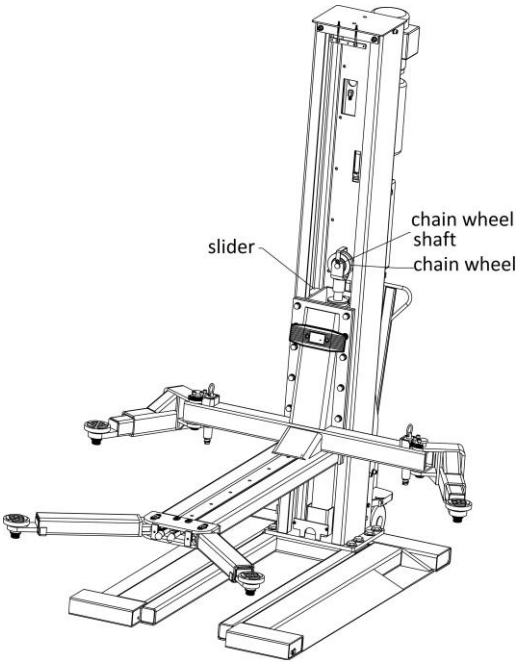


Abbildung 24

Alle 6 Monate:

- Überprüfen Sie das Hydrauliköl auf Verunreinigungen und das Altern. Kontaminiertes Öl ist der Hauptgrund für das Versagen der Ventile und eine kürzere Lebenszeit von Getriebepumpen.

Alle 12 Monate:

- Überprüfen Sie alle Teile und Mechanismen auf Beschädigungen
- Überprüfen Sie die Elektrik, prüfen Sie das der Leitstandmotor, die Begrenzungsschalter und die Schalttafel richtig funktionieren (die muss ein ausgebildeter Elektriker machen);
- Leeren Sie den Öltank und ersetzen Sie das Hydrauliköl

9.3) CLEANING

For the proper conservation of the system, provide for the regular cleaning of the machine by removing all the dust and/or parts of cloth lost while working. When cleaning, use non-corrosive and non-pollutant detergents that do not react with the paints used on the machine. Use compressed air to clean the power unit.

CAUTION

Clean up the lift after every working session, removing all the impurities that could, with the time, being cause of malfunctions and dangers. If during the work there were liquids lost from the car that was being repaired, dry up the lift as soon as possible.

10) TECHNICAL ASSISTANCE

WARNING

Only use original the Manufacturer spare parts.

Only the original Manufacturer's parts are approved for the specific use on the Single Post Lift . The use of spare parts not approved by the Manufacturer for the specific use with the Single Post Lift not only result in termination of the warranty, but could also compromise the safety characteristics of the machine.

The technical service office of the Manufacturer is always available to answer your questions and satisfy your requests.

Manufacturer	
Address:	
Contact	

11) SAFETY PICTOGRAMS ON THE LIFT

The safety pictograms installed on the lift are shown in the following pictures.

DANGER

The user of the machine must be a person able to fully understand and recognise all the pictograms installed on it. The safety stickers shall not be taken away, damaged or destroyed.

The owner of the machine and/or the person in charge of it shall immediately replace any damaged or partially unreadable pictogram.

9.3) REINIGUNG

Für den optimalen Erhalt des Systems ist es wichtig, diese Maschine regelmäßig zu reinigen und dabei allen Staub und/oder Fasern, die beim Arbeiten verloren wurden, zu entfernen. Verwenden Sie für die Reinigung nicht-korrosive, nicht-schädliche Reinigungsmittel, die die Lackierung der Maschine nicht angreifen. Benutzen Sie Druckluft zum Reinigen der Antriebseinheit.

VORSICHT

Reinigen Sie die Bühne nach jeder Arbeitssitzung, indem Sie alle Verunreinigungen, die mit der Zeit Fehlfunktionen und Gefahren verursachen können, entfernen. Wenn während der Arbeit an dem zu reparierenden Fahrzeug Flüssigkeiten ausgetreten sind, dann nehmen Sie diese danach so schnell wie möglich auf.

10) TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

WARNUNG

Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile des Herstellers.

Nur die Original-Ersatzteile des Herstellers sind für die spezifische Verwendung in Einsäulenliften zugelassen. Die Benutzung von Ersatzteilen, die nicht durch den Hersteller für die Verwendung in Einsäulenliften zugelassen wurden, beendet nicht nur die Garantie, sondern kann auch die sicherheitsrelevanten Eigenschaften der Maschine verändern.

Die Serviceniederlassung des Herstellers ist für Sie da, um Ihre Fragen zu beantworten und Ihre Wünsche zu erfüllen.

Hersteller	
Adresse:	
Kontakt	

11) SICHERHEITSPIKTOGRAMME AN DER HEBEBÜHNE

Die Sicherheitspiktogramme, die sich an der Hebebühne befinden, sind in den folgenden Abbildungen gezeigt.

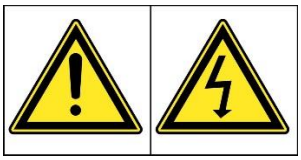
GEFAHR

Der Benutzer der Bühne muss eine Person sein, die in der Lage ist alle an der Hebebühne angebrachten Piktogramme zu erkennen und zu verstehen. Die Sicherheitsaufkleber dürfen nicht entfernt, beschädigt oder zerstört werden.

Der Besitzer der Maschine und/oder die verantwortliche Person sollten alle beschädigten oder teilweise unleserlichen Piktogramme sofort erneuern.

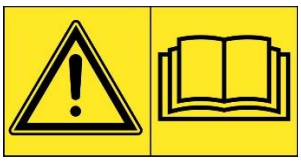
DANGER

Do not overload for any reason the lift. The maximum allowable lifting weight is agreed to be the maximum total weight that can be loaded on lift, thus it does not refer, e.g., just to the simple empty mass of the vehicle.



DANGER

Electric supply information. Do not connect the lift to the electric line before having verified that the line itself is completely compliant to the enforced norm, that there are properly working grounding and protection circuits.



WARNING

The machine shall not be put in service until when the user has read and completely understood the contents of this manual.

WARNING

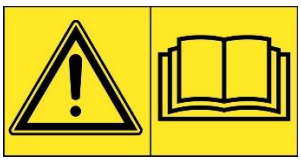
In order to prevent risks to third parties and/or damages to things, before any operation takes place, the user shall make sure that there are not things or persons close to the lift before starting any working cycle.

GEFAHR

Überladen Sie die Hebebühne unter keinen Umständen. Das maximale erlaubte Hebegewicht übereinstimmend mit dem maximalen Gesamtgewicht, mit dem die Bühne beladen werden darf, bezieht sich also nicht einfach auf das Leergewicht des Fahrzeuges.

GEFAHR

Informationen zur elektrischen Versorgung, Verbinden Sie die Hebebühne nicht mit dem elektrischen Anschluss, bevor Sie sichergestellt haben, dass dieser die geforderten Kenndaten erfüllt, und dass die Stromversorgung eine funktionierende Erdung und Schutzschaltung hat.



WARNUNG

Die Maschine darf nicht betrieben werden, bis der Benutzer den Inhalt des kompletten Handbuch gelesen und verstanden hat.

WARNUNG

Um Risiken für Dritte und/oder Beschädigungen an Sachwerten, noch vor dem Betrieb, auszuschließen, muss der Benutzer vor Beginn des Arbeitszyklus sicherstellen, dass sich keine Person und keine Gegenstände sich in der Nähe der Hebebühne befinden.

WARNING

In order to prevent pinching hazards, before any operation takes place, the user shall make sure that there are not things or persons close to the lift before starting any working cycle.

WARNING

Do not lift persons on the lift. This machine was designed to lift vehicles only, this is not a device designed to lift persons.

11.1) DIGEST OF THE INSTRUCTIONS

Remain clear of lift when lowering or lifting vehicle.
Clear area if vehicle is in danger of falling.
Do not override self - closing lift controls
Do not shake vehicle heavily while on lift.
Locate the vehicle with center gravity right between two adapters.
Keep feet away from adapter while lift lowering.
CAUTION
Lift is only allowed to be used by trained operator.
CAUTION
Only authorized personnel allowed in lift area
CAUTION
Lift vehicle at the manufacturer 's points
CAUTION
Always use safety stands when removing/ installing heavy components
Read the manual before installation or operation of the lift
WARNING
1. Travelling on the load carrying devices is forbidden.
2. After raising a short distance, checked to ensure that it is correctly and safely positioned.
3. It is forbidden to climb onto the load or load carrying devices when they are raised.
CAUTION
Use height extension when necessary to ensure good contact.
CAUTION
Auxiliary adapters may reduce load capacity.
Arms must support the rated load weight as the following diagram.

Fig. 25

A digest of the operation instructions taking into account possible hazards existing for the lift is fixed on the control box lift and shall be readily visible.

WARNUNG

Um Gefahren des Einklemmens, noch vor dem Betrieb, zu verhindern, muss der Benutzer vor Beginn des Arbeitszyklus sicherstellen, dass sich keine Person und keine Gegenstände sich in der Nähe der Hebebühne befinden.

WARNUNG

Heben Sie keine Personen mit dieser Hebebühne. Sie wurde nur für das Heben von Fahrzeugen entwickelt und Sie ist kein Gerät, dass für das Heben von Personen entwickelt wurde.

11.1) ZUSAMMENFASSUNG DER ANWEISUNGEN

Remain clear of lift when lowering or lifting vehicle.
Clear area if vehicle is in danger of falling.
Do not override self - closing lift controls
Do not shake vehicle heavily while on lift.
Locate the vehicle with center gravity right between two adapters.
Keep feet away from adapter while lift lowering.
CAUTION
Lift is only allowed to be used by trained operator.
CAUTION
Only authorized personnel allowed in lift area
CAUTION
Lift vehicle at the manufacturer 's points
CAUTION
Always use safety stands when removing/ installing heavy components
Read the manual before installation or operation of the lift
WARNING
1. Travelling on the load carrying devices is forbidden.
2. After raising a short distance, checked to ensure that it is correctly and safely positioned.
3. It is forbidden to climb onto the load or load carrying devices when they are raised.
CAUTION
Use height extension when necessary to ensure good contact.
CAUTION
Auxiliary adapters may reduce load capacity.
Arms must support the rated load weight as the following diagram.

Abbildung 25

Die Zusammenfassung der Anweisungen für den Betrieb unter der Beachtung möglicher Gefahren der Hebebühne ist an der Schalttafel der Hebebühne angebracht und sollte immer gut sichtbar sein.

WARNING

Compliance with the instructions herein provided will allow for the safe operating of the system during the handling, installation, operating and maintenance stages and assure at the same time the proper functioning and cost-effectiveness of the machine.

The Manufacturer declines every responsibility for damages to things and/or persons consequences of a negligent use of the machine or to the lack of observance of the instructions contained in this manual.

WARNUNG

Das Befolgen der hier gegebenen Anweisungen erlaubt den sicheren Betrieb des Systems während der Handhabung, der Installation, der Benutzung und der Wartung und stellt gleichzeitig sicher, dass die Hebebühne richtig und kosteneffektiv funktioniert.

Der Hersteller weist jede Verantwortung für Schäden an Gegenständen und/oder Personen zurück, die Konsequenzen der fahrlässigen Verwendung der Maschine oder der fehlenden Beachtung der Anweisungen, die hier gegeben wurden, sind.

12) TROUBLE SHOOTING

A list of possible troubles and solutions is given below

TROUBLE:	POSSIBLE CAUSE:	SOLUTION:
The lift does not work	The main switch is not turned on	Turn the switch on
	There is no power	Check power and restore if necessary
	The electrical wires are disconnected	Replace
	Fuses are blown	Replace
	One of limit switches is faulty.	Check the switch and relevant connection for proper operation. Replace, if needed.
The lift does not raise when the lifting button is pressed	The motor direction of rotation is not correct	Interchange the phases on the main switch
	The oil in the hydraulic unit is not sufficient	Add some hydraulic oil
	The lifting button is faulty	Check the lifting button and connection for proper operation. Replace, if needed
	The lowering solenoid valve does not close	Check and clean, if dirty, or replace, if faulty
	The emergency screw of lowering valve does not close	Retighten the screw
	The suction pump filter is dirty	Check and clean if needed
The lifting capacity is not sufficient	The oil in the tank is not enough	Fill oil in the tank
	The pump is faulty	Check the pump and replace if necessary
	The maximum pressure valve is not adjusted correctly	Call assistance.
The lift goes up but does not lower when the lowering button is pressed	Electric board is faulty	Replace electric board
The lift does not lower when the lowering button is pressed	The motor does not operate properly and does not release the mechanical safeties	Check the motor
	Electric board is faulty	Replace electric board
	The lowering solenoid valve does not discharge	Verify if it is powered and check the magneto for damages (replace if disconnected or burnt)
	The lowering solenoid valve is not operating	Verify if it is powered and check the magneto for damages (replace if disconnected or burnt)
	The lowering button is faulty	Check the button and connection for proper operation. Replace, if needed
The lift does not stop at the safety height	The safety height limit switch is not adjusted correctly or it is faulty	Adjust or change the limit switch
	The electric board is faulty	Replace electric board
	The lowering button is faulty	Check the DOWN button and connection for proper operation. Replace, if needed
Abnormal noise	Friction between post and carriage sliders	Grease the post channels
	Obstruction in the post	Remove obstruction
The motor does not stop when reaching it maximum height	The maximum height limit switch does not work	Check the limit switch and replace if needed
The lift does not lift or lower smoothly	Leakages or presences of air into hydraulic circuit	Bleed the hydraulic system
	The pump filter is dirty.	Check and clean if needed.
	The pump suction is blown	Check the seal and replace if needed

12) FEHLERANALYSE

Eine Liste möglicher Fehler und deren Lösungen ist hier gezeigt:

FEHLER:	MÖGLICHE URSACHE:	LÖSUNG:
Die Hebebühne funktioniert nicht	Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Schalter ein
	Es gibt keine Strom	Prüfen Sie den Strom und stellen Sie ihn, wenn nötig, wieder her.
	Die elektrischen Kabel sind getrennt	Ersetzen
	Die Sicherungen sind durchgebrannt	Ersetzen
	Ein Begrenzungsschalter ist defekt.	Prüfen Sie den Schalter und die relevanten Anschlüsse auf korrekte Funktionen. Ersetzen, falls nötig.
Die Hebebühne hebt nicht, wenn der Hebeknopf betätigt wird	Die Drehrichtung des Motors ist falsch	Tauschen Sie die Phasen am Hauptschalter aus
	Nicht genügend Hydrauliköl im System	Füllen Sie etwas Hydrauliköl nach
	Der Hebeknopf ist defekt	Prüfen Sie den Hebeknopf und ersetzen Sie ihn, falls nötig
	Das magnetische Absenkventil funktioniert nicht	Überprüfen und Reinigen, falls es dreckig ist oder Ersetzen, falls es defekt ist.
	Die Notfallschraube des Absenkventils schließt nicht	Drehen Sie die Schraube wieder fest
	Der Filter der Saugpumpe ist dreckig	Prüfen und Reinigen, falls nötig
Die Hebekapazität ist nicht ausreichend	Nicht genügend Öl im Öltank	Füllen Sie Öl in den Öltank
	Die Pumpe ist defekt	Prüfen Sie die Pumpe und ersetzen Sie sie, falls nötig
	Der Maximaldruck ist nicht richtig eingestellt	Holen Sie sich Hilfe.
Die Hebebühne hebt sich und senkt sich nicht ab, wenn der Absenkknopf gedrückt wird	Schalttafel ist defekt	Schalttafel ersetzen.
Die Hebebühne senkt sich nicht ab, wenn der Absenkknopf betätigt wird	Der Motor arbeitet nicht korrekt und gibt die mechanische Sicherheitseinrichtung nicht frei	Prüfen Sie den Motor
	Schalttafel ist defekt	Schalttafel ersetzen.
	Das magnetische Absenkventil schließt nicht	Prüfen ob es verbunden ist und ob der Magnet beschädigt ist (ersetzen falls es getrennt oder defekt ist)
	Das magnetische Absenkventil funktioniert nicht	Prüfen ob es verbunden ist und ob der Magnet beschädigt ist (ersetzen falls es getrennt oder defekt ist)
	Der Absenkknopf ist defekt	Prüfen Sie den Knopf auf korrekte Funktion uns ersetzen Sie ihn, falls nötig
Die Hebebühne hält auf der Sicherheitshöhe nicht an	Der Begrenzungsschalter für die Sicherheitshöhe ist nicht richtig eingestellt oder defekt	Begrenzungsschalter einstellen und notfalls tauschen
	Schalttafel ist defekt	Schalttafel ersetzen.
	Der Absenkknopf ist defekt	Prüfen Sie den Knopf und seinen Anschluss auf korrekte Funktion uns ersetzen Sie ihn, falls nötig
Ungewöhnliche Geräusche	Reibung zwischen Säule und Schlittengleitern	Fetten Sie die Kanäle in der Säule
	Blockade in der Säule	Blockade entfernen
Der Motor stoppt nicht auf der Maximalhöhe	Der Begrenzungsschalter für die Maximalhöhe funktioniert nicht	Schalter prüfen und notfalls ersetzen
Die Hebebühne hebt und senkt nicht gleichmäßig	Leckage oder Luft in der Hydraulik	Entlüften Sie die Hydraulik.
	Der Pumpenfilter ist verdreckt	Überprüfen und, falls nötig, reinigen.
	Die Saugpumpe ist beschädigt	Dichtung prüfen und ersetzen, falls nötig.

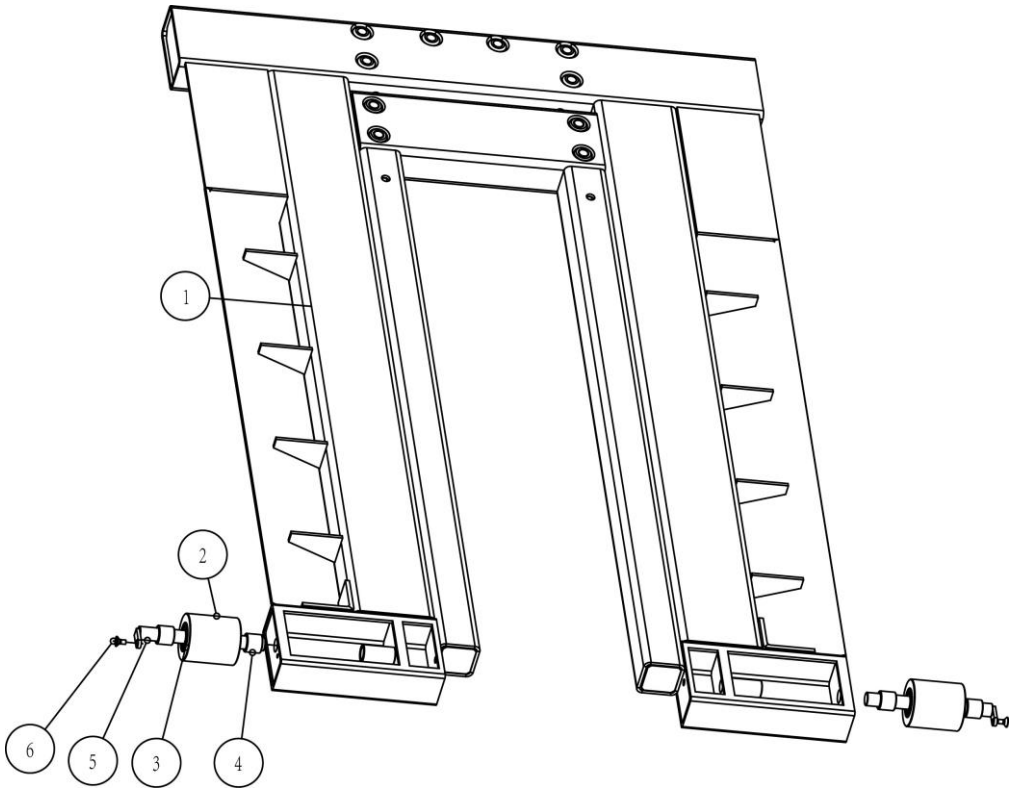
13) PARTS' LIST: GENERAL INSTRUCTIONS

DANGER

When requesting spare parts, it is highly recommended to always specify not only the name of the person ordering them, the name of the Company and the telephone number, but also the following data:

- **DESCRIPTION OF THE MACHINE ON WHICH THE ITEM IS MOUNTED**
- **MACHINE SERIAL NUMBER**
- **DESCRIPTION OF THE ITEM**
- **NUMBER OF PIECES OF THE REQUIRED ITEM**

13.1 PARTS' LIST: BASE FRAME



POS.	Code	Name	Specification	Qty
1	614022022B	Portable base frame	612E-A1-B1	1
2	420220060	Nylon wheel	612E-A1-B3-C1	2
3	205202003	Bearing	GB/T276-1994（6205-2Z）	4
4	410222471	Wheel spacer	612E-A1-B4	4
5	612022009	Wheel shaft	612E-A1-B2	2
6	202111005	Hex socket flat head screw	M8*15	2

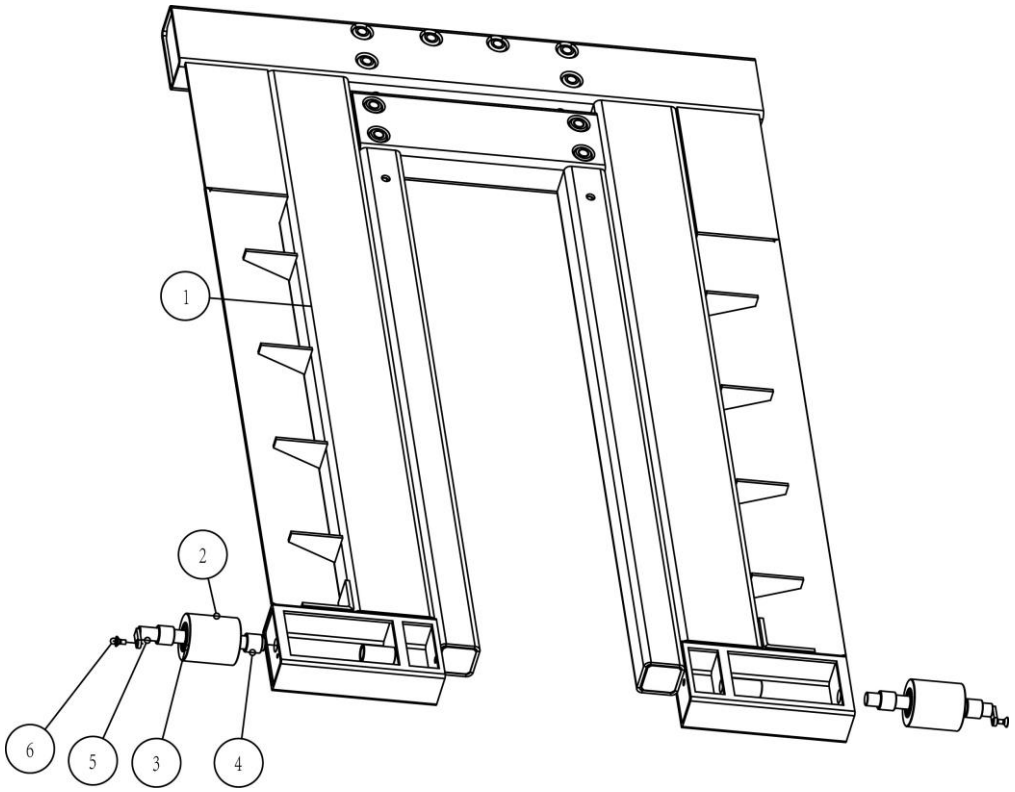
13) ERSATZTEILLISTE: ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

GEFAHR

Wenn Sie Ersatzteile bestellen ist es sehr empfehlenswert nicht nur den Namen der bestellenden Person, sondern auch den Firmennamen und die Telefonnummer, sowie die folgenden Daten anzugeben:

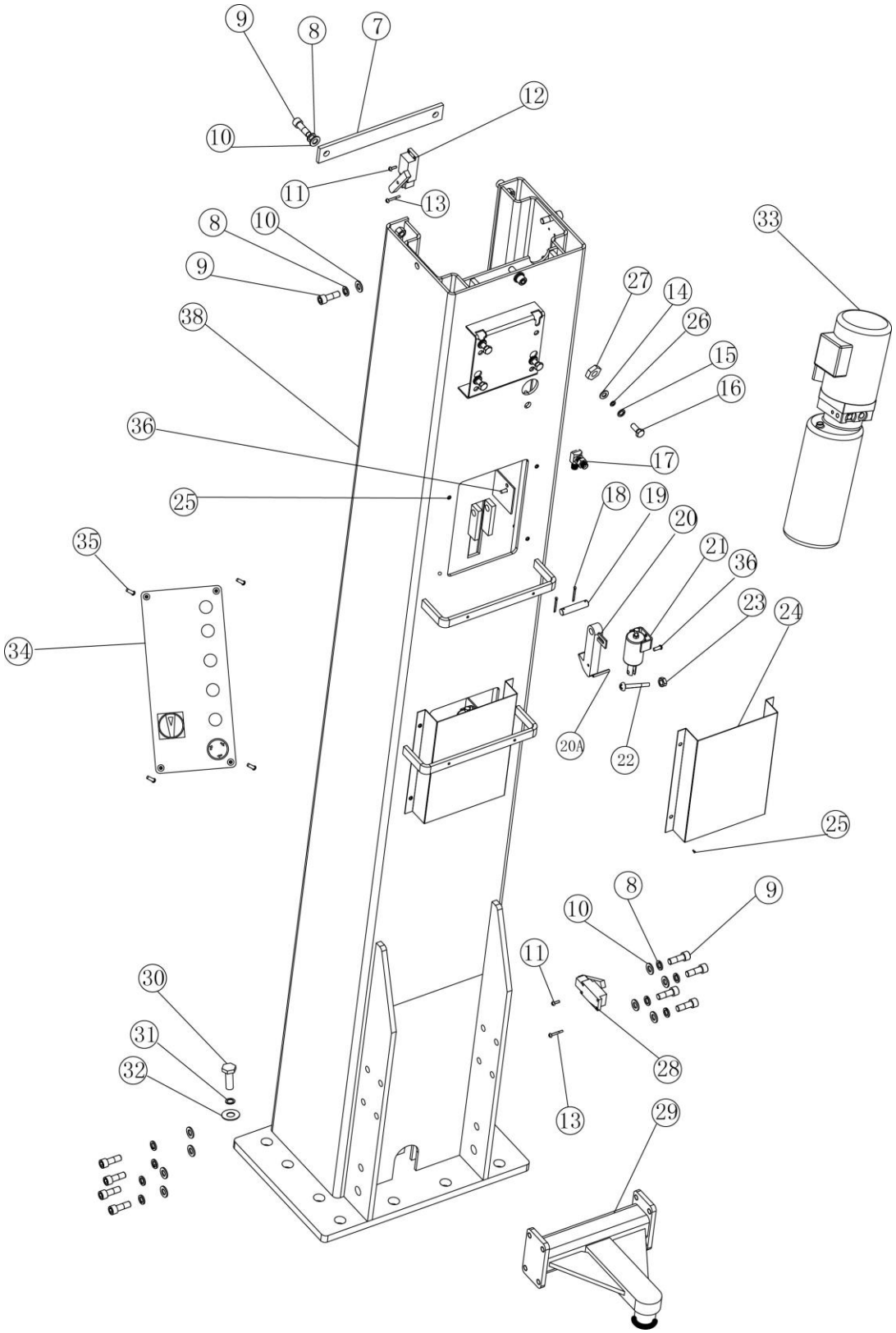
- **BESCHREIBUNG DER MASCHINE, AN DER DAS BAUTEIL EINGESETZT WIRD**
- **SERIENNUMMER DER MASCHINE**
- **BESCHREIBUNG DES TEILS**
- **ANZAHL DER BENÖTIGTEN TEILE**

13.1 ERSATZTEILLISTE: GRUNDRAHMEN



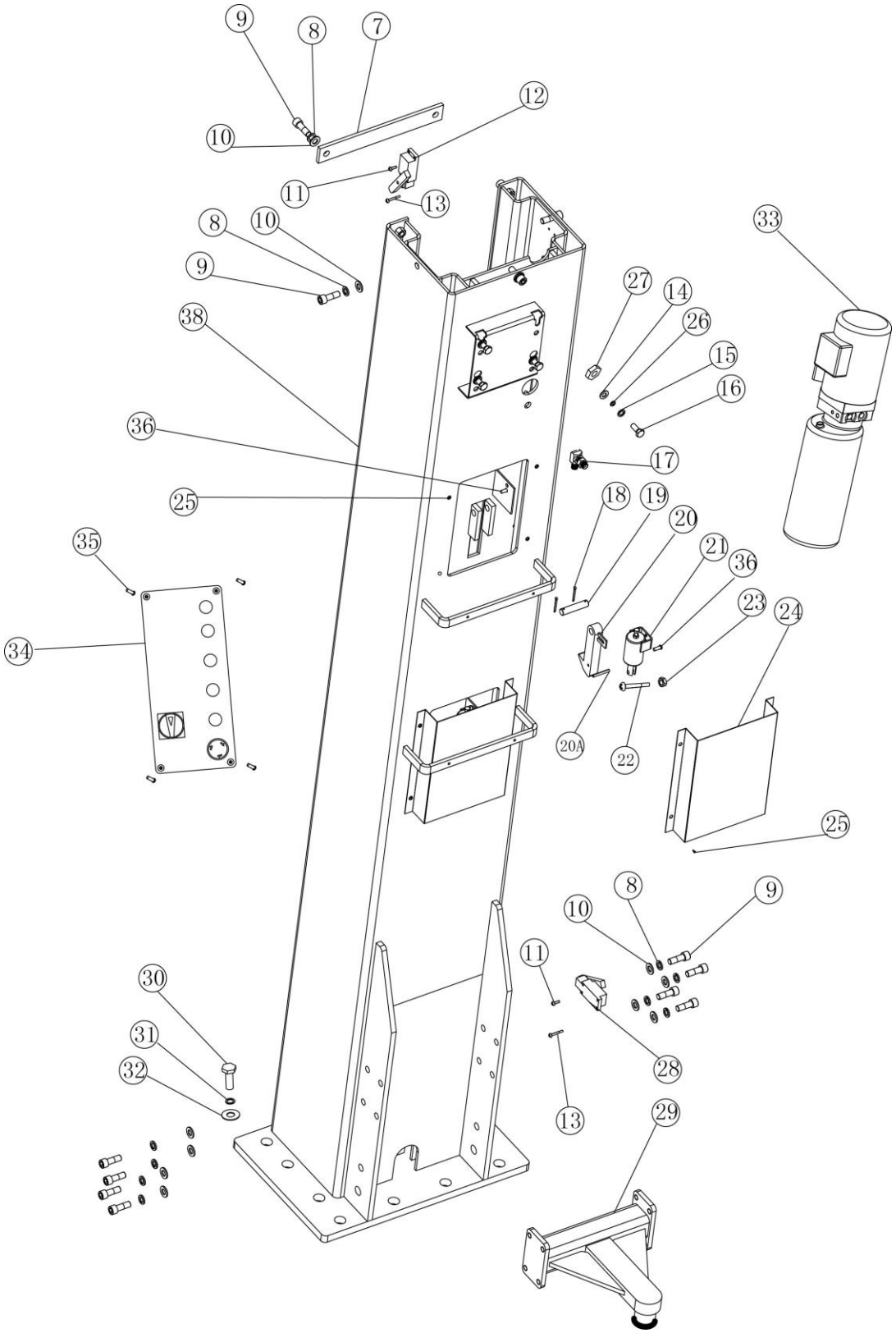
Bauteil	Beschreibung	Menge
1	Grundrahmen (portabel)	1
2	Nylonrolle (schwarz)	2
3	Rillenkugellager	4
4	Rollenabstandshalter	4
5	Rollenwelle	2
6	Innensechskantflachkopfschraube	2

13.2 PARTS' LIST: POST



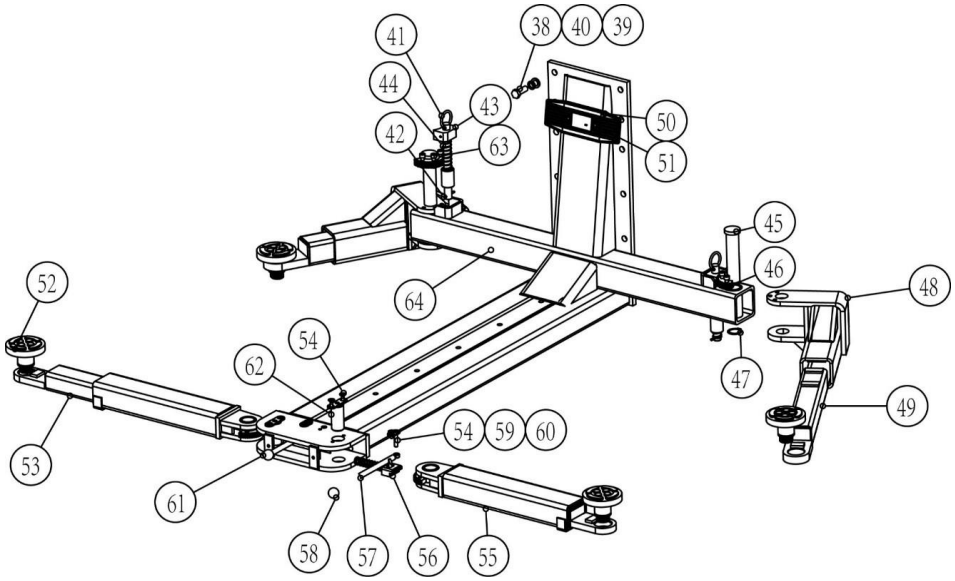
7	410222533	Top connection plate	612E-A2-B3	1
8	204201006	Spring washer	M12	13
9	204101007	Flat washer	M12	13
10	202109052	Hex socket cylinder head screw	M12*30	13
11	202101009	Cross socket cap head screw	M4*14	4
12	320301011	Limit switch TZ-8108	TZ8108	1
13	202101010	Cross socket cap head screw M4*25	M4*25	4
14	204201005	Spring washer	M10	4
15	204101006	Flat washer	M10	4
16	201102020	Hex head full swivel screw	M10*35	4
17	615022014	Right angle connector	612E-A8	1
18	206201001	Cotter pin	M2.5*30	4
19	410220011	Hook shaft	612E-A16	2
20	612005003	Hook assembly	6213EHB-A1-B3	2
20A	206102007	Elastic post pin	M5*40	
21	330310002	Tractive electromagnet	MQZ2-10/DC24V-25VA	2
22	202109022	Hex socket cylinder head screw M6*25	M6*25	2
23	203101004	Hex nut	M6	
24	410222583B	Cover	612E-A2-B4	1
25	202101027	Cross socket cap head screw M6*8	M6*8	8
26	420040010	Anti-vibration pad	6254E-A23	4
27	203101006	Hex nut	M10	4
28	320301011	Limit switch TZ-8108	TZ8108	1
29	614022203	Connection assembly for portable trolley	612E-A2-B2	1
30	201102055	Hex head full swivel screw	M20*60	10
31	204101011	Flat washer	M20	10
32	204201009	Spring washer	M20	20
33		Hydraulic power unit		1
34		Control box		1
35	202101022	Cross socket cap head screw M5*12	M5*12	4
36	202101027	Cross socket cap head screw M6*8	M6*8	4

13.2 TEILELISTE: SÄULE



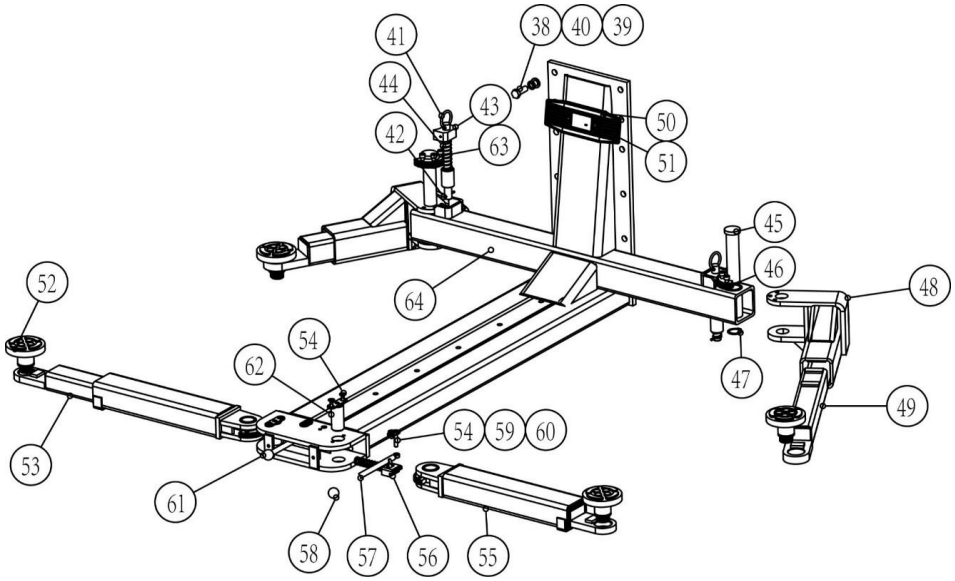
Bauteil	Beschreibung	Menge
7	Säule (portable Ausführung)	1
8	Federscheibe	13
9	Unterlegscheibe	13
10	Innensechskantschraube	13
11	Kreuzschlitzschraube	1
12	Kreuzschlitzschraube	4
13	Begrenzungsschalter	1
14	Kreuzschlitzschraube	4
15	Federscheibe	4
16	Unterlegscheibe	4
17	Sechskantanziehschraube	4
18	612 Rechtwinkelsteckverbinder	1
19	Splint	4
20	Verbindungswelle	2
21	Sicherheitshaken	2
22	Elektromagnet	2
23	Innensechskantschraube	2
24	612 Rechtwinkelsteckverbinder	1
25	Abdeckung	1
26	Kreuzschlitzschraube	8
27	Antistoßpolster	4
28	Sechskantmutter	4
29	Begrenzungsschalter	1
30	Verbindung für das portable System	1
31	Sechskantanziehschraube	10
32	Unterlegscheibe	10
33	Federscheibe	20
34	Antriebseinheit	1
35	Schalttafel	1
36	Kreuzschlitzschraube	4
37	Kreuzschlitzschraube	4

13.3 PARTS' LIST: LIFTING PLATFORM



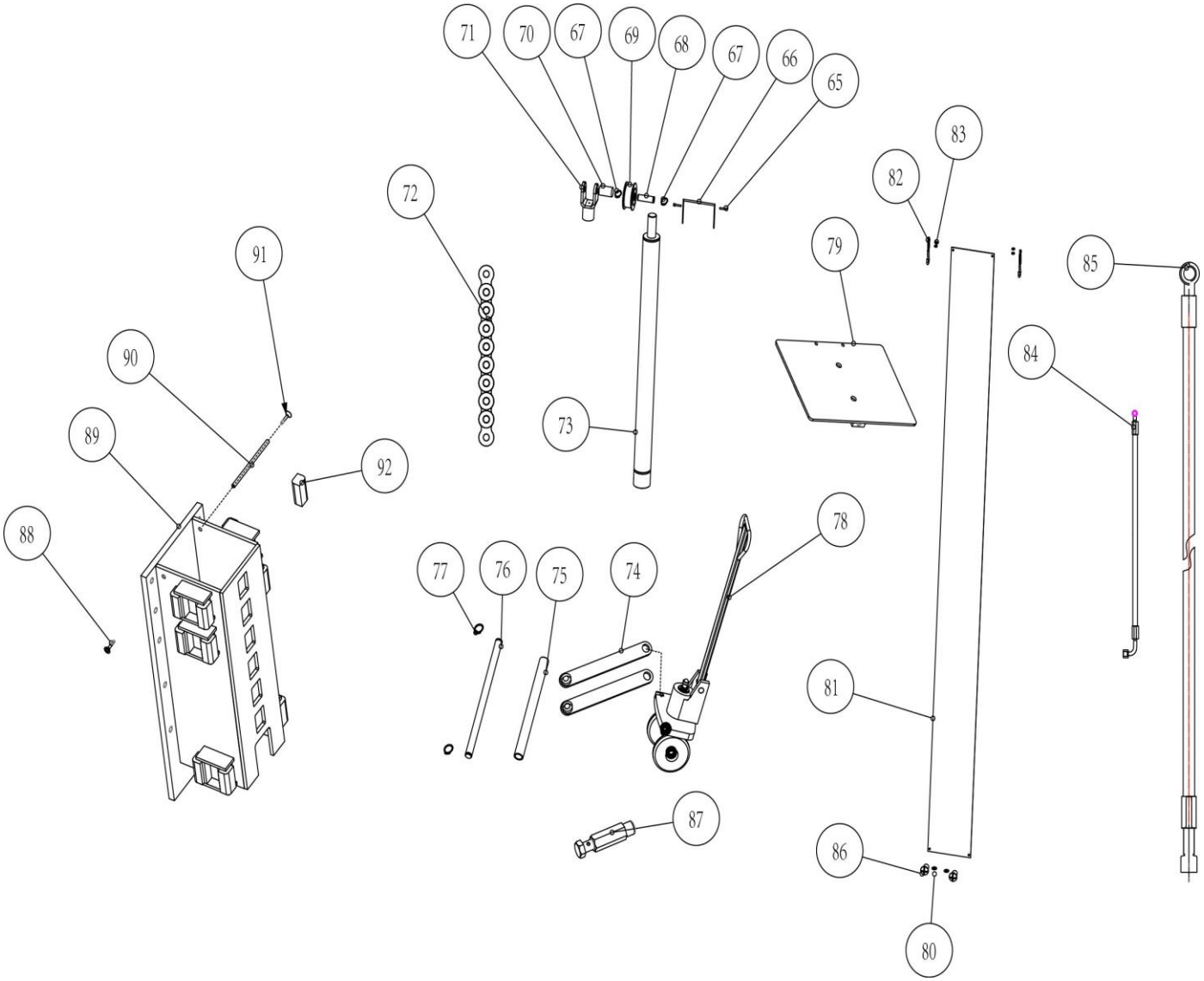
38	204101009	M16 flat washer	M16	10
39	204201010	M16 spring washer	M16	10
40	201102059	Hex head full swivel screw	M16*45	10
41	612022008	Pulling rod assembly	612E-A5-B25	2
42	206102008	Elastic post pin	M5*50	4
43	410150921	Teeth block	6255E-A3-B5	2
44	410221410	Compression spring	612E-A7-B4	2
45	410221031	Pin shaft	612E-A5-B27	2
46	410150911	Semi-gear	6255E-A4-B4	2
47	204301013	Circle	M38	2
48	**614022019C**	Basic Arm （left）	612E-A4-B4-C01	1
48	**614022024C**	Basic Arm （right）	612E-A4-B4-C01	1
49	614022021B	First stage of the rear lifting arm	612E-A4-B4-C2	2
50	202111005	Hex socket flat head screw	M8*15	2
51	420010020B	Protective rubber pad	6254E-A7-B10	1
52	615004003D	Lifting tray	6254-A7-B4	4
53	614022017B	Front swing arm B	612E-A4-B3-C2	2
54	202109027	Hex socket flat head screw M8*12	M8*12	4
55	614022016B	Front swing arm A	612E-A4-B3-C1	2
56	612022202	Front safety teeth	612E-A4-B6	2
57	612022204	Right handle	612E-A4-B10-C1	1
58	208105001	Handle ball	BM10*32(RD)	2

13.3 ERSATZTEILLISTE: HEBEPLATTFORM



Ersatzteil	Beschreibung	Menge
37	Unterlegscheibe	10
38	Federscheibe	10
39	Sechskantanziehschraube	10
40	Innensechskantschraube	4
41	Innensechskantsenkkopfschraube	12
42	Linker Griff	1
43	Roter Griff	2
44	Vordere Sperrwelle	2
45	Federscheibe	1
46	Verriegelungswelle des Griffes	2
47	Rechter Griff	1
48	Vordersicherheitszahn	2
49	Vorderer Arm A	2
50	Vorderer Arm B	2
51	Hebeteller	4
52	612 Gummischutzstreifen	1
53	Hebeplattform	1
54	Innensechkantschraube	2
55	Rückplatte	1
56	Sicherungsring D25	2
57	Kettenradwelle	1
58	612Kettenrad	1

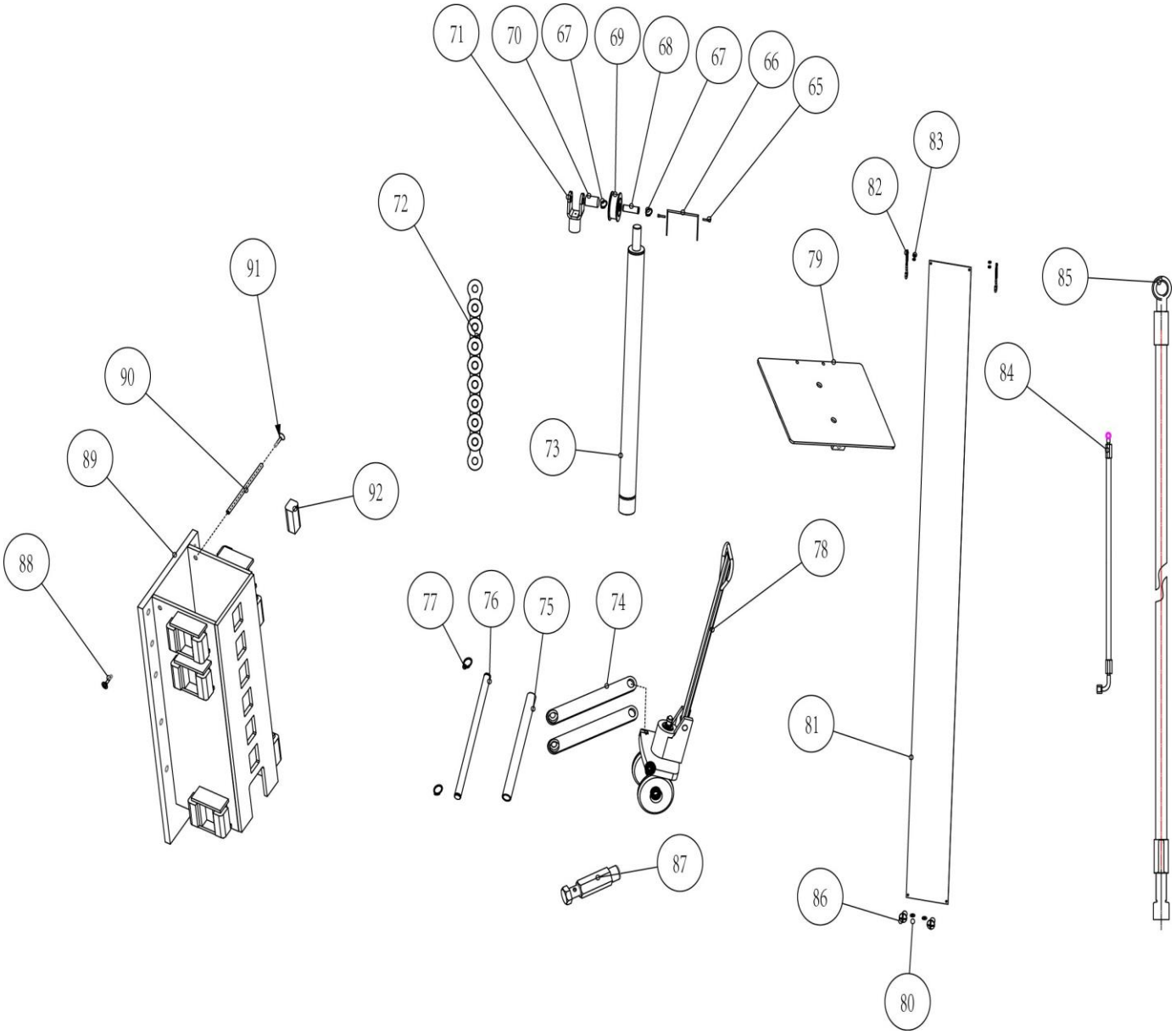
13.4 PARTS' LIST: CARRIAGE



59	612022205	Shaft for fixing the handle	612E-A4-B11	2
60	410220021	Spring	612E-A4-B7	1
61	615022019	Left handle	612E-A4-B8	1
62	612022001	Front fixing shaft	612E-A4-B5	2
63	201102020	Hex head full swivel screw	M10*35	6
64	614022018B	Lifting arm	612E-A4-B1	1

POS.	Code	Name	Specification	Qty
65	202109017	Hex socket cylinder head screw M6*8	M6*8	2
66	410130081	Retaining plate	6255E-A7-B6	1
67	204301009	Circlip D25	D25	2
68	410010101	Chain wheel shaft	6254E-A4-B3	1
69	410220071	612 chain wheel	612FE-A6-B2	1
70	205101013	Bearing 2548	2548	1
71	612001001	Chain wheel supporting bracket	6254E-A4-B2	1
72	208108003	6255E Chain	LH1244	1
73	615022012	612 oil cylinder	612E-A6-B1	1
74	614018029B	Small connection plate	612E-A11	2
75	410220013	Sheath	612E-A10	1
76	410222591	Connection shaft	612E-A9	1
77	204301005	M16 circlip	M16	2
78	615022001	612 portable kit	612E-A8	1
79	614022012B	top plate	612E-A5	1
80	204101004	flat washer D6	M6	2
81	420220020	Protection cloth	612E-A7	1

13.4 ERSATZTEILLISTE: SCHLITTEN



Ersatzteil	Beschreibung	Menge
59	Lager	1
60	Halterung Kettenrad	1
61	6255E Kette	1
62	612 Ölzylinder	1
63	Dolly Anschlussplatte	2
64	Abstandshalter	1
65	Schaft	1
66	Sicherungsring M16	2
67	600E portables Set	1
68	Obere Platte	1
69	Unterlegscheibe	2
70	Kettenschutztuch	1
71	Stange des Kettenschutztuches	2
72	Sechskantmutter	4
73	Kurze Ölleitung	1
74	Lange Ölleitung	1
75	Kreuzschlitzschraube	2
76	612 eingebautes Gelenk	1
77	Innensechskantsenkkopfschraube	1
78	Schlitten	1
79	Röhre	1
80	Innensechskantsenkkopfschraube	1
81	Gleiter	12

14) CHECK LISTS

DANGER

DO NOT operate the lift until its installation has been approved by an authorised technician and a copy of this check-list was transmitted by email or by fax to RP Handels und Service GmbH.

14.1) INITIAL CHECK

Check #	CHECK DESCRIPTION	YES	NO	REMARKS
1	Check of the quality of the ground where the lift is to be installed. Concrete type_____ and thickness_____			
2	Check of the minimum safety distances from walls, other machines…			
3	Check of the electric supply for compliance to applicable safety norms.			
4	Functional check of the lift. - UP/DOWN cycles to eliminate air from the hydraulic circuit. - Maximum pressure valve set-ups are correct. - Successful test of safety devices.			
5	Functional check of the lift, full load. No visual damages/deformations.			
6	Check that the lift is stable on the floor.			
7	Check the oil level.			
8	Check for eventual oil leakages.			
9	Use instructions were delivered together with the lift.			
10	Safety pictograms are present on the lift: - Registration plate - Short operating instructions - Warnings - Acoustic warning			
11	Check lift components for conditions: - Covers - Piston rod - Wirings - Hydraulic components			

NOTES

INSTALLATION SITE ADDRESS:	RESULT OF THE CHECK	ACCEPTED	REJECTED

CUSTOMER	STAMP	SIGNATURE
RP Handels und Service GmbH APPROVED TECHNICIAN	STAMP	SIGNATURE

DATE	NEXT CHECK

14.2) PERIODICAL CHECKS

DANGER

Perform periodical checks as per the schedule indicated in §9. Failure to do so may affect the reliability and safety of the machine.

Every time a maintenance check is performed on the RP-EA-700E Single post vehicle lift, the technician in charge of it must copy this page, fill it out and transmit it by email or by fax to RP Handels und Service GmbH.

Check #	CHECK DESCRIPTION	YES	NO	REMARKS
1	Check cleanliness of the lift			
2	Check oil level			
3	Grease Sliding Pad rails			
4	Grease Moving parts (pins and bushes)			
5	Check hoses on hydraulic connections			
6	Check for eventual oil leakages			
7	Check the levelling of the lifting devices, possible wear on rollers/sliders			
8	Functional check of the lift, full load. No visual damages/deformations.			
9	Check floor conditions.			
10	Other checks had been completed according to the schedule given by RP Handels und Service GmbH.			
11	Safety pictograms are present on the lift: - Registration plate - Short operating instructions - Warnings - Acoustic warning			
12	Check lift components for conditions: - Covers - Piston rods - Wirings - Hydraulic components			

NOTES

RESULT OF THE CHECK	ACCEPTED	REJECTED

CUSTOMER	STAMP	SIGNATURE
RP Handels und Service GmbH APPROVED TECHNICIAN	STAMP	SIGNATURE

DATA	NEXT CHECK

14) CHECKLISTEN

GEFAHR

BENUTZEN SIE DIE HEBEBÜHNE NICHT, bevor die Installation durch einen autorisierten Techniker abgenommen wurde und eine Kopie dieser Checkliste per Mail oder Fax an RP Handels und Service GmbH übermittelt wurde.

14.1) ERSTE ÜBERPRÜFUNG

Test-Nr	Testbeschreibung	JA	NEIN	BEMERKUNGEN
1	Überprüfen Sie die Qualität des Bodens unter der Hebebühne Betonart_____ und Dicke _____			
2	Überprüfen Sie Mindestsicherheitsabstand zu Wänden, anderen Maschinen…			
3	Überprüfen Sie, dass die Spezifikationen der elektrischen Versorgung mit denen dazugehöriger Sicherheitsnormen vereinbar sind.			
4	Funktionstest der Hebebühne - HEBE-/SENKzyklen, um Luft aus der Hydraulik zu entfernen - Maximaldruck für Überdruckventil richtig eingestellt. - Erfolgreicher Test der Sicherheitseinrichtungen.			
5	Funktionstest der Hebebühne bei voller Last. Keine sichtb. Beschädigungen			
6	Prüfung, dass die Bühne sicher steht.			
7	Prüfung des Ölstandes.			
8	Prüfen Sie auf eventuelle Öl-Undichtigkeiten.			
9	Benutzungsanweisungen wurden mit Bühne geliefert.			
10	Sicherheitspiktogramme sind an der Hebebühne: - Typenschild - kurze Benutzungshinweise - Warnungen - Akustische Warnung			
11	Prüfung des Zustandes von: - Abdeckungen - Kolbenstange - Kabel - Hydraulische Komponenten			

NOTIZ			
INSTALLATION ADRESSE:	ERGEBNIS DES CHECKS	AKZEPTIERT	ABGELEHNT
KUNDE	STEMPEL	UNTERSCHRIFT	
RP Handels und Service GmbH ZUGELASSENER TECHNIKER	STEMPEL	UNTERSCHRIFT	
DATUM	NÄCHSTE PRÜFUNG		

14.2) REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN

GEFAHR

Führen Sie regelmäßige Überprüfungen nach den Zeiträumen wie in §9 angegeben durch. Ein Versäumnis kann die Verlässlichkeit und die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen. Jedes Mal, wenn ein Wartungs-Check am RP-EA-700E durchgeführt wird, ist der Techniker dafür verantwortlich eine Kopie dieser Seite auszufüllen und per E-Mail oder Fax an die RP Handels und Service GmbH zu übermitteln.

Nr.	BESCHREIBUNG DES CHECKS	JA	NEIN	BEMERKUNGEN
1	Prüfung der Sauberkeit der Hebebühne			
2	Prüfung des Ölstandes			
3	Fetten der Schiebegleiterschienen			
4	Fetten beweglicher Teile (Stifte und Buchsen)			
5	Prüfen der hydraulischen Schlauchverbindungen			
6	Prüfung auf eventuelle Öllecks			
7	Prüfung der Nivellierung von Hebebühnen, möglicher Verschleiß der Rollen und Gleiter			
8	Funktionstest unter voller Last. Keine sichtbaren Beschädigungen/Deformationen.			
9	Prüfen der Bodenzustandes			
10	Andere Prüfungen nach Zeitplan der RP Handels und Service GmbH.			
11	Sicherheitspiktogramme sind an der Hebebühne: - Typenschild - kurze Benutzungshinweise - Warnungen - Akustische Warnung			
12	Prüfung des Zustandes von: - Abdeckungen - Kolbenstange - Kabel - Hydraulische Komponenten			

NOTIZ

ERGEBNIS DER ÜBERPRÜFUNG	AKZEPTIERT	ABGELEHNT

KUNDE	STEMPEL	UNTERSCHRIFT
RP Handels und Service GmbH ZUGELASSENER TECHNIKER	STEMPEL	UNTERSCHRIFT

DATUM	NÄCHSTE PRÜFUNG

RP Handels und Service GmbH	Tel. +43 (0) 4245 65 900	Fax +43 (0) 463 265526-2924	Email verkauf@rp-tools.at
Bahnhofstrasse 10 - A-9711 Paternion - Austria			

Montage- /Übergabe Protokoll

Aufstellungsort

_____

_____

_____

Hebebühne

Hersteller: **RP-TOOLS**

Typ/Modell: _____

Ser.-Nr./Bj. _____

Die obengenannte Hebebühne wurde am _____montiert und nach erfolgter Inbetriebnahmeprüfung und Einweisung des Bedienpersonals voll funktionsfähig an den Kunden übergeben. Folgende Punkte wurden dabei überprüft:

- Ordnungsgemäße Installation der Hebebühne bzw. Betrieb an geeignetem Standplatz. (Lt. Betreiber erfüllt der Werkstattboden die Fundamenteigenschaften gem. Bedienungsanleitung)
- Vollständige Montage aller Anbauteile wie Tragarme, Gummiteller, Abdeckungen usw.
- Überprüfung der Drehrichtung des bauseits gestellten Elektroanschlusses. (Lt. Betreiber entspricht der Anschluss VDE- und EVU-Vorschriften
- Prüfung und Erläuterung der Sicherheitseinrichtungen lt. Bedienungsanleitung
  - Funktion der Sicherheitsklinken und Tragarmarretierung
  - Wirkungsweise vom Endabschalter und Ausgleichsseile, etc.
- Prüfung und Erläuterung wartungstechnischer Einrichtungen
  - Gängigkeit und Schmierung beweglicher Teile
  - Einstellung von Ketten und Steuerseile
- Mehrfacher Probelauf mit Zwischenstopps bis in die Endstellungen - mit + ohne Last. (Synchronlauf, Endabschaltung, Wiederanlauf)
- Mehrfaches Testen der Tragkraft durch geeignete Gewichte.

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen! Wir erklären hiermit, dass die Hebebühne fachgerecht, nach den Angaben des Herstellers aufgestellt (oder installiert) worden ist. Die Hebebühne darf erst nach Überprüfung des TÜV oder ähnlicher Prüfstellen in Betrieb genommen werden!

_____

_____

Ort, Datum Installation Stempel/Unterschrift
Prüfstelle

_____

_____

Stempel/Unterschrift Montagefirma Stempel/Unterschrift
Kunde/Betreiber

- BEDIENER AUFZEICHNUNG –

MODELL NR_____
SERIEN NR_____
DATUM DER GENEHMIGUNG(Prüfstelle) _____

Die unten angeführten Personen sind qualifiziert, die Maschine nach der Installation zu benutzen.
Die Einschulung über Gebrauch, Wartung und Sicherheit wurde von einem qualifizierten Techniker der Prüfstelle durchgeführt.

Datum der Einschulung

Der autorisierte Techniker

Der Kunde

Qualifizierte Personen für die Benützung der Maschine
1.
2.
3.
4.
5.
…

Diese Ausgefüllten und Bestätigten Dokumente „Montage/Übergabe Protokoll“ und „BEDIENERAUFZEICHNUNG“ müssen mit „RECHNUNG“ zu RP-TOOLS gefaxt oder als Brief per Post gesendet werden.

Achtung! Ohne Erstabnahme darf diese Hebebühne nicht benützt bzw. verwendet werden! Der Verkäufer kann nicht haftbar gemacht werden.